adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Carlos Aires

Artist's portfolio

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Il Mondo
2022

This piece is a sculptural installation composed of more than a dozen fragments of well-known classical sculptures. Each piece, crafted in brass using the lost-wax technique, has been previously modeled and 3D printed. Through this set of icons, Carlos Aires alludes to the canons and ideals that have sustained the narratives of the Western world, many of which are still relevant today. This work is based on a very personal analysis of the insecure and contradictory moment in the contemporary world. It is also an invitation to reflect on the vanity of human beings, who are always seeking to transcend and subdue the nature around them, to possess wealth, spirits, and love. The vanity that hides behind any exercise of power.

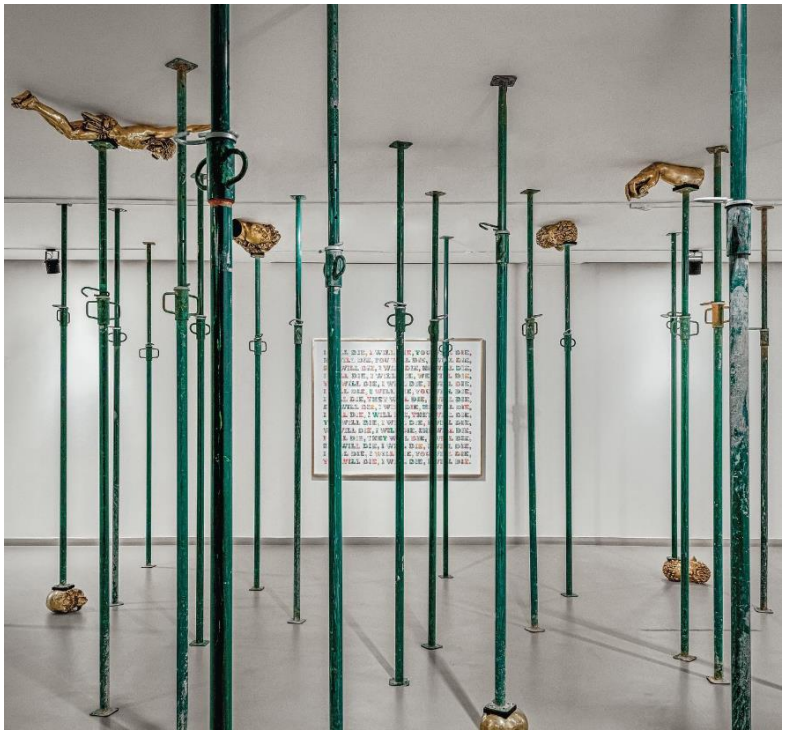
Esta pieza es una instalación escultórica compuesta por más de una docena de fragmentos de esculturas clásicas reconocidas. Cada pieza, elaborada en latón mediante la técnica de cera perdida, ha sido previamente modelada e impresa en 3D. A través de este conjunto de íconos, Carlos Aires alude a los cánones e ideales que han sustentado las narrativas del mundo occidental, muchos de los cuales aún están vigentes en la actualidad. Esta obra se basa en un análisis muy personal del momento inseguro y contradictorio en el mundo contemporáneo. También es una invitación a reflexionar sobre la vanidad de los seres humanos, siempre en busca de trascender y someter la naturaleza que los rodea, para poseer riqueza, espíritus y amor. La vanidad que se esconde detrás de cualquier ejercicio de poder.

Aquesta peça és una instal·lació escultòrica composta per més d'una dotzena de fragments de reconegudes escultures clàssiques. Cada peça, elaborada en coure amb la tècnica de la cera perduda, ha estat prèviament modelada i impresa en 3D. A través d'aquest conjunt d'icones, Carlos Aires fa al·lusió als cànons i ideals que han sostingut les narratives del món occidental, molts dels quals encara estan vigents avui dia. Aquesta obra es basa en una anàlisi molt personal del moment insegur i contradictori en el món contemporani. També és una invitació a reflexionar sobre la vanitat dels éssers humans, que sempre estan a la recerca de transcendre i subjugar la natura que els envolta, per posseir riquesa, esperits i amor. La vanitat que s'amaga darrere de qualsevol exercici de poder.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Il Mondo
2022
Site specific installation made of 3D modelled brass, constructions poles.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Il Mondo
2022
Installation view at Zilberman Gallery, 2023.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Gravestones
2022

These smirking mouths, which belongs to political or popular figures, appear on the marble playfully unveiling the darkness that smiles try to cover. This smile, which accompanies the deceptive discourses of political figures, is an attempt to hide the destructiveness of the decisions made. White shiny teeth, a nervous but confident mouth accompanied by smirks that cover dark decisions are carved onto a marble plate along with the mentioned political statements.

Estas bocas sonrientes, que pertenecen a figuras políticas o populares, aparecen en el mármol desvelando juguetonamente la oscuridad que las sonrisas intentan ocultar. Esta sonrisa, que acompaña a los discursos engañosos de las figuras políticas, es un intento de ocultar la destructividad de las decisiones tomadas. Dientes blancos y brillantes, una boca nerviosa pero segura acompañada de sonrisas que encubren decisiones oscuras, están tallados en una placa de mármol junto con las mencionadas declaraciones políticas.

Aquestes boques somrients, que pertanyen a figures polítiques o populars, apareixen al marbre desvetllant juganerament la foscor que les somriures intenten amagar. Aquesta somriure, que acompanya els discursos enganyosos de les figures polítiques, és un intent d'amagar la destructivitat de les decisions preses. Dents blanques i brillants, una boca nerviosa però segura acompanyada de somriures que amaguen decisions fosques, estan gravades en una placa de marbre juntament amb les esmentades declaracions polítiques.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Gravestone III
2022
Marble, photographic print, museum glass, forex and wood.
60 x 46 x 5 cm.
Edition of 5 + 2 AP

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Gravestone IV
2022
Marble, photographic print, museum glass, forex and wood.
60 x 46 x 5 cm.
Edition of 5 + 2 AP

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Gravestone II
2022
Marble, photographic print, museum glass, forex and wood.
60 x 46 x 5 cm.
Edition of 5 + 2 AP

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

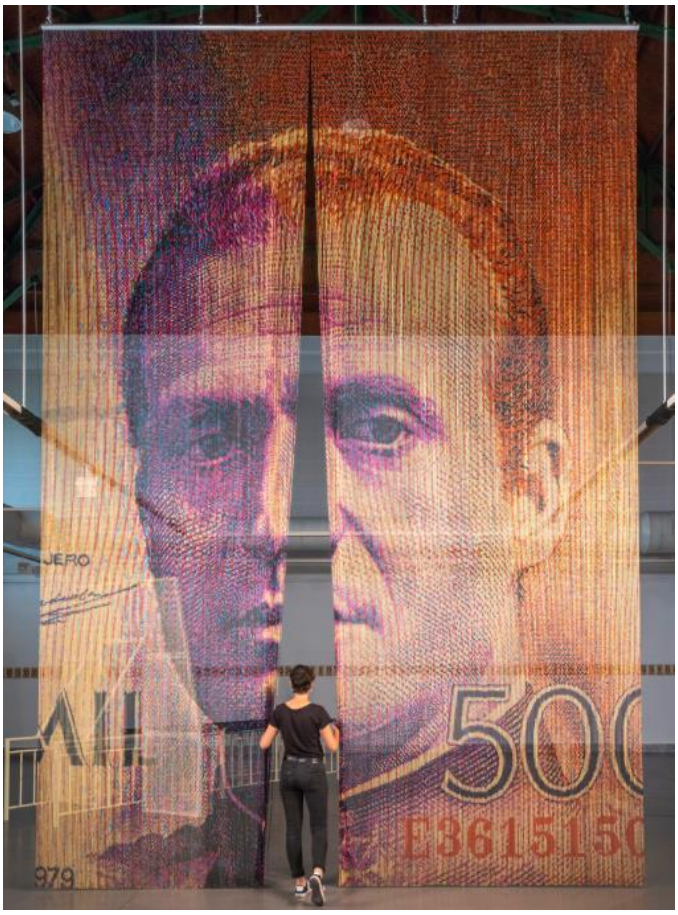
Curtain series

This series is composed of large-scale standalone works crafted from small interlocked aluminum pieces. Using these pieces of various colors, the artist creates images derived from banknotes from different countries. Thus, the artist introduces a new dimension into their projects, as the viewer can not only confront or admire the work but also traverse through it.

Esta serie esta compuesta por obras exentas de gran tamaño elaboradas a partir de pequeñas piezas de aluminio engarzado. Con estas piezas, de diferentes colores, se componen imágenes que proceden de billetes de diferentes paises. Así, el artista introduce con una nueva dimensión en sus proyectos ya que el espectador no solo puede enfrentarse o admirar la obra sino que también puede atravesarla.

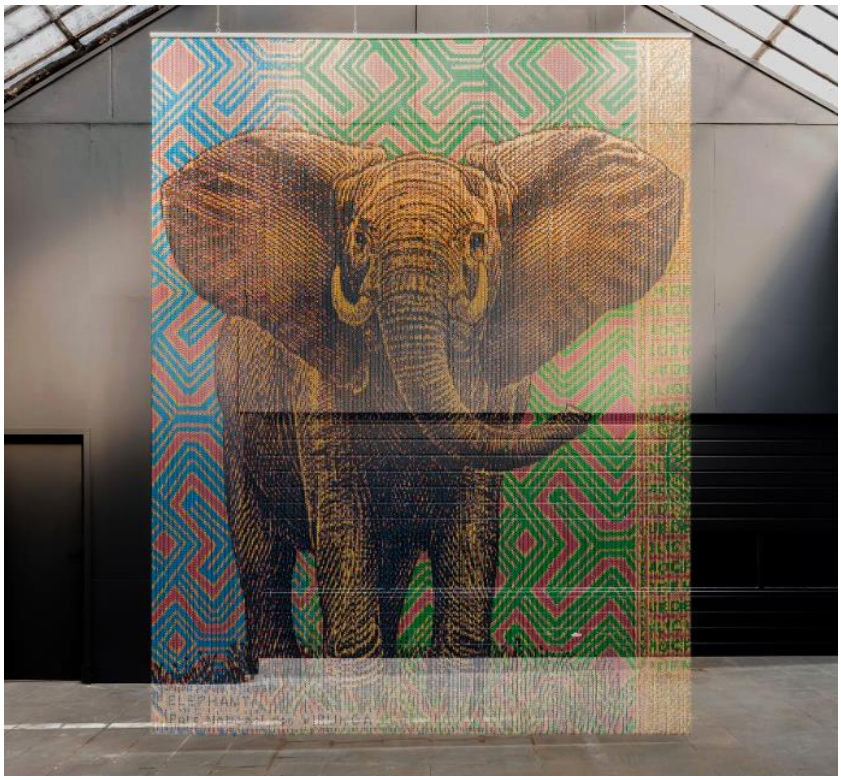
Aquesta sèrie està composta per obres exemptes de gran tamany elaborades a partir de petites peces d'alumini engastat. Amb aquestes peces de diferents colors, es composen imatges que provenen de bitllets de diferents països. D'aquesta manera, l'artista introdueix una nova dimensió en els seus projectes, ja que l'espectador no només pot enfrontar-se o admirar l'obra, sinó també travessar-la.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Welcome
2021
Curtain made out of aluminum chains of different colours.
650 x 450 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Carte d'or
2021
Curtain made out of aluminum chains of different colours.
420 x 325 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Love songs for times of crisis

Series of installations made of camouflaged song lyrics on extracted and enlarged images from banknotes of various countries. The lyrics is installed by using a technique similar to that used in entomology over a portrait take from different bills. Forming the lyrics of the popular song, the piece points at the preponderance of economic power with its consequent international conflicts.

Serie de instalaciones compuestas por letras de canciones camufladas sobre imágenes extraídas y ampliadas de billetes de varios países. Las letras se instalan utilizando una técnica similar a la utilizada en entomología sobre un retrato extraído de diferentes billetes. Al formar las letras de la canción popular, la pieza señala la preponderancia del poder económico con sus consiguientes conflictos internacionales.

Sèrie d'instal·lacions composades per lletres de cançons camuflades sobre imatges extretes i ampliades de bitllets de diversos països. Les lletres s'instal·len utilitzant una tècnica similar a la utilitzada en entomologia sobre un retrat extret de diferents bitllets. En formar les lletres de la cançó popular, la peça assenyala la preponderància del poder econòmic amb els seus consequents conflictes internacionals.

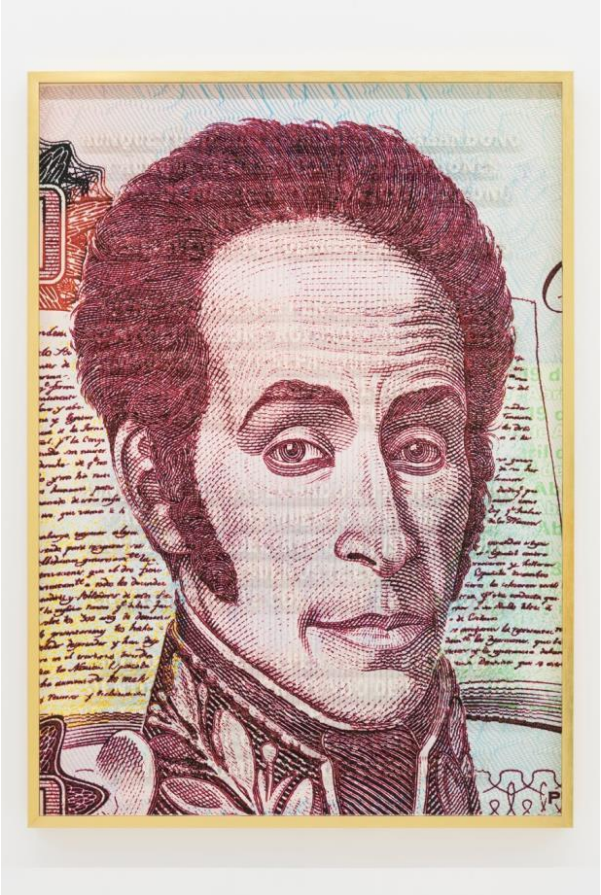
adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Love songs for times of crisis
2019
Installation view at ADN Galeria, Barcelona, 2019.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Love is in the air (Songs for times of crisis)
2019
Print on paper, golden pins, paspartús, golden frame, museum glass.
105,5 x 140 x 6 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Lágrimas negras (Songs for times of crisis)
2019
Print on paper, golden pins, paspartús, golden frame, museum glass.
143 x 103,5 x 6 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Bon appetit
2019

This series of works made of ceramic printing on glazed china porcelain, refers to the traditional dishes from Limoges, Delft or Cartuja de Sevilla. In this case, the traditional decoration of flowers and pastoral landscapes is replaced by an myriad of famous people drawn from the banknotes of various countries. These portraits, which occupy the central part of the plate, take an international historical journey and reflects on the representation of authority.

Esta serie de obras esta realizada con impresión cerámica sobre porcelana china vidriada, que hace referencia a los platos tradicionales de Limoges, Delft o la Cartuja de Sevilla. En este caso, la decoración tradicional de flores y paisajes pastorales es reemplazada por una miríada de personas famosas dibujadas a partir de los billetes de varios países. Estos retratos, que ocupan la parte central del plato, emprenden un viaje histórico internacional y reflexionan sobre la representación de la autoridad.

Aquesta sèrie d'obres està feta amb impressió ceràmica sobre porcellana xinesa vidriada, que fa referència als plats tradicionals de Limoges, Delft o la Cartoixa de Sevilla. En aquest cas, la decoració tradicional de flors i paisatges pastorals és substituïda per una miríada de persones famoses dibuixades a partir dels bitllets de diversos països. Aquests retrats, que ocupen la part central del plat, emprèn un viatge històric internacional i reflexiona sobre la representació de l'autoritat.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Bon appetit I
2019
Porcelain glassed plates, forex, magnets.
200 x 160 x 13 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Telediario I
2019
Porcelain glassed plates, forex, magnets.
190 x 125 x 13 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Icono gástrico I
2019
Porcelain glassed plates, forex, magnets.
32 x 32 x 5 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Lettering on banknotes

The pieces with cut-out letters on banknotes are very common in Carlos Aires' production. Works composed of dozens of cut-up bills transformed into fragments shaped like letters and flies. These are installed on a rigid support using needles, forming the lyrics of a popular song. In this way, the artist points out the preponderance of economic power in global imbalance and its consequent international conflicts.

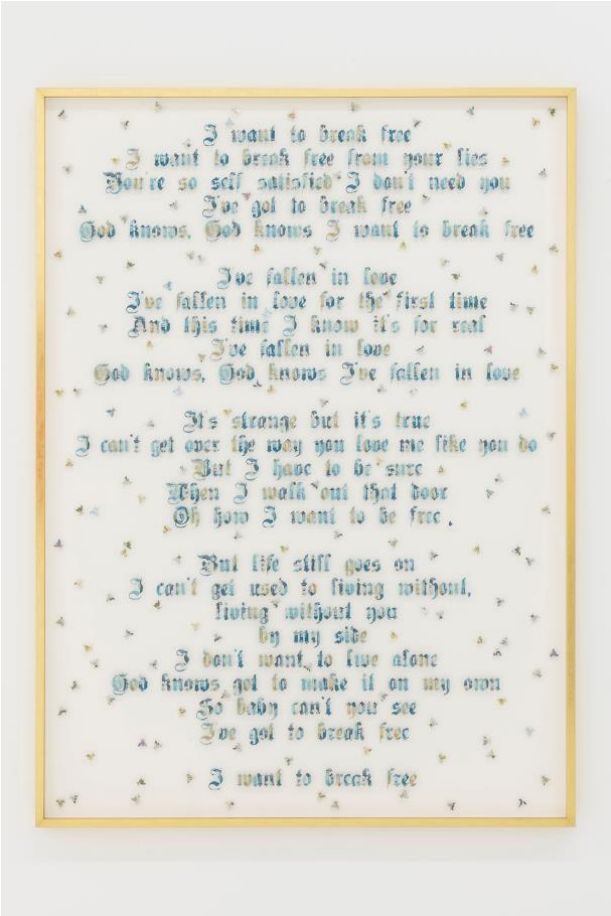
Las piezas con letras recortadas en papel moneda son muy habituales en la producción de Carlos Aires. Obras compuestas por decenas de billetes recortados y convertidos en fragmentos con forma de letras y moscas. Estos se instalan sobre un soporte rígido mediante agujas formando las letras de una canción popular. De esta manera, el artista señala la preponderancia del poder económico en el desequilibrio global y sus consiguientes conflictos internacionales.

Les peces amb lletres retallades en paper moneda són molt habituals en la producció de Carlos Aires. Obres compostes per desenes de bitllets retallats i convertits en fragments amb forma de lletres i mosques. Aquestes s'instal·len sobre un suport rígid mitjançant agulles, formant les lletres d'una cançó popular. D'aquesta manera, l'artista assenyala la preponderància del poder econòmic en el desequilibri global i els seus consequents conflictes internacionals.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Fair / Fear People
2022
Original banknotes from the 30 richest countries in the world (based on the GDP), Golden pins, cardboard, wooden frame with gold leaf, antireflective museum glass.
150 x 150 x 7 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



I want to break free
2019
Original UK andEuro bills, golden frame.
185 x 135 x 7 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Golden Eye series
2013-2019

All these eyes come from banknote portraits from all over the world. The unblinking eyes of national heroes stared at the viewer fixed, but not focused on anyone or anything. The all-seeing eye (also known as the Providence Eye, the Luminous Delta or the Panoptic Eye when enclosed in a triangle) is a symbol of Egyptian origin related to vision, light, wisdom and spirit, and interpreted by Catholicism as God's surveillance of Humanity. In this case, the God is money.

Todos estos ojos provienen de retratos en billetes de todo el mundo. Los ojos inquebrantables de héroes nacionales miran fijamente al espectador, pero no se centran en nadie ni en nada. El ojo que todo lo ve (también conocido como el Ojo de la Providencia, el Delta Luminoso o el Ojo Panóptico cuando está encerrado en un triángulo) es un símbolo de origen egipcio relacionado con la visión, la luz, la sabiduría y el espíritu, interpretado por el catolicismo como la vigilancia de Dios sobre la Humanidad. En este caso, el dios es el dinero.

Tots aquests ulls provenen de retrats en bitllets d'arreu del món. Els ulls impertorbables dels herois nacionals miren fixament l'espectador, però no se centren en ningú ni en res. L'ull que tot ho veu (també conegut com l'Ull de la Providència, el Delta Lluminós o l'Ull Panòptic quan està tancat en un triangle) és un símbol d'origen egipci relacionat amb la visió, la llum, la saviesa i l'esperit, interpretat pel catolicisme com la vigilància de Déu sobre la Humanitat. En aquest cas, el déu és el diner.

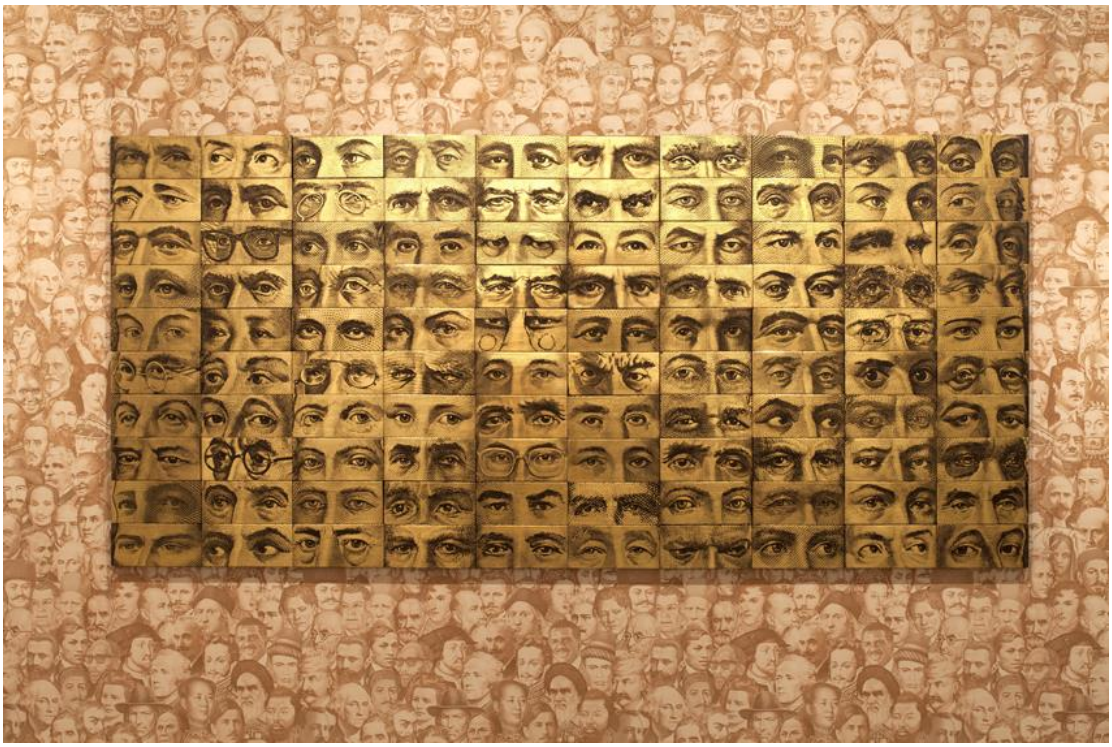
adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Reflections in a Golden Eye II
2019
Print on inox metal with gold finishing, varnish, paint, black polycarbonate, magnets, screws.
200 x 200 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Reflections in a Golden Eye
2018
Print on inox metal with gold finishing, varnish, paint, black polycarbonate, magnets, screws.
190 x 150 x 7 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



De natura Deorum V
2013
Wooden frame, stucco, 24 karats polished gold leaf, paint, digital print.
100 pieces: 30 x 14 x 5 cm. each.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Sweet Dreams (are made of this)
2016

This sophisticated video piece portrays the dance between two uniformed riot police officers. The song playing, which also gives the title to the work, is "Sweet Dreams" by Eurythmics (1983) in a tango version. The setting that hosts them displays a profuse and opulent Baroque-inspired decoration. The carefully choreographed dance alludes to the homoerotic origins of tango in the port of Buenos Aires. Thus, the artist constructs a subtle social critique of the abuses by official authorities while championing the history of queer identities.

Este video de sofisticada muestra factura muestra el baile entre dos policias antidisturbios uniformados. La canción que suena, y que da título a la obra, es “Sweet dreams” de Eurythmics (1983) en versión tango. El escenario que los acoge muestra una profusa y opulenta decoración de inspiración barroca. La cuidada coreografía hace alusión a los orígenes homoeróticos del tango en el puerto de Buenos Aires. Así, el artista construye una sutil critica social a los abusos de los cuerpos oficiales de autoridad mientras defiende la historia de las identidades queer.

Aquesta sofisticada peça de vídeo retrata el ball entre dos policies antiavalots uniformats. La cançó que sona, i que dóna títol a l'obra, és "Sweet Dreams" d'Eurythmics (1983) en versió tango. L'escenari que els acull mostra una profusa i opulenta decoració d'inspiració barroca. La coreografia cuidada fa al·lusió als orígens homoeròtics del tango al port de Buenos Aires. Així, l'artista construeix una subtil crítica social als abusos dels cossos oficials d'autoritat mentre defensa la història de les identitats queer.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Sweet Dreams (are made of this)
2016
Video.
4' 21''
Edition of 5

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Sweet Dreams (are made of this)
2016
Installation view at Church of Saint Apollonia, Salerno, 2021.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Desastres series

Disasters is a series started in 2013 made of real banknotes and photographs taken from mass media. The banknote comes from the same country in the photos in the collage. Thus, the artist points out that money is the only link between all catastrophes and disasters generated by humans, including many of the seemingly natural ones. The value of money once was the amount of precious metal that the coin contained, and the value of a banknote was related to the amount of gold that the country possessed. Currently it is a piece of paper with a specific value fixed by a global agreement. While notes are not entirely of the person who possesses, in fact it is a loan from the Bank of the country. Therefore, the destruction of a banknote is illegal because it is not entirely in our possession.

Desastres es una serie que comenzó en 2013 y está compuesta por billetes reales y fotografías tomadas de los medios de comunicación masiva. El billete pertenece al mismo país de las fotos en el collage. De este modo, el artista destaca que el dinero es el único vínculo entre todas las catástrofes y desastres generados por los humanos, incluidos muchos de los que parecen ser naturales. El valor del dinero alguna vez estuvo relacionado con la cantidad de metal precioso que contenía la moneda, y el valor de un billete estaba vinculado a la cantidad de oro que poseía el país. Actualmente, es un trozo de papel con un valor específico fijado por un acuerdo global. Aunque los billetes no son completamente de la persona que los posee, de hecho, son un préstamo del Banco del país. Por lo tanto, la destrucción de un billete es ilegal porque no está completamente en nuestra posesión.

Desastres és una sèrie que va començar el 2013 i està composta per bitllets reals i fotografies extretes dels mitjans de comunicació de masses. El bitllet prové del mateix país que les fotos al collage. D'aquesta manera, l'artista destaca que el diners és l'únic vincle entre totes les catàstrofes i desastres generats pels humans, inclosos molts dels que semblen ser naturals. El valor dels diners alguna vegada va estar relacionat amb la quantitat de metall preuós que contenia la moneda, i el valor d'un bitllet estava lligat a la quantitat d'or que posseïa el país. Actualment, és un tros de paper amb un valor específic fixat per un acord global. Tot i que els bitllets no són completament de la persona que els posseeix, de fet, són un préstec del Banc del país. Per tant, la destrucció d'un bitllet és il·legal perquè no està completament en la nostra possessió.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Desastres series
2013-2020

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Desastre CLIX
2019
Digital print on "Fine Art Hahnemuler" paper, original banknote, cardboard, parpastu, hand-dyed wooden frame with antireflective museum glass.
25 x 33 x 3,5 cm. framed.
Edition of 5

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Desastre CLXXIX
2019
Digital print on "Fine Art Hahnemuler" paper, original banknote, cardboard, parpastu, hand-dyed wooden frame with antireflective museum glass.
25 x 33 x 3,5 cm. framed.
Edition of 5

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Desastre CXCVI
2021
Digital print on "Fine Art Hahnemuler" paper, original banknote, cardboard, parpastu, hand-dyed wooden frame with antireflective museum glass.
25 x 33 x 3,5 cm. framed.
Edition of 5

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Luto Iberico
2011

This installation refers to the history and culture of native Spain during the dark period of the Civil War and subsequent Francoism. Ceramic planters molded in the shape of the characteristic tricorn hat of the Civil Guard hold exotic plants. Surrounding them are distributed photographs with portraits of Civil Guard members extracted from the ABC newspaper archive. The ensemble evokes the typical Andalusian patio and also the relationship between the Catholic and military aspects of that era.

Esta instalación hace referencia a la historia y la cultura de España natal durante el oscuro período de la Guerra Civil y posterior franquismo. Los maceteros moldeados en cerámica con forma del sombrero tricornio característico de la guardia civil sostienen plantas exóticas. Alrededor de estos se distribuyen fotografías con retratos de guardiaciviles extraídas del archivo de periódico ABC. El conjunto evoca al patio típico andaluz y también a la relación entre lo católico y lo militar de aquella etapa.

Aquesta instal·lació fa referència a la història i la cultura de l'Espanya natal durant el fosc període de la Guerra Civil i el posterior franquisme. Les testos de ceràmica, modelats amb la forma del barret tricorni característic de la guàrdia civil, suporten plantes exòtiques. Al seu voltant es distribueixen fotografies amb retrats de guàrdies civils extretes de l'arxiu del diari ABC. L'conjunt evoca el pati típic andalús i també la relació entre allò catòlic i allò militar d'aquella època.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Luto Iberico
2011
Installation of 40 plants and 55 photos.
350 x 270 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Vinyl series

As a true music lover, Carlos Aires has extensively worked using vinyl records as the material for his artworks, primarily by cutting out figures that he later assembles in a collage-like manner. This series contains a significant portion of the artist's usual repertoire: Spanish folklore, religious iconography, and scenes that are both pornographic and violent. The admiration for the Baroque is evident in the overcrowding of figures and, at times, in the retablo format or the use of gold leaf. These are small contemporary altars where the gods are made of flesh and bone, with stories drawn from the news rather than sacred scriptures.

Como buen melómano, Carlos Aires ha trabajado extensamente usando discos de vinilo como material de sus obras, principalmente, recortando figuras que luego ensambla a manera de collage. Estas serie contiene gran parte del repertorio habitual del artista: el folclore español, la iconografía religiosa, y escenas pornográficas y violentas. La admiración por el barroco se siente en el abarrotamiento de figuras y, a veces, en el formato retablo o el uso del dorado. Pequeños altares contemporáneos donde los dioses son de carne y hueso, con historias extraídas de los noticiarios y no de las sagradas escrituras.

Com a autèntic melòman, Carlos Aires ha treballat extensament utilitzant discs de vinil com a material per a les seves obres, principalment retallant figures que després munta a manera de collage. Aquesta sèrie conté una part significativa del repertori habitual de l'artista: el folclore espanyol, la iconografia religiosa i escenes pornogràfiques i violentes. L'admiració pel barroc es fa evident en la sobrecàrrega de figures i, a vegades, en el format de retaule o l'ús dels daurats. Són petits altars contemporanis on els déus estan fets de carn i ossos, amb històries extretes dels noticiaris i no de les escriptures sagrades.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Let´s get lost (triptych gold vinyl edition)
2011
Vinyl cut-out, plexiglas, wooden frame.
270 x 190 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

El Jardín de las delicias (gold vinyl edition)
2010
Vinyl cut-out, plexiglas, wooden frame.
195 x 195 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Mar Negro (Black Sea)
2013

The installation is composed of a video and a floor piece. The video shows images of a group of men working in a local shipyard. They cut and collect pieces of wood coming from a large number of abandoned boats. In the adjoining room or next to the video the visitor finds an empty room with a parquet floor. The floor is made of hundreds of pieces of wood from abandoned "pateras" (illegal immigrant boats mainly coming from Africa) and fishing boats. Carlos Aires found by chance this "boat cemetery" in Cadiz, a province close of Ronda (where he was born and most of his family still lives) and where he often spends time during summer.

La instalación está compuesta por un video y una instalación de suelo. El video muestra imágenes de un grupo de hombres trabajando en un astillero local. Cortan y recogen trozos de madera procedentes de un gran número de embarcaciones abandonadas. En la habitación contigua o al lado del video el visitante encuentra una habitación vacía con piso de parquet. El suelo está formado por cientos de trozos de madera de pateras abandonadas (barcos de inmigrantes ilegales procedentes principalmente de África) y barcos de pesca. Carlos Aires encontró por casualidad este "cementerio de barcos" en Cádiz, provincia cercana a Ronda (donde nació y aún vive la mayor parte de su familia) y donde suele pasar tiempo durante el verano.

La instal·lació està composta per un vídeo i una instal·lació de terra. El vídeo mostra imatges d'un grup d'homes treballant en un drassana local. Tallen i recullen trossos de fusta procedents d'un gran nombre d'embarcacions abandonades. A la sala contigua o al costat del vídeo, el visitant troba una habitació buida amb terra de parquet. El terra està format per centenars de trossos de fusta de pasteres abandonades (vaixells d'immigrants il·legals procedents principalment d'Àfrica) i vaixells de pesca. Carlos Aires va trobar per casualitat aquest "cemiteri de vaixells" a Càdiz, província propera a Ronda (on va néixer i encara viu la major part de la seva família) i on sol passar temps durant l'estiu.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Mar Negro (Black Sea)
2013
Video and wooden floor.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Mar Negro (Black Sea)
2013
Video and wooden floor.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Opening Night
2012

The installation consists of 2500 paper lanterns that go out every 10 minutes and leave the gallery in complete darkness for 10 seconds. These lanterns, "farolillos", were introduced in Spain during the 19th century and became a typical and popular light decoration in Spanish folkloric fairs (ferias) and festivities. The lanterns in this installation are made of photographs found in one of the oldest Spanish photograph archives, ABC newspaper. These photographs are digitally archived under "key words" referring to catastrophes: war, riot, blood, death, corpse, hurricane,... Some portraits of people having an orgasm (petite mort) have been mixed with the other photographs.

La instalación consiste en de 2500 linternas de papel que se apagan cada 10 minutos y dejan la sala en completa oscuridad durante 10 segundos. Estos farolillos, se introdujeron en España durante el siglo XIX y se convirtieron en una decoración luminosa típica y popular en las ferias y festividades folclóricas españolas. Los faroles de esta instalación están hechos de fotografías encontradas en uno de los archivos fotográficos españoles más antiguos, el del periódico ABC. Estas fotografías están archivadas digitalmente bajo "palabras clave" referidas a catástrofes: guerra, motín, sangre, muerte, cadáver, huracán,... Algunos retratos de personas que tienen un orgasmo (petite mort) se han mezclado con las otras fotografías.

La instal·lació consta de 2500 llanternes de paper que s'apaguen cada 10 minuts i deixen la sala a la completa foscor durant 10 segons. Aquests fanals es van introduir a Espanya durant el segle XIX i es van convertir en una decoració lluminosa típica i popular en les fires i festes folklòriques espanyoles. Els fanals d'aquesta instal·lació estan fets de fotografies trobades en un dels arxius fotogràfics espanyols més antics, el del diari ABC. Aquestes fotografies estan arxivades digitalment sota "paraules clau" referides a catàstrofes: guerra, revolta, sang, mort, cadàver, huracà,... Alguns retrats de persones que tenen un orgasme (petite mort) s'han barrejat amb les altres fotografies.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Opening Night
2012
Installation view at CAC, Málaga.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Opening Night
2012
Installation view at CAC, Málaga.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

In The Glass Darkly
2005

2º Award Prix de la Jeune Peinture Belga / Belgian Art Prize
BOZAR. Brussels, Belgium

The visitor accesses to the installation through a wardrobe and enters a corridor full of black and white photographs of laughing people. These images are taken from magazines, newpapers and webs during the two years of studies at the HISK (Antwerp, Belgium). All of them have baroque frames in different sizes and shapes.

El visitante accede a la instalación a través de un armario y se adentra en un pasillo lleno de fotografías en blanco y negro de gente riendo. Estas imágenes están extraídas de revistas, periódicos y webs durante los dos años de estudios en el HISK (Amberes, Bélgica). Todos ellos tienen marcos barrocos de diferentes tamaños y formas.

El visitant accedeix a la instal·lació a través d'un armari i es endinsa en un passadís ple de fotografies en blanc i negre de gent rient. Aquestes imatges estan extretes de revistes, diaris i webs durant els dos anys d'estudis al HISK (Amberes, Bèlgica). Totes elles tenen marcs barrocs de diferents mides i formes.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

In The Glass Darkly
2005
Installation view at BOZAR, Brussels.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

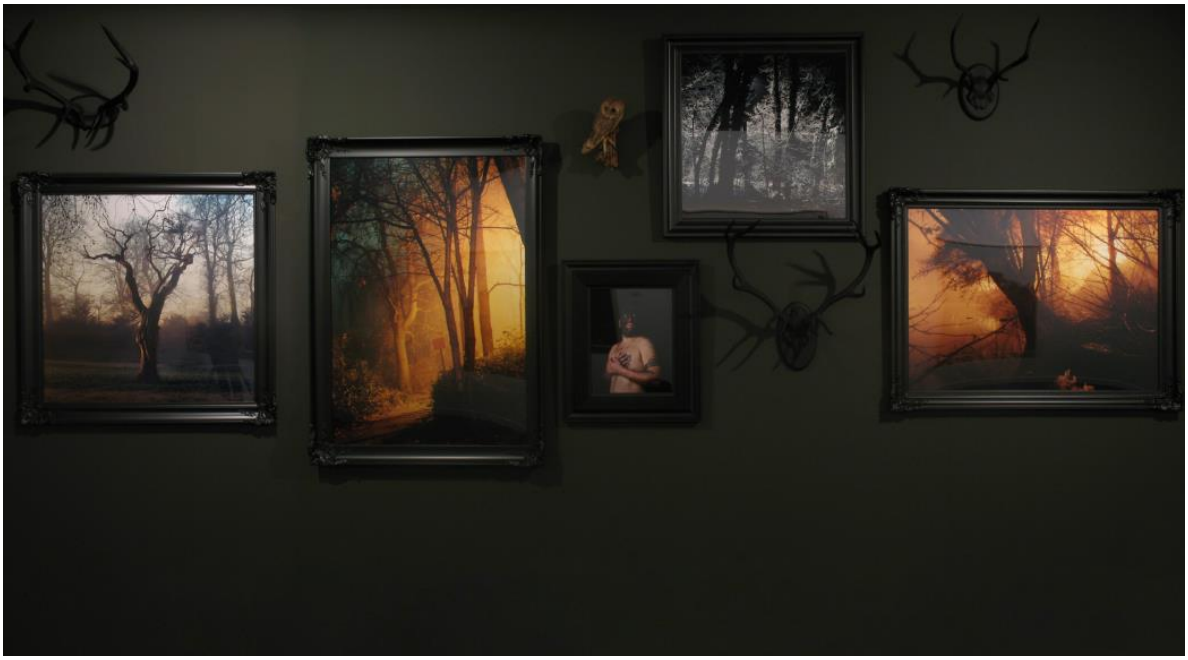
***Happily Ever After* series**
2004-2007

In the series *Happily Ever After* Aires plays constantly with the concept of reality: what is real but it doesn't look like and viceversa. All the characters and places that appear in the images are real, that means they are representing the selves, without being dressed in character or playing someone they are not. At the same time, the frames of the pictures look like original antiques but they are copies in cheap and light polyurethane. In the case of landscapes, these are long exposure photographs in cruising parks where gay men and prostitutes meet clients or lovers to have sex.

En la serie *Happily Ever After* Aires juega constantemente con el concepto de realidad: lo que es real pero no se parece y viceversa. Todos los personajes y lugares que aparecen en las imágenes son reales, es decir, se representan a sí mismos sin vestirse como un personaje o interpretar a alguien que no son. Al mismo tiempo, los marcos de los cuadros parecen antigüedades originales pero son copias en poliuretano barato y ligero. En el caso de los paisajes, se trata de fotografías de larga exposición en parques de cruising donde gays y prostitutas conocen a clientes o amantes para practicar el sexo.

En la sèrie "Happily Ever After", Aires juga constantment amb el concepte de realitat: allò que és real, però no s'assembla, i viceversa. Tots els personatges i llocs que apareixen a les imatges són reals, és a dir, es representen a si mateixos sense vestir-se com a personatge o interpretar algú que no són. Al mateix temps, els marcs dels quadres semblen antiguitats originals, però són còpies de poliuretà econòmiques i lleugeres. Pel que fa als paisatges, es tracta de fotografies d'exposició llarga en parcs de cruising on gais i prostitutes coneixen clients o amants per practicar el sexe.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



The Enchanted woods
(from the series Happily Ever After)

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

No title (from the series Happily Ever After)
2004
Digital print on metallic paper, plexiglass, dibond, polyurethane and wood frame.
142 x 174 x 12 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Happily Ever After 5
2004
Digital print on metallic paper, plexiglass, dibond, polyurethane and wood frame.
174 x 142 x 12 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

No title (from the series Happily Ever After)
2007
Digital print on metallic paper, plexiglass, dibond, polyurethane and wood frame.
120 x 120 x 10 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

The Enchanted woods IV (from the series Happily Ever After)
2004
Digital print on metallic paper, plexiglass, dibond, polyurethane and wood frame.
174 x 142 x 12 cm.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Mister Hyde I (Darkroom)
2004

The video shows infrared images from two different sources: a horror castle from a fun fair and a darkroom (or backroom) of a gay discotheque. Both recorded in Antwerp (Belgium). Through a precise editing process, it is almost impossible to see the dissolving of one kind of image to the other. The sound seems to belong not to the video, but instead, coming from another room close to the projection space. The sound is a song from Nat King Cole: perhaps, perhaps, perhaps. It sounds as if it comes from the ground floor level and it does not belong to the piece.

El video muestra imágenes infrarrojas de dos fuentes diferentes: un castillo de terror de una feria y un cuarto oscuro (o trastienda) de una discoteca gay. Ambos grabados en Amberes (Bélgica). A través de un proceso de edición preciso, es casi imposible ver la disolución de un tipo de imagen en el otro. El sonido parece no pertenecer al video, sino que proviene de otra habitación cercana al espacio de proyección. El sonido es una canción de Nat King Cole: quizás, quizás, quizás. Suena como si viniera del piso de la planta baja y no perteneciera a la pieza.

El vídeo mostra imatges infraroig de dues fonts diferents: un castell de terror d'una fira i una sala fosca (o magatzem) d'una discoteca gai. Totes dues gravades a Amberes (Bèlgica). Mitjançant un procés d'edició precís, és gairebé impossible veure la dissolució d'un tipus d'imatge en l'altre. El so sembla no pertànyer al vídeo, sinó que prové d'una altra habitació propera a l'espai de projecció. El so és una cançó de Nat King Cole: potser, potser, potser. Sons com si vingués del pis de la planta baixa i no pertanyés a la peça.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Mister Hyde I (Darkroom)
2004
Video and sound, 6 min. loop.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

CARLOS AIRES (Ronda, Spain, 1974)

EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO SHOWS

2023
El mundo, Galeria Sabrina, Amrani, Madrid.

2022
Cry me a river, Ani Molnar Gallery, Budapest.

2019
Nothing New. ADN Galeria, Barcelona.
Paysage de l'exil, Carlos Aires & Laetitia Tura. Centre d'art et de photographie de Lectoure.

2018
Summertime, and the livin' is easy. SPECTA Gallery, Copenhagen.
Sweet dreams are made of this. Aeroplastics Contemporary-The Chapel, Brussels.

2017
Mar Negro. CDAN, Huesca.

2016
Sweet dreams are made of this. El Tanque, Tenerife.

2015
Sweet dreams are made of this. Mauroner gallery, Vienna.

2014
This is not just fucking business. ADN Galeria, Barcelona.

2013
Luto. Centro de Arte Alcobendas, Madrid.
Bilis Negra. MAS. Museo de Bellas Artes de Santander.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

2012
Es Pain. Casal Sorrellic, Palma.
Love is in the air (remix). CDA Projects, Istanbul.
Opening Night. CAC. Contemporary Art Museum, Malaga.

2011
Let's get Physical. ADN Galeria, Barcelona.
I´ve got you under my skin. Aeroplastics Contemporary, Brussels.

2010
Pena, Penita, Pena. Alvaro Alcazar gallery, Madrid.
Golden Tears. Mario Mauroner gallery, Vienna.

2009
Danzad, danzad, malditos. ADN Galeria, Barcelona.
Non si uccidono così anche i cavalli? Allegra Ravizza gallery, Milano.

2007
A night without sunshine is like night. Aeroplastics Contemporary, Brussels.

2006
Y Fueron Felices. Sandunga gallery, Granada.
As hard as it can get. Brakke Grond, Amsterdam.

2005
Cataracts. OSU. Hithcock Hall. Columbus, Ohio.

2004
Happily Ever After. Kusseneers gallery, Antwerpen.

2003
Continuará. Caja San Fernando. Itinerante, España.

2002
Mister Hyde. Palacio de los Condes de Gabia, Granada.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

2019
5994 is just a number, ADN Galeria, Barcelona.
Estampa Art Fair, ADN Galeria, Madrid.
El sueño de la razón. La sombra de Goya en el arte contemporáneo, Fernán Gómez Centro, Madrid.
The Color Blue, Mario Mauroner Contemporary Art, Salzburg.
Bailar de Arquitectura, Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa, Madrid.

2018
XXV años de la Colección Alcobendas. Centro de Arte Alcobendas, Madrid.
Proyector. Different locations, Madrid.
Historia. Miradas de artistas. Club Matador, Madrid.
A short century: MACBA Collection. MACBA, Barcelona.
Schilling, mark, dollar, euro and… money in art. Galerie im Traklhaus, Salzburg.
Black Mirror. Mario Mauroner gallery, Salzburg.
Rencontres Internationales Paris/Berlin. Cité Inernationale des Arts, Paris; Haus der Kulturen, Berlin.
En plan travesti (y radical). Tabacalera, Madrid.
Le Beau, La Belle et La Bête. Château et Jardins du Rivau, Lémeré.
Extraña Varsovia. Centro Cultural Maria Victoria Atencia. Málaga.
Otra Puta Bienal. Galería 6mas1. Madrid.
Cartografías Líquidas. Instituto de México en España. Madrid.
Abierto-Abierto. Estudios Los Guayabamos, Guadalajara.
Black Disguises. MMSU, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka.
Issues of Uncertainty. Ani Molnár gallery, Budapest.

2017
EDGY. International video exhibition. Galerija Umjetnina. Museum of Fine Arts, Split.
Private Choice. Centrale for Contemporary Art, Brussels.
Shit, it´s Christmas again (from Jesus to Santa Claus). Gabrielle Maubrie galerie, Paris.
Cartografías Líquidas. Artium, Vitoria.
The Raft. Art is (not) Lonely Different locations. Mu.ZEE, Ostende.
Algo más que palabras. Feria del Libro de Guadalajara. Guadalajara.
B3. On Desire. Biennial of Moving Image. Frankfurt Main.
Me duele España. Espacio Dörffi, Arrecife, Lanzarote.
Transition. Mario Mauroner Contemporary Art, Salzburg.
COMM / ALT / SHIFT. Aljira, A Center for Contemporary Art, New Jersey.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

EXPOSITIONES COLECTIVAS / GROUP SHOWS

2024
Landscape of Memories, Zilberman gallery | Miami
ARCO, ADN Galeria, Madrid.
Art Brussels, ADN Galeria, Brussels.

2023
Temporal Echoes, Carlos Aires & Omar Barquet, Ziberman Miami.

2022
My One and Only, Galerie Mam - Mario Mauroner Salzburg.
What's in an artwork?, Gosset Site, Brussels.
(Un)common values. Banco de España y Banque Nacional de Bélgica. Two Corporate collections of Contemporary Art, Brussels.
The Circus We Are, Musée Félicien Rops y Museo Le Delta, Namur.
Palimpsesto Barroco, Museo de Salamanca.
Overdose, Desing Museum Holon.
4x4. WARP, Contemporary Art Platform. Sint-Niklaas.

2021
Malaga Contemporanea, MUPAM, Malaga.
Dialecto CA2M, CA2M, Madrid.
Résistances, Ateliers Les Arques, Les Arques.
Come what may, Aeroplastis New Project, Brussels.
The Eyes Have It Show, Lehman College Art Gallery, New York.
Art on Video, Saint Apolonia's Chapel, Salerno.
Estado de sitio, Sala Amós Salvador. Logroño.
Takeover España, Marion Art Gallery, San Francisco.
Canciones para la revolución, Centros Culturales de España, El Salvador.
Bajo la Superficie (miedos, monstruos, sombras), Conde Duque, Madrid.

2020
Bajo la superficie, Centro de Cultura Contemporánea Condeduque, Madrid.
Foto no Foto. PhotoEspaña 2020, CAA, Centro de Arte de Alcobendas, Madrid.
El sueño de la razón. Goya´s influence in Contemporary Art, Kubo-kutxa, San Sebastian.
X Encontro de Artistas Novos, EAN10, Santiago de Compostela.
Vu(e)s de dos, Le Delta, Namur.
Passion Obsession collection, POC, Brussels.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Nuestro deseo es una revolución. Centro Centro, Madrid.
Abstracted # 2. Aeroplastics Contemporary. Brussels.
The Chapel, Aeroplastics Contemporary, Brussels.
React. Peanut Gallery, New York.
El borde de la herida. Centro Centro. Madrid.
Cartografías Líquidas. Museo de Arte Carrillo Gil, Mexico DF.

2016
WePorn. Galerie Levy-Deval. Brussels.
Pavilion de L'Exile. Paris.
The Act of Seditio. WhiteBox, New York.
PIGS. Galeria Municipal do Porto.
Mundos (im)possibles. Centre d'Art la Panera, Lleida.
El impacto de lo viejo. Fundación Cajasol. Sevilla.
Quién es ese hombre? TEA, Tenerife Espacio de las Artes. Tenerife.
PUNK. MACBA, Barcelona.
Forever. BuBox, Kortrijk.
PIGS. Artium. Basque Museum-Center of Contemporary Art. Vitoria.
Partner/You. Performance/collaboration with choreographer Chantal Yzerman. MUKHA. Antwerp.
Solo es Sexo. Galería Fernando Pradilla., Madrid.
InterraCtion. Centre dárt de Cugnaux, Toulouse.

2015
Andante Giocoso. Mario Mauroner gallery, Viena.
Dark Ages. Aeroplastics Contemporary. Brussels.
From Madonna to Madonna. M100. Centro Cultural Matucana. Santiago de Chile.
El llano en llamas. Festival de Arte Cotemporaneo de Saltillo.
PUNK. Sus rastros en el arte contemporáneo. Artium. Vitoria.
5th Thessaloniki Biennale of Contemporary Art. State Museum of Contemporary Art, Greece.
Les Mondes Inverses. B.P.S. 22, Charleroi.
Nel Mezzo del Mezzo. Palazzo Riso, Contemporary Art Museum of Sicil.
The Trick in the Smile. Artium collection. Artium, Vitoria.
Cine X. Me gusta Mirar. M100. Centro Cultural Matucana 100. Santigo de Chile.
Tomorrow Today "It´s Money Jim, but not as we know it". Mario Mauroner gallery, Vienna.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Imago Mundi. Luciano Benetton Collection. Fondazione Giorgio Cini, Venice.
Éros c'est la vie. Javier Lopez gallery. Madrid.
Wild Open Space / Les moissons de la cité. Grand Curtius, Liege.
Icône(s). Maison Particulière, Bruselas.
PUNK. CA2M, Centro de Arte Dos de Mayo, Mostoles, Madrid.
Flatlander. Boulder Museum of Contemporary Art, Boulder, Colorado.
Engagements: collectionner / partager. Musée Sainte-Croix, Poitiers.

2014
The Remarkable Lightness of Being. Aeroplastics Contemporary, Brussels.
Neighbours II. CAC, Contemporary Art Museo Malaga.
Relatos de Bellas Cosas Falsas. Arts Santa Monica, Barcelona.
Tiempo de progreso. Museo Barjola. Gijón.
BB6. Bucharest International Biennal for Contemporary Art, Bucarest.
Partner/You. Collaboration with choreographer Chantal Yzermans. Extra City, Antwerp.
Flatland. The Guadalupe Cultural Art Center, San Antonio, Texas.
Colonia Apócrifa. MUSAC, Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León, León.
50 years of Hell. Art Elite vs Power Elite. Positive Propaganda Art Space, Munich.
Confirmación de la Alternatica. Tendido 11, Plaza de toros de las Ventas de Madrid.

2013
Inner Journeys. Maison Particulière, Bruselas.
Relats de Belles coses falses. Lo Pati, Centre d'Art de les Terres de l'Ebre.
De Madonna a Madonna. DA2, Domus Artium, Salamanca.
Din A33. Galería Louis 21, Palma de Mallorca.
Matar al Mensajero. Galería Fernando Pradilla, Madrid.
Viaje de vuelta a Flandes. La Naval, Cartagena, Murcia.

2012
Nuevas Adquisiones 2009-2012. Centro de Arte Alcobendas. Madrid.
SChriftuur/Scripture. De Bond museum, Brugge.
Die Erfindung des Jenseits. Residenzgalerie Salzburg, Mario Mauroner gallery, Salzburg.
Mundos Propios. Fundación Madariaga (Sevilla) y CAF (Almeria).
Intersections on paper. Galería Sherin Najjar. Berlin.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

GOLD. Belvedere Palace,Vienna.
Knives for dark nights. Iselp, Brussels.
Struggle(s). Maison Particulière art center. Brussels.

2011
Humanos: acciones, historia y fotografía. Centro de arte Alcobendas, Madrid.
Espiritu de época. MIAC. Museo Internacional de Arte Contemporáneo. Lanzarote.
Space collection. Halle aux Viandes. Liege. ´T Brandweer. Masstricht.

2010
That´s all Folks. Stadshallen, Brugge.
Kontroversen. Kunst Haus Wien. Museum Hundertwasser. Vienna.
Cinema X: I like to watch. Canada Contemporary Art Museum. Montreal.
Presente Perfecto. Centro Cultural Caja Granada.Granada.
Tardor de l'art festival. ADN Galeria, Barcelona.
After Post. Mas alla de la fotografía. Espacio Iniciarte. Junta de Andalucía. Sevilla.
Dreams. Mario Mauroner gallery. Salzburg.
Artium Collection. Based on real events. Artium Contemporary Art Museum, Vitoria.
El Pensamiento en la Boca. Salas Vimcorsa. CajaSol Bank. Córdoba.
La Palabra Visual. Sala Puerta Nueva. Córdoba.

2009
How innocent is that? Pavilion Unicredi. Bucharest Biennale. Bucarest.
JERK OFF. Festival des Cultures Alternatives. Paris.
IIª Muestra de Videarte Andaluz SURVIDEOVISIONES. Espacio Iniciarte, Sevilla.
Eutopía 09. IIª Muestra de Videarte Andaluz. Filmoteca de Andalucía. Córdoba.
Scarpia. Proyectos en espacios públicos. El Carpio, Córdoba.
ALTERARTE. Festival de Arte Emergente. Museo Arqueológico. Murcia.
Fuori Nonluego. Novalis Contemporary Art. Turin.
Colección de fotografía Alcobendas. Centro Andaluz de la Fotografía. Almería.
Procesos del Paisaje. Sala de exposiciones Caja Sol. Jerez.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

2008
The Trickster. Art Extra Gallery. Johannesburgo.
Generación 2008. Caja Madrid. La Casa Encendida. Madrid.
Now or Die. Spac Collection. Hotel de Vielle Lieja.
Espejos del alma. El retrato fotográfico en la España de nuestros días. Itinerante.
Red Itiner. Concejalía de Cultura de la Comunidad de Madrid. Madrid.
Premios Unicaja. Palacio Episcopal. Málaga.
The No problem show. First floor gallery. Amberes.
Inicial 08. Selección de obras colección Iniciarte. Junta de Andalucía. Espacio Iniciarte. Sevilla.
Rock my Religion. Museo Domus Artium. Salamanca.
Deadly Serious. Festival de Arte Contemporáneo "Printemps de Septembre". Exprmntl Gallery. Toulouse.
Uit-thuis-eten. Artistas españoles en Holanda. Embajada Española. La Haya.
Certamen Andaluz de Arte Contemporáneo. Itinerante. Junta de Andalucía. Sevilla.

adngaleria
c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

COLECCIONES PÚBLICAS / PUBLIC COLLECTIONS

ARTIUM, Museo Vasco de Arte Contemporáneo.
MACBA, Museu d'Art Contemporani de Barcelona.
Foundation Francès, France.
Arter Collection, Istanbul.
CAC, Centro de Arte Contemporáneo, Málaga.
Maison Particuliere Art Center, Brussels.
MAS, Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Santander y Cantabria, Santander.
Museum Biedermann, Donaueschingen.
Ministerio de Cultura de España.
Progress Art, Saudi Arabia.
Colección Caja Madrid.
National Belgium Bank Collection.
21c Museum, USA.
DKV Collection.
Colección de fotografía de Alcobendas.
Iniciarte, Junta de Andalucía.
MAK, Museum of Applied Arts, Vienna.
CAC, Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Sevilla.
Frans Masereel Centrum, Belgium.
Colección Caja Sol, Sevilla.
Fondazione Benetton, Italy.
Diputación de Huelva.
Diputación de Málaga.
Ayuntamiento de Málaga.
IAJ, Instituto Andaluz de la Juventud.
Space Collection, Belgium.
Colección Banco Unicaja.

ABC CULTURAL

ARTE

Carlos Aires: «Yo soy un artista de taller, no de ordenador»

Carlos Aires en MalaFama, su estudio Madrid // I. RUIZ-JIMÉNEZ VERA

ARCO 2024

Carlos Aires es el fundador de MalaFama Studios, un taller auténtico y colectivo. En su obra más reciente, el artista invita a los espectadores a explorar su conexión con un mundo que se derrumba

Lea aquí la crítica de 'El Mundo', última exposición en Madrid de Carlos Aires

En el madrileño barrio de **Carabanchel**, convertido ya parte de la escena artística de la ciudad, se encuentra MalaFama Studios. Un espacio de autogestión de artistas que inauguró Carlos Aires hace una década, y que destaca por tener espacios individuales de creación que elevan el **trabajo del artista** al mismo nivel que cualquier otra profesión. «Como el médico en su consulta o el cocinero en las cocinas». Así lo expresa él.

'Nothing New' de Carlos Aires en la Galeria ADN

ADN Galería exhibe 'Nothing New', la cuarta muestra individual del artista rondeño Carlos Aires donde presenta sus obras mas recientes e inéditas hasta el 29 de febrero.

Carlos Aires con el título de esta exposición ***Nada Nuevo/Nothing New*** se posiciona en contra de la presión auto impuesta a los artistas en busca de originalidad y en contra de aquellos que acaban viendo su arte convertido en un producto cuyo valor lo impone el mercado. Una visión contra la estrategia del capitalismo que logra mantener al consumidor constantemente expectante contra la dictadura de la novedad.

Las piezas expuestas, si bien nuevas, son representativas de la trayectoria del artista puesto que tratan todos los temas y elementos con los que **Carlos Aires** ha trabajado desde los años noventa: la música, las efigies de personajes populares y el dinero como representación del poder.

CRÍTICA DE:

'El mundo', de Carlos Aires: El crepúsculo de los dioses en la galería Sabrina Amrani

MADRID

Carlos Aires cuestiona en la madrileña Sabrina Amrani antiguos modelos y propone valores universales para apuntalar el mundo

Lea otros textos de esta autora

Detalle del montaje de la instalación 'El mundo', de Carlos Aires // ABC

Art Brussels ouvre l'œil

En se renouvelant sans cesse, la manifestation bruxelloise a su rester attractive. Son leitmotiv : scruter le monde contemporain et ses pratiques émergentes.

Carlos Aires
Reflections in a Golden Eye
2018, impression sur plaque d'Inox finition or, peinture, vernis, polycarbonate noir, aimants, vis, édition de 3 exemplaires, 190 x 150 x 7 cm.
ADN Galeria, Barcelone.
> SecteurPrime
Autour de 20 000 €
Leur esthétique singulière, entre tradition et contemporanéité, intègre aussi bien de l'art baroque que des références publicitaires. Les œuvres de l'Espagnol Carlos Aires (né en 1974) jouent avec ce qu'on peut voir, ce qu'on ne peut pas voir et ce qui est suggéré pour dénoncer les dérives sociétales : totalitarisme, religion, exploitation ouvrière…

Pour sa 37e édition, la foire d'art contemporain Art Brussels se veut toujours plus originale et dynamique. À travers ses différentes sections, elle est force de propositions et permet d'observer d'un œil neuf les différents aspects d'une scène internationale très prolifique. Cette année, elle innove avec la section Invited «qui soutient l'évolution du marché de l'art et encourage une nouvelle génération de jeunes galeries internationales participant pour la première fois à Art Brussels», selon les organisateurs. Invited, qui se limite à neuf invités, vise à mettre en lumière des professionnels se détachant du modèle traditionnel de la galerie d'art. À l'instar de Ballon Rouge Collective, un réseau de curateurs qui, depuis 2017, ouvre des galeries pop-up à Istanbul, Londres, Los Angeles, Bruxelles, São Paulo, Paris, New York, et vient d'inaugurer un espace collaboratif à Bruxelles sous le nom B.R. Club. On y verra aussi Paid by the Artist (Anvers), d'après un concept de Simon Delobel, où l'espace de la galerie est repensé en totalité par l'artiste, ou encore la Maison de Rendez-Vous, un nouveau lieu bruxellois créé à l'initiative de quatre galeries internationales : LambdaLambdaLambda (Pristina), Lulu (Mexico), Misako & Rosen (Tokyo) et Park View/Paul Soto (Los Angeles).

Vision internationale

Tandis que la section Discovery fait la part belle aux œuvres récentes (créées entre 2016 et 2019) d'artistes prometteurs, présentés pas des galeries émergentes, Rediscovery met en exergue les plasticiens un peu oubliés ou sous-estimés. QG Gallery (Bruxelles) remet à l'honneur Georg Karl Pfahler, qui a représenté l'Allemagne à la biennale de Venise en 1970. Callewaert-Vanlangendonck (Anvers) soutient l'œuvre de Guy Vandenbranden, un important constructiviste belge de l'après-guerre. La galerie Charlot (Paris-Tel-Aviv) met en lumière, de son côté, le travail de Manfred Mohr, l'un des pionniers marquants de l'art numérique. ›››

> **Art Brussels**
du 26 au 28 avril
Tour & Taxis
avenue du Port 86C
Bruxelles
www.artbrussels.com

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

MASDEARTE.COM

Carlos Aires: Nada nuevo, y qué

10/12/2019

Carlos Aires. *Peut-être reine d'Angleterre?*, 2018

Carlos Aires continúa investigando los males y virtudes de la sociedad actual y los caminos para la representación política del poder en su cuarta exposición en la ADN Galería de Barcelona: "Nothing New". Su título es ya una declaración de intenciones: se rebela contra la pretensión constante de innovar y agradar al mercado, pero también hace un ejercicio de ironía, porque todas las piezas mostradas son recientes e inéditas para el público.

Sin embargo, podemos considerarlas representativas de los intereses que viene desarrollando desde los noventa: de su uso de materiales y letras de canciones y de su empleo del dinero como símbolo de poder y autoridad o de efigies de personajes célebres.

VÍDEOS

ARCO en vídeo: materiales crudos, memoria horneada

FOD, Marta Fernández Calvo, Carlos Aires y Almudena Lobera nos explican las obras que exponen en la feria

EL CULTURAL | Publicado el 01/03/2019

Tras nuestro primer recorrido audiovisual por ARCO, seguimos pidiendo a los artistas que nos expliquen sus obras expuestas en la feria. Entre el blanco inmaculado que domina casi todos los cubículos de la feria, destaca el aglomerado sin pintar que acoge el proyecto individual de **FOD**, nombre artístico de Francisco Olivares Díaz (Puerto Lumbreras, 1973), en un espacio anexo al stand de la galería T20. Se trata de una serie de dibujos y de esculturas que continúan el trabajo del artista en torno a la arquitectura, la geometría y el uso de materiales crudos.

En Espacio Valverde, **Marta Fernández Calvo** (Logroño, 1978), tira de memoria familiar, condensada en esculturas formadas por rosquillas de verdad (el coleccionista se lleva la receta original de su abuela a casa) coronadas por otras realizadas en cerámica.

VÍDEO

ArtMadrid se fija en el videoarte

- La feria se alía con el festival PROYECTOR, Obra Social La Caixa y la Comunidad de Madrid para elaborar su programa paralelo

«Sweet Dreams Are Made of This», vídeo de Carlos Aires

Carlos Delgado Mayordomo
@cdelgadomayor

Actualizado: 20/02/2019 01:01h

0

La última semana de febrero se ha convertido en una fecha clave para el calendario comercial del **arte contemporáneo en España**. En esos días coinciden en Madrid distintas ferias que representan un elevado porcentaje de las ventas anuales de las galerías participantes. Ante el **incuestionable protagonismo de ARCO**, los demás eventos -todos de formato y alcance más reducido- han buscado diversas estrategias para atraer la atención del público y de los coleccionistas: la especialización temática, la figura del artista

la aventura del saber

La aventura del saber

De lunes a jueves a las 10.00h

Portada | ¿Qué es la aventura del saber? | Programas completos | Reportajes | Entrevistas | Series documentales

+ A mi lista | ★ A mis favoritos | Suscribirse | Embeber | Recomendar 160 | Twittear

La Aventura del Saber. TVE. Kilómetros de arte. Truck Art Project

05 oct 2016

Truck Art Project es un proyecto impulsado por el empresario y coleccionista Jaime Colsa. En los laterales de los camiones que colaboran con su empresa de logística y distribución pretende crear una singular Colección de Arte Contemporáneo, sin propietario alguno. El objetivo es visibilizar el arte de una manera diferente y accesible y ... ver más sobre "La Aventura del Saber. TVE. Kilómetros de arte. Truck Art Project "

CentroCentro

Meter la herida en el dedo

» La inmigración vista desde Europa en CentroCentro, en la muestra «El borde de una herida», comisariada por Juan Guardiola. Fronteras que separan y generan dramas de los que se hace eco el arte

1 Compartir Compartido 240 veces

«Mar negro», de Carlos Aires - CentroCentro

JAVIER DÍAZ-GUARDIOLA / - jdguardiola
12/03/2017 00:46h - Actualizado: 14/03/2017 10:19h.

Guardado en: Cultura ABC Cultural

«¿Se debe responder a la violencia con violencia?», se pregunta una de las mujeres del vídeo de Antoni Muntadas «Miedo / Jauf» (2007), de la exposición «El borde de una herida», en CentroCentro. Esa misma mujer, musulmana, reconoce que el radicalismo islámico y el terrorismo que puede llegar a provocar no ayuda a tener **una percepción positiva del migrante magrebí** (sobre el que termina poniendo el acento esta muestra, que sitúa el foco con demasiada intensidad en el Estrecho para hablar de todo el **Mediterráneo como frontera física**). Pero el miedo es lo que iguala a unos y

Publicidad

TEMAS RELACIONADOS

De piedras y estatuas

***Ibon Aranberri** Obstáculos para la renovación Galería Elba Benítez. Madrid. C/ San Lorenzo, 11. Http://www.elbabenitez.com/. Hasta el mes de abril*

MIGUEL CERECEDA

Está lloviendo. Antes de entrar a la galería encuentro un armatoste cubierto con un plástico. Parece que lo hubieran dejado allí para llevárselo a otro sitio. Imagino que lo habrán hecho para protegerlo de la lluvia. En el interior se expone una estructura semejante, pero esta vez sin plástico, y sobre una peana de madera. Encuentro además otro soporte o estructura sustentante, pero sin nada que sustentar. Como esas bases para sombrillas, el objeto aparece ahí, en toda su insolencia, sin nada que soportar.

Pienso que lo mismo se les ha roto el trasto y se lo estarán llevando. Pero no. Pregunto en la galería y me dicen que la cosa es así, desde el principio. Estupor. Veo además numerosas fotografías de piedras y paredes numeradas.

Leo la nota de prensa. Allí se dice que el trabajo del artista «se centra en el análisis de piedras y estatuas». Entiendo que se trata de una escultura o de algo semejante. Su aspecto me recuerda a una vagamente conocida, pero no sé de qué. Me explican que se trata de un molde de la estatua de Unamuno en Salamanca. Es cierto, la cosa parece el molde de fundición de la obra de Pablo Serrano. Trato de entender la disposición de la estructura: dentro/fuera, cubierta/descubierta, peana/estatua.

Miro ahora las fotos. Reflejan construcciones que han sido trasladadas desde su emplazamiento original. De ahí el hecho de que las piedras aparezcan numeradas. No entiendo mucho más. Parece que el trabajo actual de Aranberri (Itziar-Deba, 1969), se centra en el análisis de piedras y estatuas.

La magia cotidiana

***Alejandro Calderón** Las maravillas de Alicia y otras historias Galería Utopía Parkway. Madrid. C/ Reina, 11. Hasta el 21 de abril*

VÍCTOR ZARZA

Fueron los surrealistas quienes situaron el origen de la belleza moderna en aquel encuentro fortuito entre un paraguas y una máquina de coser sobre una mesa de disección, imaginado por Lautréamont. Desde entonces, artistas y literatos «deshumanizarían» sus obras para ensayar otras vías de aproximación hacia eso que llamamos realidad a través de «le merveilleux quotidien» (Breton) que inspiran los objetos. Así, no solo se ganó un nuevo escenario para la representación de nuestros asuntos (resignificando simbólicamente el bodegón), sino que todo adquirió una dimensión objetual, se cosificó y, con ello, se hizo también susceptible de ser manipulado, reconstruido.

De ambos aspectos participa el trabajo de Alejandro Calderón (Madrid, 1978), ante el cual resulta difícil no evocar ese aire misterioso de los lienzos de Magritte o De Chirico (lo que, a día de hoy, puede suponer antes un problema que una ventaja). Si su producción anterior se articulaba en torno a la superposición de fragmentos, ahora es el ensamblaje, la hibridación, lo que define su poética. A las interrupciones les han sucedido los cortes, las ausencias; vacíos que pretenden ser elocuentes, aunque solo sea de su propia arbitrariedad, sin desatender el papel constructivo, especial incluso, que desempeñan dentro de cada composición.

Entiendo que el artista es consciente de que el aspecto de su obra está cercano al de la ilustración; pienso que, además, lo ha asumido como un elemento significativo, a nivel semántico, de su discurso. De no ser así, tendría que empezar a replantearse la idoneidad de ese estilo.

«PIGS»: Si los cerdos hablasen

Cuatro centros del sur de Europa –entre ellos, ARTIUM, en España– coproducen una muestra en la que se da réplica a los prejuicios sobre sus países manejados por sus hermanos del norte

NOEMÍ MÉNDEZ

Siempre que el visitante acude a ARTIUM sabe que se va a encontrar con algo cuidado, meditado y preparado para no dejarlo indiferente. Hasta el 15 de mayo podremos visitar *PIGS*, la propuesta de Blanca de la Torre, que ejerce una crítica, para nada sutil, sobre cómo son tratados los países del sur de Europa dentro de ella.

La muestra ofrece trabajos de un buenísimo plantel de artistas contemporáneos entre los que se encuentran Santiago Sierra, PSJM, Nuno Cera o Carlos Aires, que aporta la pieza más poética, o de mayor amabilidad en su apariencia formal, pero que contiene igualmente una tremenda carga crítica –una obra doble, compuesta por un collage que reproduce la letra de la famosa *Sweet Dreams*, de Eurythmics, por medio de precisos recortes de billetes, rodeados de «preciosistas» moscas, junto con un vídeo grabado en el Museo Cerralbo en el que dos policías la bailan a ritmo de tango–. Fantástica también Núria Güell, con su *Oficina de rescate invertido*, en la que ofrece un servicio de asesoramiento gratuito sobre estrategias de desobediencia. El resto de propuestas, más «pesadas» en un sentido positivo, más guerreras o ruidosas, llevan al espectador a sumergirse de lleno en la «bulliciosa» Europa del sur.

Y es que las salas destinadas para *PIGS* en ARTIUM se toman caóticas en su transitar, en una puesta en escena curatorialmente correcta, diseñada para generar estrés en el visitante, también por el ruido de las vídeoproyecciones, que se entremezclan, exigiendo al espectador que preste especial atención a lo que observa en cada momento. Todo está orquestado para recrear la atmósfera más tópica y estereotipada del sur del continente: bullicio, ruido, caos...

La muestra, obviamente, viene al pelo en estos momentos, no sólo por los acontecimientos políticos y sociales de Euro-

Das Goldene Zeitalter ist jetzt

Spaniens Gegenwartskunst hat zahlreiche internationale Stars hervorgebracht

Carlos Aires in seinem Atelier in Madrid inmitten seiner installativen Werke

Die noch bis 30. Oktober laufende Ausstellung „El Siglo de Oro" in der Gemäldegalerie des Berliner Kulturforums beschwört die besten Jahre altmeisterlicher spanischer Malerei – mit Diego Velázquez, El Greco, Francisco de Zurbarán und Bartolomé E. Murillo etc. Alle diese Künstler kennen nicht nur in ihrer Zeit Maßstäbe setzen – ihre Schatten reichen bis in die heutige Zeit.

Nachdem sich in den Achtzigerjahren – in der Übergangsphase vom Franquismus zur parlamentarischen Monarchie – eine neue Kunstszene formierte, wurden international bekannte Künstler wie Miquel Barceló, Juan Navarro Baldeweg, José Manuel Broto, Cristina Iglesias, Juan Muñoz, Jaume Plensa, Susana Solano und Juan Uslé zu gefeierten Stars. Heute sind sie allesamt jenseits der Fünfzig, aber es sind bereits die Hoffnungsträger einer neuen goldenen Generation herangewachsen.

Wo steht die spanische Kunst heute, nahezu 400 Jahre nach der Velázquez-Ära? Ein Blick auf die internationalen Kunstmessen zwischen Miami und Madrid, auf das Auktionsgeschehen zwischen dem Dorotheum und Bonhams sowie ein Spaziergang durch die angesagten Galerien Spaniens und die Künstlerateliers spanischer Hoffnungsträger liefert die Antwort: Fünf Positionen stechen heraus.

Raúl Artiles (31)

Der 1985 in Las Palmas auf Gran Canaria geborene Artiles studierte Kunst an der Universität von Laguna, ging dann an die Hochschule für Bildende Künste nach Braunschweig. Im Anschluss war er viele Jahre Assistent im Atelier von Arnulf Rainer, anschließend bei Ray Smith, Laura González und Fernando Álamo. Besonders geprägt hat ihn Arnulf Rainer, der mit seiner manisch ausgeführten, gestischen Malerei das Papier vielfältig schwärzt. Artiles hat allerdings den Weg in die Gegenständlichkeit eingeschlagen. Seine großformatigen Zeichnungen von bis zu 7 mal 3 Metern, die der Künstler aus Momentaufnahmen zusammensetzt, sind Ausdruck informalischer Naturgewalten: Tosende Wasserfälle, schlürfende Wassersudel, Staubwolken nach Explosionen – dem Künstler gelingt es, mit Bildern Gerüsche im Kopf des Betrachters zu erzeugen.

Besonders Arnulf Rainer hat Raúl Artiles geprägt, der aber den Weg in die Gegenständlichkeit eingeschlagen hat

Das Werk des Künstlers hat diverse Auszeichnungen erhalten (Kelle Collection, Camera etc.). Während der vergangenen Arco (Madrid) hat sich die renommierten Fundación Barrié mit seiner Position verstärkt. Zuletzt zeigte das chinesische Today Art Museum in Peking seine Arbeiten. Das spanische Ausnahmetalent lebt wechselweise in München und in Gran Canaria.

Secundino Hernández (41)

Secundino Hernández startete 2012 auf der Arco in Madrid, seiner Heimatstadt, durch. Damals gingen vier seiner Werke in die mehr als fünfzig Jahre alte Rubell Family Collection in New York. 2013 offerierten gleich sechs Galerien auf der Messe seine Werke – und verkauften sie gleich in den ersten Stunden. Seither hält der internationale Hype um den jungen Künstler an, den die spanische Presse „den neuen El Greco" nennt. Dabei hat seine Malerei wenig Altmeisterliches. Seine zunächst bemalten, dann mit einem Hochdruckreiniger bearbeiteten Leinwände kommen eher konzeptuell daher. Das Ergebnis ist verblüffend und erstaunlich zugleich. Die Werke des Künstlers, der sich hauptsächlich für die spanische Malerei der Fünfziger- und Sechzigerjahre interessiert, erinnern dann doch eher an einen Joan Miró. In der Spur des Industriereinigers ziehen sich filigrane Linien durch zuweilen farblich verschiedene Malschichten. Ernstmeyer nicht sein zeichnerisches Werk mit

Fotos: Rafael Díaz

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

Maison Particulière *art center*

ta.bu

JANUARY 14 - MARCH 26, 2016

Wim Delvoye, *Neukloostje #23*, 1997 - Courtesy of the artist and Rodolphe Janssen, Brussels

Taboo for some, but not for others. Forbidden here, but not elsewhere.

ta.bu. Maison Particulière's 16th exhibition endeavors to approach a few of our taboos freely and liberally.

Banned, proscribed, prohibited, censored, feared, dreaded, transgressed, trespassed... taboos are inherent to society and to mankind. The word taboo exists in every civilization and culture. It touches the universality of the human condition. No matter what they are, taboos invariably stem from fear of danger.

Thus, they range from social danger to prohibition; what one cannot do, show or say because of fear, respect, modesty or decency; from those imposed unto oneself to those enforced upon us, from self-censorship to censorship... They may pertain to a particular relationship with the body or to cleanliness, money, religion, death, old age, suicide or certain sexual practices... We live in a world where, assuredly, certain taboos have weakened, while others have gained in strength and power.

Three collector couples and one artist, Wim Delvoye, have provided a selection of works of art which reflect their own interpretation of taboos.
This was a perilous exercise indeed, as not all conceded to having taboos that are obviously rampant when living with or producing such strong and complex works of art.

Wim Delvoye is irreverent, his works are subversive, and he does not appear to have any taboos. Indeed, this is why he was invited to be the guest artist of this exhibition; his interests spread far and wide, his spirit is free, unbound, and fearless.
As to the collectors, they too are fearless: "outside of danger, no salvation"; without their inherent excesses, the works of art they collect would be meaningless.

List of artists

Carlos Aires, Helena Almeida, Nobuyoshi Araki, Atelier Van Lieshout, Richard Avedon, Shoja Azari & Shahram Karimi, Stephan Balleux, John Bock, Monica Bonvicini, Alvin Booth, Balthasar Burkhard, Chang Qing, Nathan Chantob, Choi Xooang, Larry Clark, Jacques Courtejoie, Wim Delvoye, Elmgreen & Dragset, Tracey Emin, Gerald Förster, Simon Fujiwara, Kendell Geers, Adrian Ghenie, Nicolás Guagnini, Ramin Haerizadeh, Aspassio Haronitaki, Thomas Israël, Oda Jaune, Regina José Galinda, Rachel Kneebone, Gabriel Kuri, Michael Kvium, Liu Ding, René Magritte, Robert Mapplethorpe, Filip Markiewicz, Mateo Maté, Jean-Luc Moerman, Youssef Nabil, Ernesto Neto, Nguyen Thai Tuan, Ronald Ophuis, Justine Pluvinage, Bettina Rheims, Antoine Roegiers, Jean Rustin, Santissimi, Andres Serrano, Dash Snow, Christine Spengler, Helmut Stallaerts, Larry Sultan, Sue Williams

Meeting with the press

Wednesday January 13, from 11am to 8pm

PracticalInformation

From Tuesday to Sunday, without reservation, 11am to 6pm

Maison Particulière art center

Rue du Châtelain 49, 1050 Brussels
+32 (0) 2 649 81 78

PressContact

alacerda@maisonparticuliere.be

Revue de presse "ENGAGEMENTS : COLLECTIONNER / PARTAGER"
Musée Sainte-Croix, Poitiers, du 11 au 23 août 2015

Au musée Sainte-Croix ils montrent leurs collections

22 collectionneurs d'art, jeunes et seniors, présentent jusqu'en août les oeuvres de 33 artistes contemporains.

Michel Poitevin, vice-président de l'Art Collections European Network, à l'origine de l'exposition, et l'oeuvre de Gilles Barbier « Produit dérivé » (2000). (Photo Patrick Lavaud)

Des blocs de pierre suspendus au plafond, des fusils à lunette rouge, vert, jaune et bleu alignés sur le mur, un mannequin de cire aux oreilles de Mickey et en costume cravate, des postes de télévision à même le sol diffusant en boucle des images d'applaudissements d'assemblées politiques... On croise de drôles de créations dans les salles du musée Sainte- Croix, qui accueille dès aujourd'hui une singulière exposition, baptisée « Engagements: collectionner/partager ». Son titre laisse deviner l'originalité de son principe: 22 collectionneurs d'art contemporain, constitués en 11 binômes (un junior, entre 35 et 40 ans, et un senior, 70 ans en moyenne) y présentent un panel des oeuvres qu'ils ont acquises auprès d'artistes, soit 120 oeuvres, sculptures, installations, vidéo ou peintures, de 33 artistes au total. Au fil de l'exposition, chaque binôme valorise ainsi 3 artistes, jeunes en devenir ou noms confirmés, auprès desquels les collectionneurs s'engagent sur la durée.
« Engagements » met ainsi quasiment autant à l'honneur les acheteurs que les oeuvres proprement dites (à l'entrée de l'exposition, les noms des collectionneurs sont d'ailleurs inscrits en plus gros que ceux des artistes eux-mêmes).

"C'est devenu "hype", très chic..."

Comment devient-on collectionneur d'art contemporain? Michel Poitevin, l'un des 11 collectionneurs « seniors », vice-président d'ArCEN (Art Collections European Network) est à l'initiative de l'exposition. Il a fatalement son idée sur la question. Cet ancien chef d'entreprise spécialisé dans les études de marché a commencé par collectionner des timbres, des paquets de cigarette... « J'avais cet instinct de rassemblement, et j'aimais l'art contemporain, en tant que "regardeur". Je me suis dit que j'en achèterai le jour où j'aurai des sous... » Et un jour, Michel Poitevin a eu des sous... « J'ai acheté la première oeuvre en 1974. La spéculation ne m'intéresse pas... mais je connais le prix des oeuvres. Beaucoup de gens veulent spéculer, établir un statut social. C'est devenu "hype", très chic... L'important est de s'intéresser à de jeunes artistes, de s'engager sur la durée avec certains d'entre eux, de participer à la création. Mais quand il n'y a pas de lien affectif avec des oeuvres, je m'autorise à en revendre. »
Pour le grand public, qui a souvent l'âme d'un collectionneur sans en avoir les moyens s'agissant d'art contemporain, l'entrée de l'exposition (qui se poursuit jusqu'au 23 août) est gratuite aujourd'hui de 14h à 18h.

Frédéric Delâge, Centre Presse, 11/4/2015

Les collectionneurs partagent leur engagement pour l'art

Pour Michel Poitevin, collectionner est un véritable engagement. - dr

Carlos Aires proposé par Alain Servais

Jusqu'au 23 août, le musée Sainte-Croix invite ses visiteurs à découvrir un large panorama de l'engagement des collectionneurs pour l'art contemporain.

Vistas de la exposición: al fondo, 'Cuadros de Mestizaje', Escuela de México, s. XVIII, de José Joaquín Magón y, encima, la serie 'Mestizaje' (1993-96) de Javier Andrada. FOTO: CORTESÍA MUSAC

Porque nuestros antepasados mintieron

'Colonia Apócrifa': exposición sobre colonialidad e imaginario colectivo en el Museo de Arte Contemporáneo de León

JOSÉ M. BUESO

Hace unos 500 años surgieron a la vez los primeros estados europeos actuales, los primeros imperios de la modernidad proto-capitalista y el embrión de ese orden planetario que hoy llamamos "globalización". Probablemente los tres procesos son uno solo, porque no hay forma de pensar conceptos como, por ejemplo, el concepto «Francia», el concepto «Inglaterra» o el concepto «España» sin que nos encontremos en la intersección de esas tres dinámicas -estado, imperio, capital- que se forjaron en el crisol de la colonialidad; un momento en el que Europa desató sobre el mundo entero un torrente de violencia que no ha cesado todavía, y al que a menudo se ha sometido a sí misma.

Como diría Walter Benjamin, no podemos separar los documentos de nuestra civilización de los documentos de nuestra barbarie. Ni el arte, ni la ciencia, ni rincón alguno de nuestros imaginarios colectivos serían lo que son sin ese entramado histórico donde violencia y representación, cultura y explotación, son parte de una misma estructura. Adentrarse en este laberinto ha sido el propósito de tres grandes meta-exposiciones organizadas en el estado español en los últimos años: la primera fue 'El Principio Potosí', que se pudo ver en el Museo Reina Sofía de Madrid en 2010, y que convertía el dispositivo museográfico en una meta-instalación de tal complejidad que el espectador no tenía más remedio que sucumbir ante lo inabarcable de la propuesta, o aceptar el recorrido ideológico preestablecido por los comisarios en un folleto que funcionaba como manual de instrucciones. Luego vino 'El d_efecto barroco' en el CCCB de Barcelona en 2011, que intentaba deconstruir la "hispanidad" a partir de un solo principio estético.

Vista de una de las salas de la exposición con la escultura «León I» de Fernando Sánchez Castillo en primer plano. FOTO: CORTESÍA MUSAC

La tercera gran exposición que se atreve a descodificar las imágenes de la colonialidad española -pero dejando, a mi juicio, mucho más espacio para la construcción cognitiva del propio espectador y sin caer en claves unilaterales- se titula 'Colonia Apócrifa', y acaba de inaugurarse en el MUSAC de León, comisariada por Juan Guardiola. El título alude al momento en que las narraciones canónicas nos fallan y necesitamos documentar la realidad de otra manera, en otras fuentes; y, para lograrlo, la exposición reúne piezas de todas las épocas y de todos los géneros, formatos y estilos -tanto artísticos como documentales-, pero separados de sus relatos tradicionales, es decir, organizados no por épocas, continentes o escuelas estéticas, sino por afinidades temáticas y resonancias que generan efectos de sentido y permiten liberar el potencial crítico encerrado en cada objeto.

Así, el espectador se encuentra con salas donde diversas iconografías de los siglos XVI al XX se re-significan junto a la pintura de Manuel Ocampo, la fotografía de Javier Andrada, las primeras películas propagandísticas de Thomas Edison o los trabajos en vídeo de Marcelo Expósito, Javier Codesal o Alexander Apóstol. La cosificación de los cuerpos indígenas puede aflorar bajo las plácidas aguas del río en Nefandus de Carlos Motta, en una serie pictórica del s.XVIII sobre las castas en México, o en una escalofriante cartilla de reclutamiento del Ejército español en Marruecos en 1911. Hay un momento de epifanía en que nos encontramos al infame Santiago Matamoros de la tradición religiosa española, expuesto a la brutal ironía de la versión de la misma imagen creada por Carlos Aires, que sostiene una espada con una leyenda flameante en la hoja: "let's get physical", un letrero que recuerda a los que pintaban los soldados norteamericanos sobre sus cascos o sus tanques en Vietnam o en Irak. Y los antiguos grabados de la guerra de África, que en el dispositivo infográfico de la instalación del grupo C.A.S.I.T.A. emergen bajo el trazado de la Valla de Melilla en la actualidad, nos recuerdan que, como dijo Faulkner, la historia pasada no es simple historia, y ni siquiera ha dejado de pasar.

Una historia del colonialismo español no es un simple capítulo más, sino que es, en realidad, el capítulo central de la narración llamada «España». Y las narraciones cuestan vidas: "Si alguien pregunta por qué morimos / decidles que fue porque nuestros padres mintieron", escribió Kipling al morir su hijo en la Primera Guerra Mundial. Y, en una de las salas del MUSAC, nos topamos con la versión mutilada de uno de los leones del Congreso de los Diputados de Madrid, del que el escultor Fernando Sánchez Castillo solo ha dejado fragmentos que se pueden ver como la melancólica evocación de una soberanía ausente, pero también como un momento de ruptura constituyente, de esperanza inacabada.

> Estado, imperio y capital se forjaron en el crisol de la colonialidad

'Colonia Apócrifa'
MUSAC (León)
Hasta el 6 de enero

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

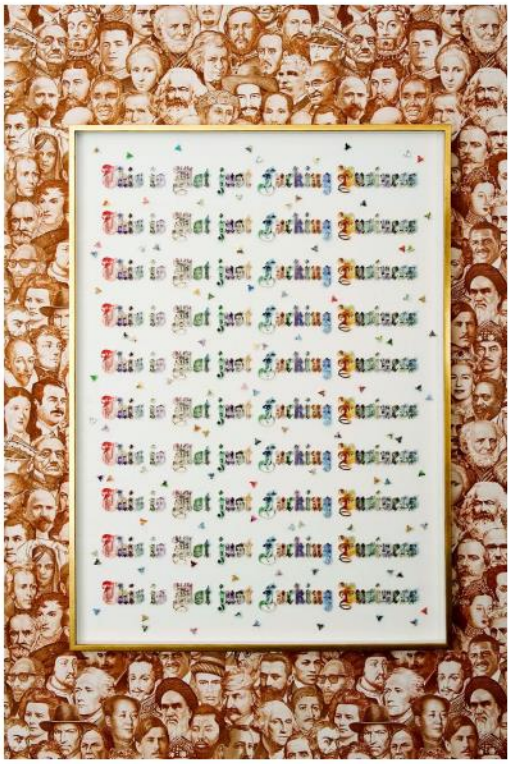
Seprű, demokrácia

16.05.2014 __ Zalán Eszter Népszabadság

Finom urak, divatosan lepukkant hipszterek és elegáns asszonyok gyülekeztek nemrég a brüsszeli világkiállítás egykori helyszínén, hogy megtekinthessék az idei, 32. Art Brussels művészeti vásáron kiállított műveket. És hogy vásároljanak. Az Art Brussels különleges,mert Belgiumban igazi hagyománya van a műgyűjtésnek, rengeteg magángyűjtő járja a világot, gazdagítja kollekcióját. Most házhoz jött a művészet.

hirdetés

Százkilencven galériát választottak ki a szervezők a világ minden tájáról, negyedük Belgiumot képviseli. Kétezer művész tudta magát megmutatni három nap alatt. Katerina Gregos, az Art Brussels kurátora emlékeztetett egy interjúban: a galériák manapság a vásárokon adják el a legtöbb művet, így azok lettek az üzlet igazi motorjai. Az Art Brussels családias hangulatú, bár több óra kellett a termek bejárásához. Megtaláltuk a sztárokat is, David Lachapelle, Jan Fabre, Marina Abramovic alkotásait. De az izgalmat a fiatal tehetségek kimazsolázása adja. A művek eklektikus összképet nyújtanak, s ha nem is reflektálnak kifejezetten a jelenre, a bizonytalanságtól való félelem mégis érzékelhető.



A barcelonaiADNGaleria nem ijedt meg a társadalomkritikus művektől. A madridi Eugenio Merino seprűlapátokat tett egymás mellé, mindegyikükbe egy betű volt vésve, a mű kiadta a „Demokrácia" szót. Ez éles leképezése annak, hogy mit jelent ma egy fiatal spanyol művész számára a népképviselet. A seprűk előtt demokrácia címszó alatt olyan felvételek futottak, melyeken tapsoló, felállva ünneplő képviselők tömegét láthatjuk. Mindez ismerős lehet nekünk is. Carlos Aires This is not a fucking business művei is ebbe a tematikába illenek.

hirdetés

Izgalmas volt a kubai-amerikai Anthony Goicola Straged Landscape (Megrendezett táj) című képe a Senda galéria standjánál. A japán metszeteket idéző, borús kép közepén hegyvonulat csúcsosodik, ám látjuk, a hegy nem több, mint díszlet, az alatta felfedezhető tartószerkezet ezt elárulja. A kép előterében kihajtható műanyag székek, piros szalaggal körbezárva. Ember sehol. Nyomasztó, mégis ismerős.

Mathieu Pernot képe a belső betonszerkezetekről szintén ezt a nyomasztó ismerősséget sugározza a párizsi Eric Dupont galériánál. Erre rímelnek az antwerpeni 51-es galériától Michael Wolf képei az ázsiai panelrengetegekről, ahol egy ablak mögé többnyire egy egész családot kell képzelnünk, de szűken csak az épületet látjuk narancssárga, szürke, barna színekben. Xavier Mary műzlisdobozokból összeállított 2013-as oroszlánfeje nagy népszerűségnek örvendett a látogatók körében, a bámészkodók rendszeresen fotózkodtak a jólmegtermett karamellás és csokis reggelit idéző állatfejjel.

Az 1992 óta együttműködő bécsi Muntean és haifai Rosenblum kollaborációját a portugál Mario Sequira Galéria hozta el, olajfestményük tinédzsereket örökít meg egy erdei bulizás után, realisztikus ábrázolással. A lipcsei galerieKleindienst galéria elsősorban Tilo Baumgartel képeinek hatására elveszett világos, vagy valamilyen ijesztő utópia képeivel csalogatta az érdeklődőket.

A fiatal brit David Brian Smith olajfestékkel, fl uoreszkáló pigmenttel és arannyal készült képei egyszerre futurisztikusak és hagyományosak, hatásuk leginkább a szimbolizmusra emlékeztetnek. A brüsszeli Albert Baro nian galéria több pásztort és nyáját megörökítő képet mutatott be.

hirdetés

Az egyik legérdekesebb alkotást a litván Zilvinas Kempinas jegyezte, akinek azt aművét állította ki a vilniusi galéria, amelyben két nagy ventilátor közé helyez úgy el egy mágnesszalagot, hogy az anélkül lebeg a két szerkezet között, hogy bármikor leesne vagy belegabalyodna bármibe. A véletlenre, a természetre, a fizikára hagyja, hogyan táncol a szalag a „szélben".

Az Art Brussels keretében fórum is volt, a beszélgetések a gyűjtők viselkedésére koncentráltak. A Gent melletti Dhondt-Dhaenens Múzeum vezetője, Joost Declercq arról mesélt, hogy a globalizáció a gyűjtőkre is hat, nemcsak arra figyelnek, hol kutassanak, hiszen a „lelőhely" ma már bárhol lehet, hanem arra is, milyen az a művészet, amit keresnek.

No.994-996 du 17 décembre 2014 au 6 janvier 2015 lesinrocks.com

les inRocKuptibles

décolonisation

"L'Afrique est dans l'histoire", a affirmé François Hollande le 29 novembre en réponse au très controversé discours de Dakar que Nicolas Sarkozy prononça en 2007. Il est aussi question d'histoire, celle de la décolonisation, dans le travail que mène depuis quelques années l'Espagnol Carlos Aires avec sa série *Disaster*. Adepte des pratiques de détournement, il s'est emparé des billets de banque de la république démocratique du Congo, ex-colonie belge, où la situation s'est dégradée dans l'est du pays conduisant, sous l'action de groupes armés, au massacre de dizaines de civils.

The Remarkable Lightness of Being
jusqu'au 10 janvier à la galerie Aeroplastics, Bruxelles, aeroplastics.net

Carlos Aires, *Disaster CXX*, 2014

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

Un buen sabor de boca

Arte

21 DE FEBRERO DE 2010 - NÚMERO: 937

Aires, Carlos (galerías Sandunga, 10-a40-15, y Alvaro Alcázar, 8-f07). Haga la prueba: traiga a la memoria un recuerdo agradable y descubra cómo está asociado a una banda sonora. En el caso de Carlos Aires (Málaga, 1974), las canciones tienen el tacto del papel moneda. Con billetes de cincuenta euros reescribe con mucha retranca la letra de My Way, de Sinatra, y I Want to Brake Free, de Queen. Y sobre billetes de cincueta siluetea imágenes rescatadas de los buscadores de internet, de forma similar a como hizo previamente con los vinilos, de los que dos grandes «altarcillos» barrocos, como él los llama, se muestran en el interor de Sandunga. En Álvaro Alcázar nos salen al encuentro algunas piezas monumentales de sus famosas fotos de enanos.

All-a-buzz in Basel

Basel was booming. The streets were crowded, the cafés and restaurants were packed, the ticket lines were long, the shuttles heading to other fairs were full, and the smiles were abundant all around...

Hall 2 of Messe Basel, the epicenter of Art Basel.

Carlos Aires, a Spanish artist represented by the Barcelona gallery ADN, was chosen by the fair organizers to create the official Volta7 limited edition work, in which he combined one of his signature choices of material, vinyl records, with two iconoclastic art historical figures, **Degas**' *Small Dancer* and **Robert Indiana**'s *LOVE*. Many more of Aires' pieces – bold, funny, kitsch, provocative, seductive - could be seen at ADN's stand and constituted one of the highlights of the fair. Another highlight was the poetic and wistful work of the Japanese artist **Ken Matsubara**, represented by Tokyo's MA2 Gallery. A handful of small videos were inset into different boxes and frames and mounted on the wall, portraying a table covered with a simple white tablecloth turning on itself, papers silently falling from the sky, or water methodically washing over someone's feet. They were selling between €4,000 and €5,000 and had no problem finding buyers. Artfinder Galerie from Hamburg had a wonderful installation of works by **Thorsten Brinkmann**, a young German artist who creates amusing and colorful photographic portraits of animals, people and objects, as well as some quirky sculptures and wallpaper (€3,000-€10,000).

EL CULTURAL.es

EDICIÓN DIGITAL

Carlos Aires

"Nuestros artistas son muy buenos pero fuera no lo saben"

PAULA ACHIAGA | Publicado el 22/10/2013

El artista muestra en el Centro de Arte Alcobendas una exposición de su trabajo de los últimos cuatro años

Cuatro años hace ya desde que **Carlos Aires** (Ronda, Málaga, 1974), uno de nuestros artistas que más ha trabajado fuera de España, volviera, no sabe si para quedarse. El Centro de Arte de Alcobendas muestra ahora sus obras de este periodo bajo el título *Luto*, un nombre que, como él explica, "representa un estado de ánimo". Piezas como *Mar negro*, *Requiem* y *Opening Night* nos hablan, sinceras, de problemas y sentimientos comunes. Con vinilos, farolillos o billetes, Aires asegura que **sus obras son más poética que denuncia**. Muy crítico con el sistema y sobre todo con la situación artística actual ("España es aún muy lorquiana", dice), está convencido de que los cambios para el arte contemporáneo español han de venir desde dentro.

Pregunta.- La exposición muestra sus obras de los últimos cuatro años, los mismos que lleva en España después de 14 años en el extranjero. No se puede decir que volviera en el mejor momento ¿Qué le hizo regresar?

Respuesta.- La principal razón por la que volví a España fue climática. Puede sonar absurdo y banal pero cuando has vivido casi doce años en Holanda y Bélgica tiene otro sentido. Soy lagartija sureña y en un momento determinado me pesaba demasiado ese cielo gris constante sobre mi cabeza. Mucha gente me hace la misma pregunta pero me gustaría saber cuál fue ese buen momento, independientemente de la locura inmobiliaria y esos fuegos artificiales que tanta ceguera provocaron. En lo que se refiere al arte, todos estos años de bonanza no han ayudado a que se consolide el arte contemporáneo español ni se promocione fuera de nuestras fronteras. **Ese buen momento solo ha dejado tras de si un cementerio de museos faraónicos vacíos y gente añorando esos "gloriosos" años y mirando al pasado**. Siempre que pienso en todo esto me viene a la mente la película *Bienvenido mister Marshall*, pero en 3D. Se que sueno negativo pero moriré bailando.

P.- Desde luego la situación del arte español no ayuda... ¿Qué opciones hay para el arte español?

R.- No creo que el problema sea económico, comodín que ahora llamamos crisis. Hace falta una estructura sólida y gente profesional que la gestione. **El panorama artístico español, como ocurre con el resto, es demasiado endogámico, obsoleto, politizado** y arrastra una herencia muy profunda. España es aún muy lorquiana. Hay una gran contradicción porque el panorama artístico es muy cerrado, muy local pero a la vez seguimos teniendo un complejo de inferioridad y se apoya muy poco a los artistas españoles, pensado que lo de fuera siempre es mejor. Este país tiene una capa de caspa bien gruesa que no se puede quitar con un simple cepillo: es necesario quitarle el abrigo y meterlo en la lavadora. Y si es posible, cambiar el abrigo de pieles por algo más ligero, moderno y ecológico. Está claro que **el cambio depende**

de nosotros, desde el director de un museo al crítico, artista, galerista y todos los que bailamos en la cubierta de este barco. La calidad de los artistas españoles es muy buena pero fuera de nuestras fronteras no lo saben. Los directores y comisarios de fuera pasan por España, visitan exposiciones pero no hay intercambio, no van a los estudios de los artistas, no hay diálogo.

P.- ¿Y qué se puede hacer?
R.- Yo sigo defendiendo el encuentro "tête á tête" en el taller, práctica que es poco común en España. Me sorprende que durante estos años en Madrid mi taller sea un lugar donde sólo asoma la cabeza algún amigo cercano o contada excepción. **Intento que el desanimo no me golpee y me niego a pensar que hacer las maletas sea la única solución**. Esto va a seguir igual si no construimos una estructura, una comunidad artística donde, independientemente de los gustos e intereses personales, se apoye el conjunto. Es precisamente en esa comunidad o conjunto donde estamos todos.

P.- Volviendo a su trabajo, en *Mar negro* denuncia o constata la realidad de la inmigración que llega en pateras, situaciones dramáticas, ¿para usted el arte siempre es denuncia?
R.- *Mar negro* no es una denuncia, ni tampoco hace únicamente referencia a la inmigración porque el parqué no sólo está hecho de restos de pateras, también son restos de barcas y botes. La poética de la obra tiene más capas. **Mi intención no es apuntar con el dedo un problema concreto pero las obras son resultado de mis obsesiones** y todo lo que atraviesa mi piel. Es imposible ser impermeable a temas como el de la inmigración y mucho más cuando, sin quererlo, te encuentras en Cádiz con un sitio lleno de estos restos como una especie de cementerio de elefantes. Son sensaciones que anidan dentro de uno y llegan para quedarse. Entonces, aparece la obra mezclada con otros fluidos y obsesiones personales.

P.- En este sentido, ¿cómo describiría su trabajo?
R.- Es dificil definir lo que uno hace porque si fuese capaz de expresar con palabras lo mismo que con mis obras seguramente no las haría. Todas la piezas que realizo salen desde la vivencia y busco que tanto los aspectos conceptuales como formales encajen como dos piezas de un motor. **Cada vez dejo mas libertad a aspectos menos narrativos, más viscerales** y es un camino que quiero seguir desarrollando. Siempre parto de experiencias autobiográficas intentando que el resultado de ese parto respire por sí solo.

P.- *Opening Night*, 2.000 farolillos de feria con fotos de nuestra historia más catastrófica, una pieza que nace de la paradoja fiesta/tragedia, opuestos que se unen en un punto ¿Qué busca con estas dicotomías?
R.- *Opening Night* nace de mi imposibilidad de aprehender o asimilar una realidad que ocurre en otro sitio, a otras personas y a veces, en otro momento. Esta instalación es el resultado del conflicto personal que siempre ha supuesto ver estas fotos y videos de catástrofes y desastres en periódicos, webs o televisión en relación a mi cotidianeidad. Siempre me llamó mucho la atención el hecho de ver a mi familia comiendo mientras veíamos el telediario: **esa idea de meterte el cucharón de sopa en la boca siendo espectador de todos esos horrores**. Hice una serie de obras como *Opening Night* o *Cataratas*, que forman parte de la exposición, para las que estuve investigando sobre las imágenes de catástrofes como el nuevo entrenamiento mediático de masas. **Perdiéndome en webs relacionadas con estos temas llegué a ver videos que me gustaría no haber visto jamás**. Me pregunté cómo sería esa realidad impresa o vista a través de una pantalla para personas ciegas de nacimiento y así surgieron esas obras.

P.- Son especialmente conocidos sus trabajos con billetes (también la pieza que todavía puede verse en la Galería La Naval de Murcia, *Este barco se hunde conmigo dentro*), ¿cuál es su significado? ¿Qué pretende destacar o cuestionar con su reconversión en obras de arte?
R.- Creo que es imposible explicar el significado de las obras porque realmente no lo tienen, o por suerte no tienen un significado único ni objetivo. Estas obras están hechas con billetes en curso de los treinta países más ricos del mundo (según el PIB de 2012), cuestionando lo descabellado de estos trozos de papel que rigen el mundo. Los billetes no dejan de ser un trozo de papel. Nos hemos puesto de acuerdo internacionalmente para que así sea. Además, aunque un billete sea tuyo, no lo es del todo, siguen siendo del banco nacional de cada país. En nuestro caso es el Banco Central Europeo. **Detrás de la mayoría de catástrofes que ocurren en el mundo (menos las naturales) se esconden estos trozos de papel, lo cual es realmente absurdo**.

CARLOS AIRES, VIOLENCIA INCONTENIDA

Detalle de la serie «Money makes the world go round» (2013)

A poco que se conozca a Carlos Aires se sabe que es un optimista empedernido, un profesional metódico y un perfeccionista. Por eso, resulta curioso que para la potente exposición que ha preparado en el MAS de Santander haya decidido sacar toda su «bilis negra». Ese es su título. Los griegos explicaban las enfermedades y cambios de temperamento a partir de la influencia de cuatro «humores» –sangre, flema, bilis amarilla y la famosa bilis negra–. Para Hipócrates, un exceso de esta última provocaba apatía y tristeza.

Como en otros artistas, lo biográfico está indisolublemente ligado a la obra de Aires. La que queda recogida en esta muestra –una instalación en sí misma– es una especie de recorrido por su trayectoria tras su vuelta a España después de una larga temporada trabajando en Holanda y Bélgica.

Volver

Pero, ¿supuso ese regreso cierto abatimiento en su labor? No lo creemos, pues es, a todas luces, su periodo más fecundo y sólido hasta la fecha. Sin embargo –y como buen andaluz (o español) y parafraseando a Marta Mantecón– «nos sentimos irremediablemente atraídos por el melodrama. Gozamos con la catástrofe, porque esta produce un afloramiento de lo fatal». Así es como debe leerse el trabajo de Aires, en el que la violencia es ingrediente principal, y su adecuación a formas que tienen que ver con el uso que los medios hacen de la misma para transformarla en entretenimiento para las masas, su envoltorio.

Hablábamos de lo personal. Pocos saben que Aires fue DJ. De ahí su atracción por la música y el empleo de antiguos vinilos como soporte de sus instalaciones más antiguas. Con Google como filtro, indexada la palabra «catástrofe», las imágenes que sin sentido vomita el buscador de internet son la base de las siluetas de las piezas que conforman estos altares pop donde lo icónico se mezcla con lo más efímero. Un guiño al barroco, y esos vinilos son dorados en obras como *Pena, penita, pena* o *Es Pain*; como igualmente se doraban las leyendas de los grabados en el pasado, mecanismo que repite este artista con imágenes –ahora de grandes archivos– anteriores a 1974 (su fecha de nacimiento) y donde los pies de foto son sustituidos por títulos de famosísimas canciones que interfieren en la supuesta objetividad de sus escenas. Es la base del conjunto *Long Play*.

Más música y más dolor: La obra *How deep is your love?* (¿recuerdan a los Bee Gees?), en la que docenas de cuchillos, que componen un corazón, llevan grabados en su piel de acero otros tantos títulos de canciones en los que amor y pasión se confunden... Violencia hasta que la muerte nos separe.

Al final del recorrido, la obra más reciente. Continúa la búsqueda selectiva. Se trata ahora de los países con mejor PIB., según Wikipedia. De sus divisas nacen nuevas siluetas, que conforman un gran círculo: *Money makes the world go round*. Y la economía se convierte en nueva religión. Eso sí es violento.

J. D.-GUARDIOLA

***CARLOS AIRES** BILIS NEGRA* ★★★★ *MAS. Santander. C/ Rubio, 6. Comisarios: Salvador Carretero e Isabel Portillo. Hasta el 1 de julio*

SUR.es

Los primeros de la lista

18.04.13 - 10:17 –

ANA PÉREZ-BRYAN En Twitter: @anaperezbryan | MÁLAGA.
El ránking, un clásico en el circuito del arte contemporáneo, recomienda no perder de vista los trabajos de Regina de Miguel y Carlos Aires.

La revista 'Capital' señala a los artistas españoles más prometedores del año. En ella se cuelan dos malagueños

Algunos reniegan de ellas. Piensan que categorizan en exceso y que omiten parte de la realidad, pero en escenarios tan complejos como el del arte contemporáneo es un hecho que las listas y los 'ranking' se han convertido en una herramienta bastante útil. Ayudan, por ejemplo, a separar el grano de la paja, al artista del artificiero y, por qué no, pueden llegar a ser una brújula fiable en el caso de que se quiera disfrutar del arte como una inversión.

En este ejercicio de análisis de la realidad juega un papel esencial la revista 'Capital', una referencia en el panorama internacional con origen en Alemania cuyas listas de talentos del arte son ya un clásico. Desde 1971, galeristas, comisarios, directores de ferias o responsables de casas de subastas señalan a esos jóvenes a los que conviene seguir la pista tanto si lo que se pretende es estar al día como si la opción es refugiarse en un valor seguro. Ahora, la edición española de 'Capital' ha puesto el foco por primera vez en la nueva generación de artistas contemporáneos que llenan tanto los circuitos convencionales como la refrescante escena alternativa.

Casi 40 especialistas han dictado sentencia con sus votaciones y han dibujado el perfil de 'Los artistas jóvenes más prometedores de 2013'. Entre los veinte nombres entre los que figuran dos autores malagueños: Regina de Miguel (puesto 11) y Carlos Aires (puesto 14), con trayectorias e intereses diferentes pero que se reúnen en un territorio común: han captado el interés de los especialistas, de los que -en definitiva- se encargan de mover ficha en el tablero del arte contemporáneo. «Que haya dos malagueños en el 'ranking' tiene una importancia extraordinaria porque además demuestra que la ciudad se mueve, que tiene vida en este capítulo», se felicita Fernando Francés, director del CAC Málaga y uno de los profesionales que ha participado en la encuesta con su voto.

Para él está claro: «Tanto Regina de Miguel como Carlos Aires tienen una gran proyección, cada uno en su campo». Una más reflexiva y el otro más provocativo, ambos reciben la noticia de su inclusión en la lista 'Capital' con cautela pero con la íntima satisfacción de que su trabajo tiene visibilidad. «No puedo quejarme de mi trabajo. Siento que tengo una interacción con el público, que no trabajo para el aire». Regina de Miguel formula esta reflexión desde su casa de Berlín, donde se estableció hace tres años para avanzar en su objetivo de «propiciar espacios de diálogo y de comunicación entre el arte y otras disciplinas, más allá de la mera creación de objetos». Ese es precisamente el punto fuerte de su trabajo, el de «proponer una investigación sobre la historia y la memoria que resulta apasionante», según valora Fernando Francés, que avanza que «posiblemente» el nombre de la artista malagueña forme parte del cartel del CAC Málaga a medio plazo.

«Un gran reto»

A quien sí conocen bien en las salas del Antiguo Mercado de Mayoristas es a Carlos Aires, que protagonizó el pasado año una espectacular exposición individual bajo el título de 'Opening Nights'. El propio autor comparte con Francés la sensación de que el montaje fue «muy especial». «La instalación que presenté supuso un gran reto; una pieza inmensa y nada comercial pensada exclusivamente para el espacio. Creo que fue un paso adelante porque tomé ciertos riesgos de los cuales aprendí mucho», reflexiona Aires. Al igual que su colega Regina de Miguel, el autor ha conseguido proyectar su discurso más allá de la escena nacional y en estos días ultima en Bruselas una doble cita: por una parte el montaje de varias obras en Art Brussels y por otra una exposición en el Museo Maison Particulière. De Miguel también suma proyectos a su lista. Listas personales que, paso a paso, les abren hueco en otras que ponen orden y adquieren valor gracias a perfiles como los suyos.

http://www.diariosur.es/v/20130418/cultura/primeros-lista-20130418.html

ABC cultural
SÁBADO, 7 DE DICIEMBRE DE 2013
abc.es/cultura-cultural/cultural.asp 19

¿Quién ganaría el Turner si el premio fuera español?

El pasado lunes se fallaba el Turner 2013, el premio artístico más mediático y polémico. ¿Cómo sería este galardón si se organizara en España? ¿Quién se alzaría con él? Sobre estos asuntos se pronuncian los expertos

Desde el pasado lunes, la francesa Laure Prouvost ascendió al Olimpo de los creadores laureados con el Turner. Hasta el día anterior, era una desconocida para el gran público. El martes, tenía su hueco en los periódicos e informativos de medio mundo. Así de poderoso es este galardón, creado en 1984 para reconocer la mejor exposición de un artista de menos de 50 años residente en el Reino Unido. «El Turner es el mejor mecanismo de promoción del arte británico de las últimas décadas –admite el crítico Fernando Castro Flórez–. Comenzó con un perfil bajo, pero ni sus creadores eran conscientes de cuál sería su repercusión. La generación de Damien Hirst, la Goldsmith y Saatchi no sería lo que es sin esta pata». «A mí me parece positivo –matiza Nacho Ruiz, co-galerista de T:20 y experto en mercado–. Se le critica por su perfil mediático, pero es parte de su atractivo. No es un Nobel del arte, sino una apuesta por una determinada línea de creación. Y si todos los años lo ganara Mona Hatoum, sería un rollo».

Para Castro Flórez, el secreto de su éxito radica en las sinergias aparejadas: «Un museo, la Tate, que lo legitima y da a sus contenidos un tono historiográfico; un grupo de medios (*The Guardian*, *Channel 4*, *Frieze*) que lo airean durante semanas; y un voto popular, que transmite la sensación de democratización, de que el público también puede marcar las pautas. Es lo que sucedía en España con *Diario 16* y el Salón de los 16 o ABC y el Premio ABC de Arte, que tenían pegada porque un gran medio los apoyaba».

En ese caso, si el modelo es tan rentable, ¿por qué no exportarlo?. «Nuestro problema es que no somos Londres –considera el comisario Iván López Munuera–. Y nuestro contexto tampoco es el británico. En el fondo, el Turner es el resultado de la popularización del arte, de convertirlo en un *reality*». Ruiz también se muestra escéptico: «Imitar un modelo siempre es un fracaso».

Para consumo propio

Si hay un artista español al que le ha perseguido la polémica (ingrediente propio de este galardón), ese es Eugenio Merino. Para el madrileño, poner en marcha un premio como el Turner no sería difícil: «Lo que ocurre es que nuestros artistas no tienen proyección exterior. Al final, lo haríamos para consumo propio. Por otro lado, en un momento de crisis como este, explicar a la opinión pública que quieres apostar por algo tan mediático supondría que se te echara encima».

Asumamos ese riesgo: ¿Qué institución en la línea de la Tate debería auspiciarnos? Todos los consultados barajan el nombre del Museo Reina Sofía. Manuel Borja-Villel, su director, no está muy por la labor: «Los premios son mecanismos de otro tiempo. Hoy habría que navegar en otra dirección. Lo que prima ahora es promover la educación, las ayudas a la creación, las becas... Ese debería ser el sello del Turner español. Si bien el Turner situó a Londres en el mapa, cabe preguntarse si lo hizo en el correcto. Esa ciudad no es intelectualmente tan fuerte como Berlín. Ni la colección de la Tate, la del Pompidou o la Künsthaus de Basilea. El Turner se planteó como un espectáculo. Eso es muy Londres».

«El Turner en España sería el Premio Reina Sofía, porque debería promoverlo este museo –aduce Castro Flórez–. Sin su legitimación estaríamos haciendo un nuevo premio DOréal o Generaciones. Pero veo más dispuesto al Miguel Zugaza (del Prado». «Descartados el Reina y nuestra *Royal Academy* –agrega Ruiz–, solo queda el Guggenheim como museo que sabe de *marketing*. Pero tendríamos servida otra polémica: que no es un centro cien por cien español». Eugenio Merino apuesta por el CAC-Málaga («más sensible a este tipo de cuestiones»), mientras López Munuera fija la atención en el MACBA o el CA2M.

Laure Prouvost, Premio Turner 2013, junto a la obra ganadora: «Wantee» (arriba)

AFP

Ingredientes para triunfar

MARKETING El Turner es tuyo si, como D. Hirst, eres un artista mediático y todo lo que tocas se convierte en oro

EXOTISMO Se valoran los orígenes remotos, como los de A. Kapoor... Pero de autores vinculados al R. Unido

AMBIGÜEDAD Las dudas sobre la identidad de Grayson Perry se impusieron a la calidad de su obra

CRÍTICA CONTENIDA Que no escueza, como la manifestación de M. Wallinger ante el Parlamento

POLÉMICA Obras que suscitan la pregunta «¿pero esto es arte?» encandilan, como la habitación vacía de Martin Creed

«UN TURNER ESPAÑOL SOLO HABRÍA SALIDO REDONDO EN ÉPOCA DE VALLE-INCLÁN» (F. CASTRO FLÓREZ)

O Garci o Almodóvar

Somos españoles, y nuestra impronta quedaría reflejada en el premio: «Tenemos dos opciones –apunta Castro Flórez–: o que hagamos una cosa muy a lo MUSAC, moderno pasado de tuerca, presentado por Topacio Fresh, o que prime la Academia y nos salga algo muy plúmbeo. Nos movemos siempre entre Almodóvar y Garci. Además, nuestro sentido del humor es grotesco, pero sin capacidad de encajar la ironía. Un Turner español sólo habría salido redondo en época de Valle-Inclán». La injerencia política sería el ingrediente genuino según Merino y López Munuera. Para Ruiz, nos devolvería al escenario de las dos Españas: «Pasaría como con los primeros desfiles de David Delfín, una gran polémica, con las líneas más conservadoras encendidas y la defensa numantina del sector contemporáneo».

Toca mojarse, dar los nombres de aquellos autores españoles dignos del premio. Y entonces casi por unanimidad surge el de Mateo Maté: «Partamos de la premisa de que ganar el Turner es algo positivo», señala Castro. «que los que lo consiguen siempre han tenido algo que decir» (Nacho Ruiz) y que «no son unos advenedizos: vienen avalados por grandes galerías y comisarios» (E. Merino). «Si llevara dándose años –sentencia el crítico– lo habría ganado Juan Muñoz». El nombre de Santiago Sierra también sale a colación si se habla de polémica: los de Teresa Margolles o Carlos Garaicoa, si tenemos en cuenta la conexión latina. «El premio no debe quedarse sólo en lo estético, por eso podría concedérsele a Democracia», un nombre recordado por Merino, pero repetido junto a los de Avelino Sala, Dora García, Cristina Lucas o Sánchez Castillo. También es muy mencionado Carlos Aires (del que se señala «su aire cañí»). Del lado de los jóvenes se baraja a Momu & No Es, Carlos Irijalba, A. Ballester Moreno, F. Jiménez Landa, Juan López o Guillermo Mora. «Si se impone la Academia –concluye Castro– el premio es para Ignasi Aballí, Pedro G. Romero o Antoni Abad».

Para el crítico, los «años dorados» del Turner pasaron, pero sigue siendo una referencia. «No hay más que ver cómo celebramos en 2010 la nominación de Ángela de la Cruz, la primera española». Para esta artista, el Turner fue un reconocimiento: «Sin embargo, está muy orientado a los *media*. ¡Le estás vendiendo el alma al diablo! Me dio un impulso tremendo. Pero acabé muy cansada de la presión mediática. No hacía más que dar entrevistas y yo lo que quería era volver al taller».

JAVIER DÍAZ-GUARDIOLA

Los nombres elegidos por la crítica

MATEO MATÉ Pleno en todas las quinielas. Porque el Turner debe avalar una buena carrera

SANTIAGO SIERRA Un artista incisivo para un premio polémico. Es el maridaje perfecto

JUAN MUÑOZ Si llevara años de rodaje, habría recaído en el más inglés de nuestros artistas

TERESA MARGOLLES O Carlos Garaicoa. Porque no podemos olvidar a los latinos que trabajaron en España

ÁNGELA DE LA CRUZ Ya que se lo negaron los británicos en 2010, sería una forma de resarcirla

DEMOCRACIA El galardón no puede quedarse sólo en lo estético. Este dúo lo reclama a gritos

F. SÁNCHEZ CASTILLO Sería reconocer a toda una generación: la de Cristina Lucas, Avelino Sala...

DORA GARCÍA Cuenta con tantos detractores como defensores. Una digna finalista

MOMU & NO ES Pero también F. Jiménez Landa, A. Ballester Moreno, G. Mora... Jóvenes que pisan fuerte

CARLOS AIRES Combina a la perfección la solidez del discurso con sus esencias cañí

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

La raya verde / nº 5 - http://www.larayaverde.com/numero_05.html

ARCO ¿EN EL MAR DE LOS SARGAZOS?

Editorial

Una vez finalizado *ARCOMadrid* 2013, la impresión general de esta 32ª edición me resulta extraña e incluso contradictoria. Las lecturas que se pueden hacer divergen en puntos importantes. Mi impresión general es positiva, pero no acabo de fiarme del todo. Los pronósticos iniciales eran agoreros y las sensaciones que rodeaban a la cita, inmersa en la crisis más profunda que ha vivido el sector del arte contemporáneo en España en las últimas décadas, se veía soliviantada por un contexto en regresión que en vez de verse aliviado desde la administración con medidas de fortalecimiento y cohesión como la prometida *Ley de Mecenazgo* para la cultura, debe enfrentarse a una subida del IVA (del 18 al 21 %) que no sólo lo coloca en franca desventaja con sus homólogas extranjeras, sino que mina la moral de un gremio desengañado ante la enésima promesa incumplida de los responsables políticos, que demuestran con hechos que ni tienen sensibilidad para entender los problemas reales de los profesionales de este campo, ni saben ver más allá del electoralismo, verdadero motor de todas sus actuaciones con respecto al ciudadano.

En esta misma línea, el primer punto que me gustaría matizar es que la actitud de IFEMA también debe cambiar. Enrocada en una posición de poder poco transigente y muy estricta, o flexibiliza sus modos de pago y baja sus precios o puede que llegue un momento en que las galerías se planten. Sencillamente porque no les motive lo que les ofrecen o no les cuadren las cuentas. Las salas catalanas han amagado este año con no acudir, pero ni en forma ni en tiempo han sabido gestionar su precipitada demanda, que debe ser valorada como una llamada de atención que ya no tiene vuelta atrás y que en 2014, con muchos meses por delante, volverá a aparecer mejor construida y con más simpatizantes -a lo mejor- de otros puntos de la periferia. La llegada de Carlos Urroz en 2010 aplacó una revolución en ciernes que se llevó por delante a Lourdes Fernández y evidenció una desconexión manifiesta entre los organizadores del evento y los participantes, que han confiado en el nuevo director como figura pacificadora que con su talante conciliador ha logrado generar en tiempos muy difíciles, un inmejorable clima de estabilidad. Ahora bien, este frágil equilibrio se puede quebrar de nuevo en cualquier momento. De hecho, el contexto no está para florituras ni exigencias. Basta con que el grueso de las galerías, indiscutibles protagonistas de la cita y auténticas generadoras de todo lo que ARCO conlleva, se pongan de acuerdo en algo esencial para que deban ser respetadas y escuchadas.

Carlos Aires. Galería *ADN*.

Simplemente, el modelo está cambiando e IFEMA debe ser consciente de las cosas que están ocurriendo. Es fundamental entender por ejemplo que hay un relevo generacional en las galerías españolas, que el orden ya no es el mismo que tiempo atrás y los modos funcionamiento, mucho más ágiles y globales, han variado. Estos nuevos protagonistas entre los que podría señalar *IvoryPress*, *Max Estrella*, *Espacio Mínimo*, *Maisterravalbuena*, *ADN*, *NoguerasBlanchard*, *ProjecteSD*, *T20*, *Marta Cervera* o *Alarcón Criado* entre otros) miran en muchos casos más hacia el extranjero que hacia nuestro propio país, por lo que a lo mejor una feria anquilosada como ARCO, acabará no interesándoles tal como se plantea. Si con un *stand* mínimo en el programa general de 40 metros cuadrados los gastos globales superan habitualmente los 15.000 €, se debe vender como poco 30.000 € para cubrir la inversión, una cantidad tan alta para la mayoría que si pinchan y la cita no se da como esperaban, este esfuerzo les lastra para toda la temporada. Vistos los tiempos y teniendo en cuenta el bajo perfil del coleccionista español (desinfladas las compras institucionales, no nos queda otra que asumir esta realidad)… hay que estar tranquilos, no perder la perspectiva ni creer cosas que no son, no vaya a ser que finalmente cuando las galerías soliciten a IFEMA comprensión para poder ajustarse todos juntos a esta crisis perpetua ella tense la cuerda en exceso, una circunstancia que podría terminar derribando nuestra gran feria de arte contemporáneo como si fuera un gigante con los pies de barro que es tambaleado por la inercia natural de los tiempos.

Dionisio González. Solo Objects. Galería *Ivorypress*.

Sin duda, ARCO es una cita con solera en el concierto europeo y una de las ferias más veteranas, pero eso no es argumento suficiente para demostrar relevancia internacional, digan lo que digan. No por incluir muchas galerías extranjeras como ha ocurrido en esta edición (133 de un total de 201) se adquiere esa importancia que se le supone. Ridículo sería tener que explicar ahora algo que todos sabemos: esto no es una cuestión cuantitativa, sino CUALITATIVA. Las mejores galerías del mundo ya no vienen a ARCO, no les interesa. El potencial económico de los coleccionistas españoles es de un nivel medio, medio-bajo y bajo, un mercado endeble que aun siendo ruidoso, no da para grandes fastos. Incluso cabría añadir que los compradores nacionales de mayor potencial prefieren adquirir piezas en Basilea, Londres, Nueva York, Miami o París porque es allí donde se muestran las obras más interesantes de los artistas más reconocidos. ARCO es para ellos una feria local por la que se pasan para

saludar a los amigos. Ante la creciente demanda de ferias internacionales en los últimos años, la española es una más que posee el inconveniente de no haber sabido modelar una personalidad propia, un carácter que debería haberse enfocado hacia aspectos esenciales como Latinoamérica y/o los artistas emergentes.

Vista del *stand* de la galería *Lelong*. En el centro, una escultura

Dicho esto, hay que dejar bien claro que ARCO por encima de todo sigue siendo una oportunidad de negocio y el mejor escaparate al que pueden optar la gran mayoría de los artistas y galeristas españoles. Para lo bueno y para lo malo. Sin ser nada de otro mundo, es lo que tenemos y un termómetro bastante razonable del pulso del arte contemporáneo español en el mundo, mucho más plegado y autosuficiente de lo que somos capaces de admitir. Sin desmerecerlo ni sobrevalorarlo. Para nosotros es un lugar básico donde se va a vender arte, a establecer contactos y potenciar intercambios. Sigue vivo porque su existencia genera inercias en todo el entramado que mantienen activos muchos resortes durante los meses sucesivos.

En general, esta edición me ha parecido todo más serio y la visita a los *stands* me ha resultado más cómoda. Las obras se podían ver mejor y el nivel de las propuestas ha sido aceptable, previsible y con pocas sorpresas. No se han encontrado las estridencias habituales de otras épocas e incluso los medios lo han tenido difícil para encontrar una imagen mediática que diera pie al chismorreo. Vista la calma chicha de estos días, el cuidado en las declaraciones, el recato de anuncio de ventas, la supuesta concordia de las partes y las pocas conclusiones que han podido sacarse…Espero que haya cambios importantes para la siguiente edición. De hecho, considero que este año hemos llegado a un punto muerto y el barco navega en el Mar de los Sargazos sin viento de ningún tipo que pueda orientarlo. Y no es un problema de dirección, Carlos Urroz es el mejor capitán que podía tener esta nave ahora, sino de contexto y circunstancias. No hablo de algo coyuntural que sólo suponga esperar para volver a lo anterior, no. Se trata de afrontar un cambio estructural profundo, asumiendo, como en cualquier faceta de la vida, que esta horma que ha funcionado durante más de tres décadas debe modificarse ahora para ajustarse a una nueva época muy distinta de la anterior.

Sema D'Acosta, 2013

CONCURSO DE TAPAS
Vota tu favorita
¡Y consigue grandes premios!
Hasta el 20 de noviembre

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

El CAC se abrirá en 2012 a la obra irreverente del malagueño Carlos Aires

El autor rondeño estrenará en marzo un nuevo proyecto donde mantiene su mirada irónica sobre los tópicos de la iconografía patria

16.11.11 - 01:40 - ANTONIO JAVIER LÓPEZ ajlopez@diariosur.es | MÁLAGA.

A menudo llega alguien de otra ciudad, otro país, y posa su mirada nueva sobre nuestras costumbres, nuestras tradiciones, y aquello que parecía asumido por el peso de la repetición y la historia se presenta bajo una luz distinta. Extraña. La fiesta deja entrever su lado siniestro. El dolor asoma una mueca grotesca, casi cómica. Y, al menos durante un tiempo, nada vuelve a ser lo mismo.

Carlos Aires lleva años colocándose el disfraz de turista en tierra propia. Su mirada ácida, irónica, casi siempre irreverente sobre el imaginario y la iconografía patria se ha convertido en una de las señas de identidad de su trabajo. Una carrera de vuelo ascendente en la escena internacional que a principios de 2012 se verá respaldada con un proyecto individual en el Centro de Arte Contemporáneo de Málaga (CAC Málaga).

El antiguo mercado de abastos exhibirá a partir de mediados de marzo el nuevo proyecto de Aires (Ronda, 1974), que promete ofrecer una nueva vuelta de tuerca en su revisión de las tradiciones del ruedo ibérico . El director del centro de arte malagueño, Fernando Francés, prefiere no desvelar demasiado sobre la intervención de Aires. Avanza, eso sí, que se trata de una nueva producción realizada ex profeso para el Espacio Proyectos del CAC Málaga.

«Del trabajo de Carlos Aires me interesa, sobre todo, su mirada irónica y provocativa sobre lo local, que él plasma con una estética internacional», reflexiona Fernando Francés, quien recuerda que una de las líneas programáticas del CAC Málaga consiste, justo, en la exhibición de lo que él mismo llama «artistas de proximidad», autores del entorno geográfico cercano a los que el centro de arte abre sus puertas un par de veces al año.

LAS FRASES

CARLOS AIRES ARTISTA

«Es cierto que hay un giro y será una exposición que mucha gente no espera de mí»

FERNANDO FRANCÉS
DIRECTOR DEL CAC MÁLAGA

«De Aires me interesa su mirada irónica sobre lo local, que él plasma con una estética internacional»

Así han desfilado por el CAC Málaga algunas de las referencias más interesantes de la generación a la que pertenece Carlos Aires. Los también malagueños Simón Zabell, José Medina Galeote o Javier Calleja han presentado sus propuestas en el mismo Espacio Proyectos que Carlos Aires ocupará poco antes de la próxima primavera.

«Vamos a presentar una gran instalación que ocupará todo el espacio. Una pieza en la que Aires combinará la iconografía folclórica española con imágenes de algunos momentos históricos reconocibles por el gran público», explica el director del CAC Málaga.

Toma la palabra el propio Aires: «El proyecto que presentaré en el CAC será una sola instalación. No quiero contar demasiado porque ahora mismo estoy totalmente sumergido en ello. Estoy haciendo una obra que sería imposible presentar en otro tipo de espacios, como una galería o feria de arte».

El reto del espacio

Una propuesta que tiene sus dificultades: «Para mí supone un gran reto porque es un espacio bastante grande, sin separaciones, con unos techos altísimos y es importante tener esto muy presente desde la gestación del proyecto. Es fácil que cualquier obra que preparas en el taller desaparezca una vez que la colocas en un espacio así. Estoy contento de formar parte de un programa tan bueno como tiene el CAC».

«Toda exposición es una continuación de la anterior -prosigue Aires-: siempre se ha dicho que un artista pasa toda su vida haciendo la misma obra de diferentes maneras. Quizás sea verdad. Es cierto que hay un giro y será una exposición que mucha gente no espera de mí. Vuelvo a trabajar con imágenes de archivo, la tradición ibérica, la memoria o los fantasmas de Goya que se esconden detrás de un alumbrado circense».

La del CAC Málaga será una de las muchas citas que Carlos Aires tiene marcadas en su agenda para el año que viene. Por citar las más inmediatas, el artista enumera, en enero, la presentación de una obra en una exposición de fotografía en Sevilla y otra en el Museo Municipal de Praga. En febrero le espera Arco, con su presencia en los expositores de las galerías Mauro Mauroner (Viena) y ADN (Barcelona). Y para marzo prepara otro proyecto en la capital austriaca...

Pese a todo, incluido su apellido, Aires mantiene los pies en el suelo: «Soy bastante escéptico con casi todo lo que pasa en este país, porque tenemos muy poca visibilidad fuera de nuestras fronteras. Esto impide que este tipo de exposiciones puedan suponer un empujón para futuros proyectos. Yo sólo quiero continuar haciendo lo que mejor sé hacer, que es mi trabajo».

TAGS RELACIONADOS

abrira, 2012, obra, irreverente, malagueño, carlos, aires

ANUNCIOS GOOGLE

Cursos Gratis del Inem
+290 Cursos Gratis (Subvencionados) Apúntate a hacer Cursos Sin Pagar!
CursosGratis.eMagister.com

"Es Pain", de Carlos Aires

Casal Solleric
Palma

Comissariada per Fernando Gómez de la Cuesta i Pau Waelder, la mostra *Es Pain*, de Carlos Aires, forma part del cicle de quatre exposicions especialment concebudes per a la Zona Base del Casal Solleric de Palma, en el qual es proposa als artistes participants que realitzin una reflexió a partir dels efectes, els conceptes i els desenvolupaments estètics que la globalització produeix en la nostra manera de viure. *Es Pain*, de Carlos Aires (Ronda, Màlaga, 1974), planteja una anàlisi centrada en els fluxos migratoris d'un món absolutament hipervinculat.

La primera part del recorregut ens mostra una sèrie de fotografies de premsa intervingudes, un vinil en forma d'altar profà i un món artístic ple de referències al futbol, les nacionalitats, el folklore o la religió. Ens esperen també vuitcentes fotografies de persones extretes de diaris, revistes o webs col·leccionades durant anys, escanejades, reeditades i impreses de nou en blanc i negre. El viatge acaba amb un parquet, construït a partir de somnis trencats, realitzat amb tauletes procedents de les pasteres emmagatzemades en un cementiri de vaixells de Cadis.

Carlos Aires és un artista a contracorrent, savi executor d'un art en què tot és possible per a benefici d'uns pocs i el desajust emocional de molts. L'artista ha presentat la seva obra a nombroses exposicions d'àmbit internacional, entre les quals cal destacar les mostres individuals recents *Love is in the air* (Remix) a CDA Projects; *Opening Night* al CAC, Centre d'Art Contemporani (Màlaga, 2012) o *Let's get physical* a ADN Galeria (Barcelona, 2011).

Carlos Aires.
Es Pain, 2012.

Obra de petit format d'Àngels Ribé

Canals Galeria d'Art
Sant Cugat del Vallès

Àngels Ribé (Barcelona, 1943) està considerada una de les artistes més rellevants de l'art conceptual dels anys 70. Recentment ha estat guardonada amb el Premi Nacional d'Arts Plàstiques 2012, concedit per la Generalitat de Catalunya, tant per la seva contribució a l'art conceptual català com per la seva dilatada trajectòria, transcorreguda entre Nova York i Barcelona.

La galeria Canals presenta fins al 27 de gener del 2013 una exposició d'obra en petit format de l'artista. De fet, Àngels Ribé ha estat vinculada a la galeria Canals i ha participat amb anterioritat en col·lectives. Aquesta serà la primera ocasió en què Ribé exhibirà obres recent de petit format sobre paper de manera individual a Sant Cugat.

El seu treball, contextualitzat en l'art conceptual de finals dels anys 60 i 70, inicialment va emprar materials poc

CULTURA

El malagueño Carlos Aires hace doblete en Basilea, el mayor escaparate del arte actual

El autor rondeño presenta sus obras con ADN y Mario Mauroner al hilo de la feria de plástica contemporánea más importante del mundo

14.06.12 - 01:30 - ANTONIO JAVIER LÓPEZ ajlopez@diariosur.es | MÁLAGA

Carlos Aires presentó entre marzo y mayo su instalación 'Opening night' en el CAC Málaga. | Antonio Salas

Esta semana todos -o casi todos- los ojos que observan la creación plástica contemporánea se vuelven hacia una pequeña localidad en la encrucijada entre Francia, Suiza y Alemania: Basilea. Art Basel supera las cuatro décadas de longevidad y se presenta como el principal escaparate dedicado al arte actual. Un evento cuya onda expansiva ha llegado hasta Miami o Hong Kong, donde la cita suiza ha plantado delegaciones. Y en ese inmenso escaparte muestra su obra por segundo año consecutivo Carlos Aires.

El artista malagueño está presente por partida doble en el extraordinario catálogo expositivo que suele acompañar a la celebración de Art Basel, que hoy abre sus puertas. Un enjambre de ferias paralelas crece alrededor de la que está considerada como la cita comercial más importante del mundo dedicada la plástica contemporánea. En esta ocasión, Aires (Ronda, 1974) presenta sus obras en Voltaß con la galería barcelonesa ADN y en Scope, de la mano la sala austriaca Mario Mauroner. Habla el artista: «Con ADN presento la obra 'Visceral', que es una cabeza de toro disecada con la boca abierta, a través de la cual se puede ver una pantalla con un vídeo en el que se muestran primeros planos de personas teniendo orgasmos, obtenidos de películas eróticas de los años 60 y 70».

Una pieza controvertida que ADN pensaba exhibir en la última edición de la Feria de Arte Contemporáneo de Madrid (Arco) y que al final no se mostró al público. Tampoco ha visto la luz en la sala barcelonesa, así que se trata de la primera vez que 'Visceral' sale de los almacenes, tal y como recuerda Juliane Debeusscher, representante de ADN.

Una galería que también ofrece en su expositor de Voltaß la instalación de Aires titulada 'In the glass darkly', formada por espejos y retratos de personas sonrientes, así como las piezas realizadas a partir de billetes de curso legal, enmarcadas en las series 'El jardín de las delicias' y 'Es pain'.

Ese peculiar soporte -los billetes de curso legal- también forma la materia prima de otra obra que Carlos Aires presenta estos días en Basilea. Se trata de 'Cabaret' y forma parte del discurso expositivo de la galería Mario Mauroner en la feria Scope. «Es una obra de 150 x 150 cm con la letra de la canción 'Money, money, money', de la banda sonora de la película 'Cabaret', formando una espiral. Todas las letras se han cortado con láser a partir de billetes de los 25 países más ricos del mundo según Wikipedia, basándose en el producto interior bruto», aclara Carlos Aires.

Una mirada irónica y crítica

Así que Carlos Aires se mantiene fiel en su prospección del imaginario colectivo español y en su mirada irónica pero también crítica sobre algunos de los males de la sociedad contemporánea. Un discurso en el que Aires combina las piezas de impacto visual -como las que ahora presenta en Basilea- con una nueva senda inaugurada con la instalación 'Opening night', expuesta en el Centro de Arte Contemporáneo de Málaga (CAC Málaga) entre marzo y mayo.

En aquella pieza, la trayectoria de Aires daba un giro hacia la contención formal. Una propuesta integrada por farolillos de feria en los que había estampado desde rostros de personajes históricos variados hasta escenas bélicas o semblantes de personajes anónimos en pleno clímax sexual.

Un arrebato compartido por quienes aparecen en el hocico del toro protagonista de 'Visceral', con la que Aires regresa a los terrenos más impactantes de su discurso. El toro representa además una de las figuras esenciales en la iconografía y en la temática manejada por Carlos Aires desde sus primeros proyectos.

El poder icónico del toro

Ahí estaban los personajes del Bombero Torero en su serie fotográfica 'Y fueron felices', la silueta del burel recortada sobre discos de vinilo en 'Golden tears' o aquel toro de Osborne de bombillas rosas que coronaba el expositor de la galería madrileña Álvaro Alcázar en el Arco celebrado en 2009.

Así hasta llegar a las estampas en blanco y negro en 'Opening night' y su potente reverso en 'Visceral'. Una pieza que, como ha sucedido muchas veces a lo largo de la trayectoria de Carlos Aires, promete salir en más de un noticiero.

AIRES EN BASILEA

Voltaß. Acude a la feria con la galería barcelonesa ADN, que también presenta los trabajos de Bruno Peinado y Federico Solmi.

Scope. El autor malagueño forma parte del expositor de la galería austriaca Mario Mauroner junto a Luc Mattenberger y Bruno Peinado.

Art Basel. Considerada la feria de arte contemporáneo más importante del mundo, hoy abre las puertas de su edición número 43.

The works of Carlos Aires reflects real places as well as novel settings and fairy tales. His works also refer to famous love songs, as well as Baroque-period icons, leading the audience into a colorful and ironic world full of love, relationships.

Vinyl helps artist criticize society

Spanish artist Carlos Aires' solo exhibition in Turkey, which continues until June 16, aims to reveal the dark, melodramatic side of daily life by focusing on religion, wars and violence

HATICE UTKAN
ISTANBUL

Carlos Aires' solo show, which is on display at Istanbul's CDA Projects in the Mise Apartment, aims to show the dark melodrama of daily life. His photographs, taken with long exposure and not manipulated, reflect 19th century literary novel settings, while they touch the magic realism genre of fiction.

His photographs, "Enchanted Woods," which are composed of peaceful and silent pastoral images and enchanting romantic-period poets and artists, depict parks for cruising. "Cruising parks are places where people who have different sexual desires gather and have sex. This park is in Belgium," Aires said about one photo. There is a certain mood to it, suggesting a gothic setting from a 19th century literary novel.

"With lots fog and without any wind, the photos looks like the woods are abandoned. "There are people however. Because they are moving, using lots of exposure means they do not appear," said Aires.

There are no people to be seen, and those who view these postcard-perfect photograph frames of pastoral landscapes have absolutely no idea that these idyllic landscapes are actually the settings of the wildest, kinkiest forms of gay sex.

This is a part of Carlos Aires' artistic approach. He likes to use real places and real people, but make their reflection in photography a part of fairy tales. His works, Wolf I and Wolf II, which are from the series "Happily Ever After," showcase a father and a son who have "Werewolf Syndrome."

"When I was taking photographs of this father and son I did not put the camera in front of them. Instead, I put the camera below them and asked them to pose for me. Normally, these people take part in freak shows or in circuses and they do not like their situation. However here it is different and they look proud. They are proud to be themselves," said Aires. The Enchanted Woods and Wolf I and Wolf II are a part of a future project. "In the future I will make a book of these settings and people. I am trying to reflect fairy tales here. The book will also focus on that."

Travelling and taking photographs

Aires travels a lot. He traveled to Mexico for the father and son with werewolf syndrome, and to Belgium to photograph Enchanted Woods.

Even though he travels all over the world, his roots have always created the main focus in his works. "I am from Ronda, a place in the south of Spain. In my village people are very religious. There are religious ceremonies throughout the year," he said, while explaining his vinyl works.

In these works, Aires uses vinyl arrangements, prepared by cutting long play album disks. The works thus refer to famous love songs, as well as Baroque-period icons, leading the audience into a colorful and ironic world full of love, relationships, memories and pains. The starting point for Aires is the dark melodramatic part of daily life. Wars, violence and sexual identity are the main focuses that audiences may see in his works. With the cut vinyl disks, Aires has crafted together sexuality, religion, porn, and pop culture. In its most crude form, reality comes together with the glimmer of the entertainment world, removing the differences between these layers and increasing the contrast. The names of the songs, written on the vinyl are important, according to the artists. "For example, in my golden vinyl collection, the vinyl's name is 'Let's Get Lost.' This is song that we are familiar with, but here I use the religion concept. When we see these works it says 'let's get lost.' But this also suggests a negative approach, because we can also get lost through religion."

The criticism of religion comes from his own country. "In my village, many people are very religious and the Catalan-style churches are very well decorated with gold and lots of religious accessories. That's why I use gold and these accessories in my works."

This is not the first time the audience will see Aires' criticism of society, wars and religion. In 2005 a controversy erupted in Austria over a public arts project depicting Queen Elizabeth II, George W. Bush and Jacques Chirac apparently having sex. Aires' posters were part of a series of 150 different images being flashed to motorists via billboards across Vienna. The posters, as well as one of a woman lying naked on a bed, except for a pair of knickers bearing the EU flag, were condemned as pornographic.

Aires is still criticizing society today, and he is becoming acquainted with different material while he creates his works. Carlos Aires' "Love is in the Air (Remix)" is at CDA Projects in Istanbul until June 16. ■

DERNIÈRES NOUVELLES!

Exposition : Marc Desgrandchamps – le Dernier rivage

Biennale d'Aquarelle de Brioude

TERRE DU FEU, oeuvres modernes d'Azerbaïdjan

le Saint Germain des Prés, Nouveau !

Alizé Meurisse : Pen Knife

Dans la tête de Robert Smith

Guido Crepax (1933-2003) : Valentina

VOIR PLUS DE NOUVELLES

PUBLICITÉ

Les 5 articles les + Vus

Apprenons à lire de Safia Bahmed-Schwartz

Quay d'Ivry : Fête des Arts de Rue

Inauguration de la Gaîté Lyrique : Reportage

ARTICLE PRÉCÉDENT

Carlos Aires : Let's Get Physical

0 Commentaires

Par rédaction

Posté le 13 avr 2011 à 6:37

CA 2011 - Love is in the Air III (gold vinyl edition)

ADN Galeria inaugurera le 15 avril prochain la seconde exposition personnelle de **Carlos Aires, Let's Get Physical**. L'artiste revient ici sur un univers qui lui est familier, presque domestique, qu'il aborde pourtant avec un regard décalé que l'on pourrait comparer à ce qu'Edouard Glissant a défini comme le regard de ceux qui se reconnaissent comme « Autres », précisément parce qu'ils sont capables de se regarder à travers les yeux de l'autre. Carlos Aires est une sorte de global buster, un véritable citoyen mondial ; il maîtrise les procédés d'hybridation et privilégie une esthétique du chaos qui lui permet d'opérer par inclusion plutôt qu'exclusion. Dans son travail, des réalités opposées cohabitent et produisent d'imprévisibles sources de connaissance. La dichotomie entre réalité et fiction, vérité et mensonge, naturel et artifice, tradition et contemporanéité devient ambigüe. C'est lorsque ces éléments se rencontrent que l'unité est atteinte.

Let's Get Physical présente un groupe d'oeuvres dans lesquelles l'histoire, la tradition et une certaine idiosyncrasie ibérique rencontrent l'un des leitmotivs de l'oeuvre de Carlos Aires : titres et paroles de chansons populaires sur l'amour, les relations, la mémoire et la douleur. La première oeuvre est une installation allégorique qui renvoie aux patios Andalous et aux cimetières. De vieilles photographies de gardes civils espagnols sont associées à des tricornes de céramique – couvre-chefs officiels des gardes – employés ici en guise de récipients pour des fleurs et plantes exotiques. Ce jeu conceptuel mêle nationalismes et mondialisation. Dans le même espace, on peut voir une énigmatique sculpture de Santiago Matamoros, Patron de l'Espagne, brandissant une épée dorée sur laquelle le refrain de la chanson « Let's get physical » d'Olivia Newton John est sculpté. Celui-ci invite à reconsidérer l'aspect corporel et physique des êtres humains.

Les citations musicales sont également présentes dans les oeuvres exposées dans le second espace de la galerie, comme c'est le cas pour l'installation en forme de coeur composée de couteaux, intitulée « How deep is your love ». Les titres de chansons bien connues sont gravés sur chaque lame : "Killing me softly", "Do you really want to hurt me?" ou "Se nos rompió el amor de tanto usarlo".

Ici encore, l'antagonisme entre les formes arrondies, la tonalité romantique des titres et le caractère coupant des couteaux rend compte du mélange entre haine et amour qui caractérise toute relation. Cette oeuvre est en effet une allégorie de l'amour viscéral dans lequel effects et violence cohabitent, parfois jusqu'à la mort. L'installation est complétée par des photographies d'archives du Fotomuseum de Anvers, de la Librairie Nationale Espagnole et du journal ABC de Madrid. Let's Get Lost évoque un retable d'autel, dans lequel des compositions de disques vinyles dorés placés dans des écrins noirs mêlent des références iconographies patriotiques, religieuses et pornographiques. D'une manière un peu anachronique, elles renvoient au flux ininterrompu d'images diffusées dans les médias et sur Internet. Au lieu des personnages des Saintes Ecritures, les dieux sont faits ici de chair et extraits d'émissions télévisées. La phrase « Let's get lost » couronne également une statue du Christ peinte recouverte d'une peinture brillante noire. Extrait d'une chanson de Chet Baker, le refrain nous invite à nous abandonner à l'amour et à perdre contrôle. D'une manière plus tragique elle renvoie pourtant aussi au suicide du chanteur et à son triste destin.

Kinsy Ray « Man in the street »

L'intervalle lumineux au Guggenheim Museum Bilbao

Le Royal Monceau Raffles : 1er Concours pour la Photographie

Publicité

Annoncez sur ArtéMédia

Cliquez pour insérer votre lien ici !

Votre publicité ici ?

Tous les Articles :

Choisir un mois

Liens

ArtéMédia

ArtéMédia Radio

AtéMédia/motion

Pages

Invitations ArtéMédia

À propos

Agenda ArtéMédia

Annoncez sur ArtéMédia : Les tarifs

Archives

ArtéMédia ! La radio !

ArtéMédia : l'équipe

du 15 avril au 14 mai 2011

ADN Galería

c/ Enrique Granados, 49

SP-08008 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

F. (+34) 93 675 2423

info@adngaleria.com

http://www.adngaleria.com

CA 2011- Love is in the Air IV (gold vinyl edition)

Joan Cardells

GRAFITOS. CERAS. CELULOSAS. BRONCES.

SALA PARPALLÓ. Alboraia, 5. VALENCIA. Hasta el 2 de mayo.

J. CARDELLS *1897*. 1978

Una chaqueta de cartón sostenida por los sombríos huecos exhibe toda su precaria elegancia en la entrada de una exposición en la que se hace oportuno repaso la obra última de Joan Cardells (Valencia, 1948). La chaqueta, que bien podría figurar como metáfora de un modo de hacer y de ser valencianos, de la que se muestran todas sus componendas a base de mordientes pespuntes, sirve de preámbulo a una exposición con la que se finiquita un espacio, la Sala Parpalló, que en los últimos años se ha convertido en referente para el arte de nuestros días; sin más, sin argumentos, sin justificación, más allá de una arbitrariedad política más. Con la chaqueta *1897* (1978) Cardells se adelanta en el tiempo y actualiza acontecimientos que pensamos de otro tiempo y que resultan reveladores, cuando las piezas que se presentan muestran su cruda desnudez. Sin embargo, no todo se deriva de un terrible dramatismo. Como es habitual en su trabajo, más allá de esa primera dramaturgia, hay lugar para la poesía y el humor, que aquí se manifiestan sutilmente. Tras la chaqueta, aparecen motivos redundantes: aceitunas, calabazas, pantalones, depósitos de agua, techos de uralita, granadas, bacalaos, melones, ollas o torsos, a los que se le suman, como novedad, gallos y patos. Todo, abundando en la capacidad expresiva, monacal, de las técnicas y los materiales como el grafito, el cartón, los bronces, grafitos, mármoles y ceras, dispuestos para hacer ostensible un exquisito catálogo de taxidermista, aquél que se detiene en la recomposición de los silencios de cuanto nos rodea. **JOSÉ LUIS CLEMENTE**

C. AIRES: *HOW DEEP IS YOUR LOVE*. 2011

Carlos Aires

LET'S GET PHYSICAL. GALERÍA ADN. Enrique Granados, 49.

BARCELONA. Hasta el 14 de mayo. De 750 a 26.000 E.

En 2004 Carlos Aires (Ronda, Málaga, 1974) irrumpió en la escena artística con un vídeo impactante. *Mister hyde I (Darkroom)* combinaba escenas grabadas con cámara oculta en el cuarto oscuro de una discoteca gay con otras registradas en un túnel del horror. Un vídeo que realizó durante la larga temporada en la que ha residido en Amberes. Hace un año que ha vuelto a España. Y el choque del regreso está bien presente en su nueva exposición en la galería ADN. Así, la entrada está presidida por decenas de fotografías recogidas de los archivos del *ABC*. Los protagonistas son guardias civiles: desde imágenes de la guerra hasta la entrada de Tejero en las cortes. Entre ellas ha colocado unas macetas con plantas exóticas y la forma del célebre tricornio distintivo de la benemérita. Hay evidentemente un guiño a la traída y llevada cuestión de la memoria histórica, pero también una necesidad por explicarse en un contexto propio. A lo que hay que añadir cierto gusto por lo barroco, lo abyecto (como en aquel primer vídeo, ahora con algunas imágenes dramáticas), e incluso por cierto sentido del humor (guardias civiles en pantalón corto ayudando a damnificados en una inundación). Elementos no sólo presentes en esta obra sino en toda la exposición. Carlos Aires juega con referencias musicales (siempre alude a títulos de canciones pop), religiosas, sexuales o patrias: en vinilos dorados recortados con la forma de imágenes de prensa y porno presentados en forma de retablo o en un Cristo enmarcando el título de una canción de Chet Baker: *Let's Get Lost*. **DAVID G. TORRES**

Gloria Martín

VOZ HUECA. GALERÍA BIRIMBAO. Alcázares, 5.

SEVILLA. Hasta el 17 de mayo. De 200 a 3.200 E.

Aunque a primera vista esta exposición de Gloria Martín (Alcalá de Guadaíra, Sevilla, 1980) puede parecer sencilla, realmente resulta un proyecto pictórico y conceptual de mucho calado que, partiendo del espacio museístico y la sacralización de las obras de arte como vestigios contemporáneos, reflexiona sobre su significado y la manera en que se exhiben. Al vaciar de contenido cualquier reproducción de un cuadro o escultura, siempre permanece su rastro y por ende la contextualización que lo sitúa, una huella entre misteriosa y aséptica que, aferrada sólo a la forma, mantiene viva la esencia de lo que es sin mostrar nada de su fundamento. Esta desnaturalización intencionada del objeto permite desviar la atención hacia otros detalles relevantes de utilería y almacenaje –bien sean cajones, bargueños, vitrinas o armarios–, elementos contenedores en los que pocas veces nos fijamos y que asumen aquí todo el protagonismo. Así, podemos ver las cajas de *Boîtes en Valise* de Marcel Duchamp o una urna que protegía una pieza de Louise Bourgeois, referencias inequívocas a trabajos célebres que, sin aparecer directamente en la imagen, siguen estando presentes. El juego entre contenido y continente se extiende a la propia sala, que funciona como una instalación donde la artista ha colocado a tamaño real y en los mismos emplazamientos en los que se ubicarían si fuesen verdaderas, dos pequeñas telas que recrean una cámara y un termohigrógrafo, ficcionando también el lugar expositivo y convirtiéndolo en parte activa de la muestra. **SEMA D'ACOSTA**

G. MARTÍN: *VOZ HUECA*. 2011

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

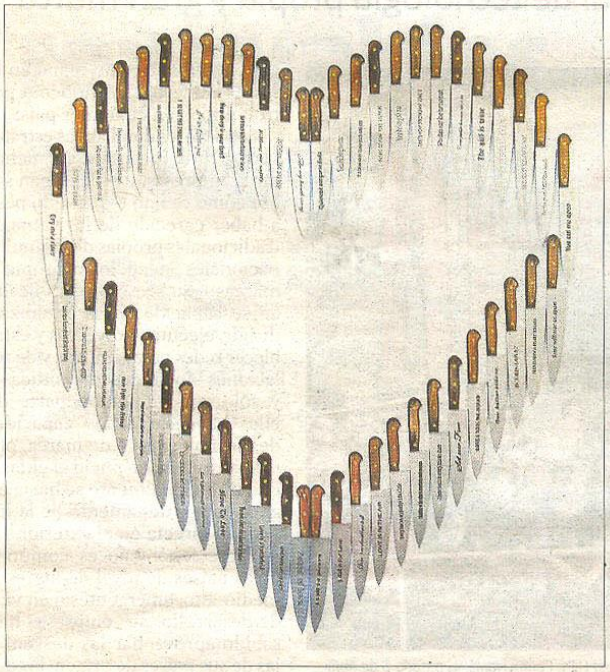
DOMINGO, 1 DE MAYO DE 2011 / N.º 46.537 www.lavanguardia.com 2,50 euros (con Grandes compositores, 8,45 euros / con DVD, 12,45 euros / con curso, 12,45 euros)

LA VANGUARDIA

ALTERNATIVAS

EXPOSICIONES

Contra todo



Felipe de Guevara

Contra hábitos, costumbres, símbolos católicos; contra la caricaturización de la cultura. Contra el medio social en el que ha despertado y tira con balas fotográficas, con tiestos transformados en tricornio, con cuchillos, con ironía. Y hace dianas o se acerca, en su exposición *Let's get physical*, hasta el 14 de mayo.

Tres instalaciones, objetos y fotografías, para desarrollar su crítica. Precios, de 750 a 26.000 euros, ya sea instalación completa o por fragmentos. Carlos Aires (Ronda, 1974), estudia Bellas Artes en Granada, marcha a Holanda con una Erasmus y es becado en EE.UU., pasando a vivir en Bélgica.

'HOW DEEP IS YOUR LOVE', 2011
Carlos Aires
52 cuchillos de Albacete serigrafiados e imanes
140 x 125 cm
AND Galería
Precio: **9.000 €**
Tel. 93 451 00 64

ABC cultural

BOCADOS DE REALIDAD

La galería ADN de Barcelona sirve de caja de resonancia para el trabajo reciente, con banda sonora incluida y en clave autobiográfica, de Carlos Aires

Lo publiqué en mi muro en Facebok porque me hizo gracia: Mientras Carlos Aires (Ronda, 1974), preparaba el montaje de esta muestra en Barcelona, me llamó para informarme del asunto. Recuerdo que cuando acabamos de hablar se despidió con un sonoro «*adeu*». Nada de particular, si no fuera por su marcado acento andaluz. La fusión quedaba hasta resultona. Comunicar esto en la red social supuso varios rápidos «me gusta» y algún simpático comentario. Cuento esto porque la misma obra de Aires –y esta exposición es buen ejemplo– nace de poner en contacto realidades aparentemente contrapuestas que, en su nuevo contexto, arrojan cierta sensación de pérdida y un nuevo ámbito desde el que observar lo que tendemos a discriminar por anodino o manido.

Montaje teatral

Esta es la segunda individual de Carlos Aires en Barcelona y también la más redonda de las celebradas hasta ahora en España. El espacio de la galería se presta al montaje teatralizante y en recorrido que tanto beneficia –si está bien trabado– a este artista. Con *Danzad, danzad, malditos*, la anterior cita en estas salas, Aires cerraba un ciclo de más de una década en Centroeuropa. Aquella muestra era una especie de recopilación de lo que habían dado de sí esos años. Las nuevas series de Barcelona (iniciadas ya en España, y que poco a poco se han ido conociendo en Álvaro Alcázar, su galería en la capital, ARCO y alguna colectiva), nos ofrecen a un creador que no renuncia a sus instintos y sus formas, pero menos temperamental y más asentado y calculador.

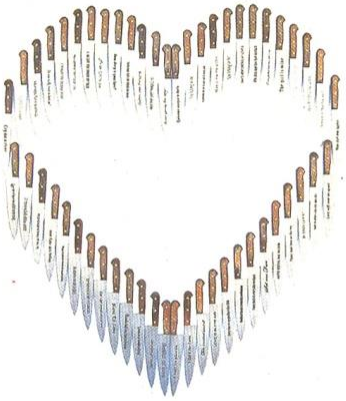
Un choque de trenes

Y el mordiente llega ahora de un nuevo extrañamiento: el que provoca regresar a un país que se cree que se conoce pero que ha seguido su camino y su desarrollo mientras el artista estaba fuera. Más que un choque entre lo local y lo global (que también lo hay en el conjunto), el descarrilamiento llega ahora del repaso a lo que se creía conocido de memoria.

Porque lo autobiográfico siempre ha sido un ingrediente fundamental en el puchero de Aires, pero ahora prevalece la relación del artista mismo con el entorno, que se tensa, sin llegar a romperse. Esa es la fina e invisible línea que recorremos desde el *Let's Get Physical* del título hasta el *Let's Get Lost* de la última pieza, en un deambular mudo, pero con sus propias bandas sonoras. Nada más entrar en la galería, Aires nos recibe con una instalación que evoca la configuración de los patios andaluces –que lógicamente le son familiares–, pero también la de los nichos en los cementerios (*Luto ibérico*, 2011). Fotografías *vintage* de guardias civiles extraídas de la colección de ABC, reclaman una nueva lectura en este contexto, en el que los maceteros no son sino tricornios, ahora de cerámica, que ofrecen plantas naturales no autóctonas. Las confrontaciones entre inclusión y exclusión, local y global, pasado y presente están servidas.

Superado este tramo, Aires pone a prueba a otro artesano patrio (el carpintero que le ha facilitado las tallas de esta y otras muestras, y que más adelante será un encuadernador, que graba en oro de 24 kilates estribillos memorables sobre otras fotos extraídas de los archivos del Fotomuseum de Amberes, la Biblioteca Nacional y ABC, de nuevo), en la escultura de un Santiago Matamoros en cuya espada se ha grabado el título de la expo, un sacrilegio en estos tiempos tan políticamente correctos que corren. Porque recordemos que la traducción libre del estribillo de la famosa canción de Olivia Newton John vendría a ser algo así como «saquemos nuestro lado más animal o salvaje».

Sobre estas líneas, detalle de la instalación «Luto ibérico» (2011), de Carlos Aires. Debajo, «How Deep Is Your Love», cuchillos serigrafiados con títulos de canciones de amor

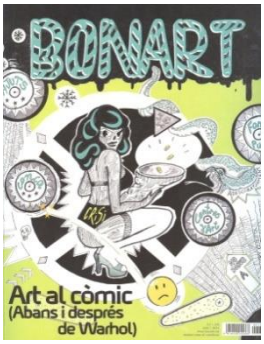


«Under My Skin»

Tras la escultura y la serie de fotos intervenidas, la instalación en forma de corazón compuesta de cuchillos *How Deep is Your Love?* (la más fotografiada de ARCO'11), una especie de «gramola» que el visitante recorre con la mirada hasta posarse en un título de los grabados en sus hojas y que hacen alusión a la violencia del amor (*Killing me Softly, You Cut me Open, Can't Fight This Feeling*...). Al fondo, los altares profanos y neobarroca de vinilos dorados, cuyos contenidos no los marca la leyenda, ni a sus personajes los encumbra la gloria, sino las injusticias del día a día y los nuevos medios de masas. Y, al final, el sentido de pérdida se acentúa en una nueva talla, la del Cristo *Let's Get Lost* –o «perdámonos»–, tonadilla tomada prestada a un Chet Baker que, paradójicamente, tanto cantó al amor y que terminó suicidándose. Decidídamente, una exposición que hará las delicicias de los que postearon en mi muro «me gusta» y los que se quedaron con las ganas.

JAVIER DÍAZ-GUARDIOLA

CARLOS AIRES LET'S GET PHYSICAL ★★★★ *Galería ADN. Barcelona. C/ Enric Granados, 49. Http://www.adngaleria.com/. Hasta el 14 de mayo*

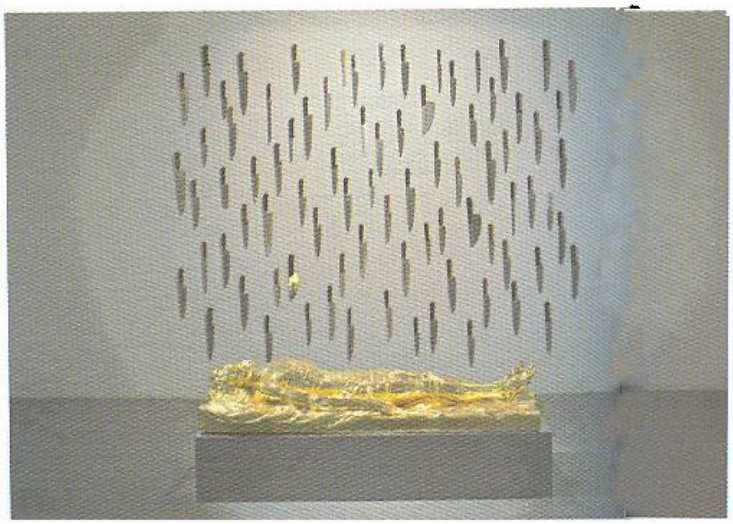


"Let's Get Physical"

Galeria ADN
Barcelona

Let's Get Physical, projecte de Carlos Aires que la galeria ADN exposa fins al 14 de maig, és, segons el mateix artista: "Un treball molt ibèric i bastant visceral, en què torno als toros, al barroc espanyol i a la imatgeria catòlica però d'una manera molt més poètica i personal." Aires desenvolupa a través de la seva obra una estètica de l'ambigüitat, amb una actitud analítica davant de la nostra percepció de la realitat. Carlos Aires treballa amb associacions d'idees i estereotips per intervenir en la nostra percepció de la realitat. *Let's Get Physical*, com la resta de projectes d'Aires, proposa jocs a l'espectador, per descobrir com poden ser –i quantes n'hi ha– les diferents formes de llegir una imatge, un vídeo o una *performance* per interpretar una situació. Els treballs exhibits –*Let's Get Physical. How Deep Is Your Love, Killing me Softly, Do You Really Want to Hurt Me?* o *Se nos rompió el amor de tanto usarlo*– fan una clara referència al món musical i ens descobreixen com realitat i ficció, veritat i falsedat, naturalitat i artifici, tradició i contemporaneïtat es confonen molt sovint. La seva obra ens enfronta a un món on els contraris es troben.

Carlos Aires.
Llorando,
2010.



CARLOS AIRES

ADN Galería tiene línea expositiva: acerada, crítica, con obras y artistas con mordiente, buscando una sacudida en el espectador y la mirada distinta en nuestro arte actual. En esa dirección va la muestra ***Let`s Get Physical***, de Aires, conjunto de instalaciones, fotografías y objetos, haciendo crítica de costumbres celtibéricas aprovechando temas de canciones populares y orientando posiciones diferentes desde una sensibilidad crítica. La religiosidad, el fanatismo, el amor, lo rancio y lo visceral entre los objetos de debate de este rondeño de 1974, que vive y trabaja en Madrid.

ADN Galería | Enric Granados 49, 08008 Barcelona | www.adngaleria.com | Precios: De 750 a 26.000 euros

L'art de cridar l'atenció

Carlos Aires, un escàndol

MARIA PALAU

És difícil trobar un artista –espanyol– més motivat per cridar l'atenció de l'espectador que el jove andalús Carlos Aires (1974). Cridar-li l'atenció per escandalitzar-lo i, si ha aconseguit l'objectiu, burlar-se sense compassió dels seus tabús i prejudicis. Aires va ser aquest any a la fira Arco un dels artistes espanyols més representat amb les seves instal·lacions brutals i impactants i, sens dubte, va ser l'artista que va atreure més portades de diaris. El seu art, una mescla visceral però molt estudiada d'iconografia rància espanyola, religiosa, pornogràfica i violenta, llueix ara a la galeria barcelonina ADN. No es perdin el seu cor fet amb afilats ganivets gravats amb lletres de cançons romàntiques. «La provocació fàcil no m'interessa», acostuma a dir Aires. El seu art, que amaga més del que ensenya, li dóna la raó.

CARLOS AIRES. «Let's get physical»
ADN Galeria. Carrer Enric Granados, 49. Barcelona. 93 451 00 64. Fins al 14 de maig.

Instal·lació de Carlos Aires.

Fe en l'art

Tribut a Josep Novellas

MARIA PALAU

Els artistes difícils de classificar acaben sent incòmodes i se'ls aparta injustament del relat oficial de la història de l'art. És el cas de Josep Novellas (Mataró, 1959-2009), artista de sòlides conviccions que va fer el seu camí en solitari, sense concessions a les modes i als últims crits artístics. La seva obra s'erigeix com un gran homenatge a l'art del segle XX, però té una personalitat que transcendeix els temps

JOSEP NOVELLAS «Desdoblaments»
Ateneu Caixa Laietana (La Riera, 92) i Sales d'Exposicions de Can Palauet (carrer d'en Palau, 32). Mataró. Fins al 26 de juny.

Obra de Josep Novellas.

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

Propuestas para seducir (y vender)

Son en total 77 las galerías españolas que este año acuden a ARCO, la mayoría en las secciones del *Programa general* y *ARCO 40*, donde los jóvenes valores se abren paso. Recorremos aquí los stands más apetecibles, donde triunfan la fotografía y el dibujo.

Empiezo recordando algunas obviedades. Si usted pertenece a la inmensa mayoría de visitantes que ni colecciona ni compra para nadie, le resultará duro visitar los stands con el simple propósito de tomarle el pulso a la actualidad artística –si es que eso es posible– pues, lógicamente, ni los espacios ni el montaje están diseñados para ello. Los galeristas, como es natural, están en la feria para vender. Aún así, vemos algunos stands montados con criterios más "museísticos" –menos obras, menos artistas, distancias adecuadas– en los que es posible abstraerse por un momento de la tensión del día de mercado. Para el visitante medio, los stands más "amigables" son los *Solo Project*, intervenidos por un único artista, y los del programa *ARCO 40*, en los que se presenta un mínimo de tres artistas. El *Programa general* es el del metro supino. En El Cultural preparamos este número especial con anticipación, por lo que me es imposible transmitirles impresiones frescas, pero a juzgar por la información que nos proporcionan las galerías cabe aventurar que este año, a pesar de que se va reduciendo poco a poco el número de stands, la oferta va a ser especialmente apabullante. Las circunstancias económicas invitan a tener expuesto un poco de todo para no dejar escapar ninguna posibilidad de venta, y las galerías españolas acuden con una media de entre diez y quince artistas. En algunas, son todos o casi todos con los que trabajan. Sin posibilidad de seleccionar a artistas o a argumentos, y ante la dificultad de hacer un elenco de piezas concretas, sólo me queda recomendar a quien quiera acertar recomendaciones que preste toda su atención a las galerías y a los artistas españoles. No crean que encontrarán mejor material en las galerías foráneas. Las de aquí trabajan con artistas extranjeros de alto nivel y defienden, en la medida de lo posible y cada una con su nivel de profesionalidad y éxito, la obra de nuestros artistas.

CARLOS AIRES: *I'VE GOT YOU UNDER MY SKIN (BY DINAH WASHINGTON)*, 2003 (SANDUNGA)

Novedades en 40 metros

La feria se ocupa por definición de las novedades y hay que traer a Madrid género reciente. Las que tienen esa premisa como obligación son las galerías participantes en el programa *ARCO 40*. En ese número de metros cuadrados pueden instalar obras, como decía, de sólo tres artistas y con una antigüedad máxima de tres años. Parece que el comité de selección de ARCO, que tanto ha dado que hablar a cuenta de las injerencias políticas sufridas, considera esta sección de la feria como el tablero en el que es más fácil mover fichas. Cuenta este año trece galerías españolas que no fueron incluidas en la anterior edición de la feria y, de ellas, diez están en *ARCO 40*. Igualmente, de las once que sí estaban el año pasado pero no han sido admitidas éste o han decidido no acudir –es sorprendente en particular la retirada de Luis Adelantado y Salvador Díaz–, seis estaban en *ARCO 40*. No voy a mencionar las excluidas, que bastante perjudicadas salen ya, pero sí las que entran: Alfredo Viñas, ATM, Benveniste, Cayón, Del Sol, Evelyn Botella, Factoría Compostela, Formato Cómodo, JM, Michel Soskine, MS, Nieves Fernández y Raíla Lupa.

Parece que ésta es una opción que gusta a las galerías no sólo jóvenes sino con recursos económicos menores. Frente a los 19.099 euros que cuesta el stand mínimo de 65 metros cuadrados en el programa general –incluido el IVA y la inserción obligatoria en el catálogo–, o a los 28.462 que costaría el de 100 metros, el de *ARCO 40* paga un fijo de 12.412 euros. El espacio en *Solo Project*, de 30 metros, implica "sólo" 6.955 euros de inversión. Las galerías españolas que participan en *ARCO 40* acuden muy mayoritariamente con artistas españoles más o menos jóvenes. Con precios razonables que no suelen sobrepasar los 10.000 euros; incluso es posible encontrar obras por debajo de los 600. Aquí sí es posible detenerse en algunas de las propuestas.

■ La feria se ocupa por definición de las novedades y hay que traer género reciente. Las que tienen esa promisa como obligación son las de *ARCO 40*

La fuerza de la naturaleza

Es curioso que, sin haberlo pretendido –ya que sólo quería señalar los artistas más interesantes–, mi "selección" tiene finalmente cierta coherencia y constituye un catálogo de nuevas aproximaciones a la representación de exteriores e interiores. ATM Contemporary, heredera de la histórica Altamira, viene de Gijón con Irene Sálaba, que ha mejorado al excluir sus habituales figuras clonadas y al centrarse en la preciosista construcción de tormentosos escenarios exteriores. El título de la serie *Leviathan* alude a las fuerzas de la naturaleza, que toman aquí forma de tornado; la artista muestra los momentos previos, de la amenaza, y los resultados de la devastación. En Bacelos (Vigo) sobresale la fotografía secuencial de Iñigo Royo, quien consigue con la serie *Reportaje. 72 fotografías de una breve lluvia durante una noche de verano* una despojada evocación de este fenómeno meteorológico, mucho menos dramático. Del Sol –vaya, más cosas del tiempo– (Santander), que se estrena en la feria, presenta dos espectaculares proyectos de Raúl Gómez Valverde. Uno de ellos recuerda el realizado por Félix González-Torres para el MoMA *(Untitled) 1991*. Fotografía en Nueva York las localizaciones originales donde se expusieron las 24 vallas publicitarias con camas vacías –son interiores desaparecidos, en exteriores–, y rueda un vídeo de una conversación de dormitorio fingida entre Peter Muscato, el fotógrafo que documentó las vallas en 1992, y Andrea Rosen, la galerista de González-Torres. El

ISAE HIRENAGA: *A DISTANCIA N° 1*, 2003 (FORMATO CÓMODO)

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

otro, *To look and to look*, rematado en distintas estaciones y condiciones atmosféricas, de forma sistemática, algunos rincones de Regent's Park en Londres, a partir de las que elabora discos cromáticos capaces de transmitir esas diferencias climáticas. Pero en la modalidad de representación del paisaje, quien se lleva la palma es Carlos Irijalba, en Juan Silió (Santander), que continúa explorando las fronteras entre naturaleza y artificio; ahora presenta su proyecto *Unveiling gaoxiao*, por el que ora, en el seno de un bosque, ora entre antípodas, en Pekín, un pequeño bosque de bambús que documenta fotográficamente con el fin de reflejar las desproporciones físicas y los desvanecimientos en la experiencia temporal que este escenario propicia. El paso al artificio total lo da Michael Najjar con sus cumbres digitales.

■ No crean que encontrarán mejor material en las galerías foráneas, las de aquí trabajan con artistas de alto nivel

Paula Rubio Infante, *Pseudonimo*, en Fernando Cánovas (Madrid), sobre la mina de Cerro de Pasco en Perú –otra cumbre–. Son una fotografías tomadas allí que se han encontrado en unos fondos de planos que cancelan la posibilidad de su contemplación, haciéndose eco de la invisibilidad de los habitantes de aquel lugar. Al tiempo, la artista adopta la técnica dibujística de los naturalistas para hacer una evocación del suelo a través de uno de sus elementos más abundantes: las excretaceas de cobra. Por su parte, Hiuar Barraqa aporta su interpretación del anterior doméstico como algo profundamente arraigado a través de sus muebles imposibles. Algo parecido hace Iván Pérez en el stand de JM (Málaga), utilizando mobiliario escolar para cuestionar los valores y las perspectivas de la educación. Y sin esa línea de "construcción con metamorfosis" de lo cotidiano trabaja Alejandro Arrechea, en Canado Santapau (Madrid), que al parecer trazó, en esta ocasión, los estupendos dibujos que realiza. (Buenos dibujos también los de Jorge Pérodi en Raquel Ponce y de Danica Phelps en Nieves Fernández).

Exteriores de cine

Exterior e interior componen la clasificación básica de la escenografía. Francesc Torres presenta en Raíta Lupa (Barcelona) un magnífico trabajo sobre unos exteriores cinematográficos: el pueblo de Belchite, arrasado durante la Guerra Civil y jamás reconstruido, convertido en escenario *ready made* por Terry Gilliam para la película *Las aventuras del barón Munchausen*... En palabras del artista, "el pueblo parecía un cadáver maquillado y vestido de payaso". Por otra parte, en MS Galería (Madrid) Javier Núñez Gasco combina en *Pálido inconsciente* performance y fotografía haciendo que, en el interior de un teatro real, el foco de atención se mudade desde el escenario a los palcos, donde, en una interpretación de la finalizar, su marido, de pie, aparece como protagonista. Patricia Gómez y Mª Jesús González, también en Raíta Lupa, le "arrancan la piel" a otro "escenario interior" –esta vez de la crueldad–, una cárcel abandonada. Es un complejo proyecto que se compone de intervenciones in situ, trasladado a la galería de las huellas de las paredes y documentación fotográfica.

Y cierro en Art Nueve (Murcia) con una síntesis del seguimiento que sin quererlo se ha manifestado: las fotografías modificadas de Pablo Genovés, que ha alcanzado una gran muestra en sus evocadoras fusiones de interiores y paisajes, poderosas y oníricas, partiendo de antiguas postales de las que se han borrado las figuras.

ELENA VOZMEDIANO

Marlborough
ARCO 2010
STAND 8F09

Galería Marlborough
11 FEBRERO - 20 MARZO
ALEJANDRO CORUJEIRA
ORFILA, 5 - 28010 MADRID
+34 91 319 1414
GALERIAMARLBOROUGH.COM

Hasta el 17 de mayo del 2010

Thomas Schütte
Retrospección

www.museoreinasofia.es

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFIA

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

VIERNES, 14 MAYO 2010

PANORAMA

ANA JIMÉNEZ

Instalación realizada con vinilo de Carlos Aires en ADN

La feria Swab reúne el arte más joven en Montjuïc

▶ En la última feria Swab, la galería de Berlín Jarmuschek se puso las botas vendiendo los diminutas pinturas surrealistas de Jacob Roepke. A 150 euros la pieza. Ayer, el precio se había incrementado hasta los 450 euros. La anécdota ilustra bien el espíritu de Swab, una feria de arte joven para coleccionistas jóvenes, en la que en cualquier momento puede saltar la sorpresa. Inaugurada anoche en el Pabellón Italiano de Fira de Barcelona, reúne hasta el próximo domingo a 32 galerías de todo el mundo que presentan las propuestas más diversas: desde la casita animada de Andrea Canepa, en Rosa Santos, hasta las cabezas gigantes de Samuel Salcedo, en 3 Punts, o los críticos retratos de la cultura norteamericana actual que expone Tom Sanford en Leo Koening. / **T. Sesé**

CARLOS AIRES *Sans titre*, série «Happily Ever After», 2007
Présentée lors de la foire Photo Miami 2008.

Petit loup

Les monstres aussi ont une enfance. Quand la Belle était une petite fille, la Bête ressemblait peut-être à cet enfant-là, hirsute, effrayant – mais le corps tendre et potelé. Les loups-garous ont été louveteaux, comme les anges, angelots. À moins qu'il ne s'agisse, comme le suggère l'aspect vaguement médical de la blouse, de quelque épouvantable maladie, d'une mutation, comme on a vu à Tchernobyl, dans la zone interdite, des loups à cinq pattes – et dans les hôpitaux démunis, des enfants dont le corps débordait les plus atroces des fictions. Cette image effarante, ainsi livrée, nue, n'en appelle pourtant pas à la compassion : beaucoup de fierté dans le regard, le sentiment d'une singularité qui ne tient qu'à ce jeune garçon, et pas à sa voyante différence – si elle est vraie.

Carlos Aires y su "Danzad, danzad, malditos"

VIERNES, 15 DE MAYO DE 2009 23:45 HOYESARTE.COM

La temática violenta, entendida en el sentido más amplio del término, ha sido ampliamente tratada, estudiada y representada a lo largo de la historia del arte. Desde Ribera a Tarantino pasando por Günter Brus, ha tomado las más distintas formas, pero en muy pocas ocasiones el resultado ha sido una imagen afable. Si bien la obra de Carlos Aires (1974) habla de una realidad incómoda, éste es sólo su telón de fondo. A veces la imagen disfraza su acidez mimetizándose con el colorido pop, a veces toma la forma visual de su propio contenido.

En todo caso, el resultado es siempre una imagen bella, agradable a la vista, o al menos de una dulzura encubierta. Pero la imagen ofrece al espectador el factor sorpresa, la posibilidad de descubrir bajo su apariencia una lectura muchas veces ácida, perturbadora y políticamente incorrecta. Este encubrimiento se hace patente en *Danzad, danzad, malditos*, la traducción española de la película de Sydney Pollack *They shoot horses, don't they?* (A los caballos los matan, ¿no?).

Realidad de doble fondo

Producida en 1969, *Danzad, danzad, malditos* es el relato de uno de los que fueron comunes concursos de baile en EE.UU. durante los años de la gran depresión. Estos, alimentados por la fuerte crisis económica y social, presentaban la oportunidad de ver realizado el sueño americano a los sectores más castigados. Acudían al baile masivamente jóvenes desesperados con la única ilusión de darse a conocer públicamente para poder llegar a triunfar como actores de cine, y por supuesto, sin nada que perder. Esta era, sin duda, su cara más amable, la opción de la posibilidad. Pero si bien el sueño americano se define por la apertura de posibilidad, su atractiva apariencia esconde esfuerzo, sufrimiento y dolor, que se ven constantemente aumentados con el correlativo crecimiento de la ambición, y en esto es en lo que incide el film, donde se presentan estos jóvenes exhaustos después de más de mil horas de baile continuado.

Este doble fondo de la realidad es lo que caracteriza la obra de Carlos Aires, siendo básicamente, el tono que mantiene en su obra. Pues partiendo del postulado que la realidad se nos presenta siempre manipulada, pre-generada, a través de diferentes filtros como son los medios de comunicación, parece que ha tomado la decisión de falsearla él mismo.

En la serie *Love is in the Air*, la paradoja se da en la relación de todos sus elementos. En los recortes de vinilo resulta fácil establecer el paralelismo con la película de Pollack, pues mientras Aires trata imágenes con un fuerte contenido sexual desde la afabilidad de un vinilo musical, Pollack nos habla de lo que fue para muchos una tortura, decorado en forma de espectáculo, con luces y música en directo.

LOCOS POR EL VINILO

LOS VIEJOS ROCKEROS NUNCA MUEREN Y, GRACIAS AL RECICLAJE CREATIVO, SUS DISCOS TAMPOCO. PRESENTAMOS VARIAS FORMAS DE PROLONGAR LA VIDA DE ESTOS OBJETOS DE CULTO

TEXTO CARMEN GALÁN

SILUETAS CON MÚSICA DE BAILE

LA SEGUNDA VIDA DE LAS CANCIONES DE AMOR

El artista Carlos Aires es el autor de *Love is in the air*, una colección de 22 siluetas realizadas a partir de viejos vinilos de música de baile que contienen la palabra *love*. Expone en la galería Aeroplastics Contemporary de Bruselas, donde sus obras pueden comprarse por Internet. **Precio:** 600 €

www.aeroplastics.net

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

view from the bridge

R AS THOUGHT-PROVOKING PROPOSALS ARE CONCERNED, ARCO40 AND RAL PROGRAMME HAVE THE BEST TO OFFER THIS YEAR

A REVUELTA
f art critic for ABCD

r ARCOmadrid opened nervously ense of impending panic almost e in the air. People had their feet fe- the ground like never before, when m used to be heads in the clouds.'t worry. I'm not going to harangue h talk of recessions, downturns or At least not today, because the time e for waxing lyrical on monetary believe it or not, and even though a fair, we're going to look at art for ke. The way things are out there, se are we to do? ARCOmadrid_09 a return to order in all senses. We e to cast a quick glance around the n the General Programme, housing k of the Spanish and international s with the exception of the focus (India).

said that, does a return to order rily mean back to boredom? Per- ould a return to order mean back bets? Perhaps. I suppose that is the ngs go: a return to order, and a far order in the amplitude of spaces. r, we can be grateful for a bit more ng space with the wider "avenues" 8 and 10, the most hectic part of In Hall 10, we ought to celebrate m to Madrid of such a fantastic ga- Marian Goodman, a true star of the tional art market who has brought sampling of its select roster. As we pain, they have seem to have drawn sion from 'all things Spanish'. **Rine- kstra** has photographs taken in the park while **Thomas Struth** has a f images from the Prado (which the takes to all art fairs: they are almost c); an installation by Lawrence Wei- bilingual Spanish-English version Silver, Emeralds, per se; Steel, Salt, nds, per se; Moved, Carried, Placed, as well as pieces by **John Baldes- abriel Orozco**, **David Goldblatt**, eral works by **Juan Muñoz** (papers culpture).

As everybody knows, naming the scores of galleries and the never-ending list of artists with works on view in these halls is nigh on impossible. Let's just say that the international example just cited is at the high end of what you can expect.

Taking a random example (and I mean just that, random, sticking a pin in the map) of the Spanish galleries, we hit on Nogueras Blanchard, the young Catalan gallerists who are already beginning to be hardened in the battles of the art trade. They've got photographs of airports by **Wilfredo Prieto**, models by **Leandro Erlich**, **Ester Partegàs** true as ever to her chains, **Marine Hugonnier** who seems to have been seduced by Obamania, etc.

Two examples, from the most mature to the youngest, exemplifying the decision not to take risks. But, when did this thing of buying art ever mean throwing oneself headlong into deep water without a lifejacket? There is a vast calm sea of works out there to choose from, like the piece by **Juan López** at La Fábrica, the drawings by **Ángeles Agrela** in Magda Bellotti, or what's proving to be the no. 1 photo-op at this year's fair, i.e. **Damien Hirst** shooting himself in the head (impossible to beat as a metaphor) by **Eugenio Merino** in ADN, the sculptures by **Bernardi Roig** at Mario Mauroner, the architectural allegories of **Carlos Garaicoa** in Elba Benítez, **Daniel Canogar**'s telephone cables in Max Estrella (by the way, he has an exhibition in El Matadero at the moment), the sculptures by **Verbis** in Rafael Ortiz, the pottery piece by **Diego Santomé** in Pilar Parra, the ironic video by the **PSJM** for Espacio Líquido, the subtle installation of **Cornelia Parker** for Carles Taché, the drawings by **Juan Zamora** for Moriarty, the photographs of frozen women by **Vanessa Beecroft** at Lia Rumma, the installation by **Salvador Cidrás** for Casado Santapau or the watercolours by **Alexandre Arrechea** on exhibit at this same gallery, etc.

As you can imagine, this overview could go on forever if we were to continue with the unsettling youth of **Hugo Alonso** and his paintings at Adora Calvo, the photographs by **Juan de Sande** for Art Nueve, the excellent decision of Cámara Oscura to include **Ellen Kooi** and **Carlos Cid**, the at once poetic and forthright Colombian artist **Johanna Calle** at Casas Riegner, the photographic series by **Paul Graham** at Crown, all the proposals by the classic Egam (returning to ARCOmadrid) with **Ignacio Llamas**, **Pedro Morales Elipe** and **Monserrat Gómez Osuna**, the paintings by **Jina Park** at the One and J. Gallery from Korea, **Laurina Paperina** who has a good laugh at the ubiquitous **Murakami** at Perugi Artecontemporanea, **Xavi Muñoz Ninaboy** at **Raquel Ponce**, whose butterfly wings (cut in paper) are capable of shaking up the art world, **Carlos Aires** with his critical and *poppish* exercise in Sandunga, **Xavier Arenós**' bunker at Valle Orti, etc.

In an art fair like this, the use of etc. coul go on and on, and we would never exhaus the potential inclusions. Never mind a those that are missing. So, that's enoug names for now. The General Programm and ARCOjóven cover just about the whol of ARCOmadrid_09. One impression w take away is that the intention is no longe to transgress the rules of the game of th (maybe not so) fragile art that used to b some untouchable bubble and now is jus an ordinary thing almost within the reach o all pockets and all sensibilities. At least that the view from up here on the bridge, whe the troubled waters don't reach.

1 Paul Graham, *Kings meet*, 2004-07 (detalle) / 2 Carlos Aires, *Love is in the air IV*, 2008
3 Xavi Muñoz, *Breathing your dreamland*, 2008

...ado reciente devaluado. GABRIEL PECIN

...ocularidad y apuesta por lo seguro

...ura vuelve ...nera línea

...tiene menos más adelante, ... en la zona de Arco 40, Pe... Boadilla, de Raquel Ponce, ... sus Darbes: "Me vino co... más auténtico".

...que mi pancarta, esto es la ... consigna de la presente ... edición: no jugársela. Y esta ... se traduce a la práctica ... en vuelta a escena de la pin... devaluada en el pasado ... reciente de la feria. "Hoy ... pinturas que en otras edi... nes, lo que de alguna ma... ya se amortizaba en otras ... internacionales", sostie... Jorge Mara, de la galería La ... Pie (Buenos Aires).

La tendencia esta que "tra... con las últimas apuestas ... maestros y grandes nombres ... consolidados, que son quie... vigos los cánones", apunta ... desde la mallorquina Pe...

La consigna de esta edición se resume en dos palabras: no jugársela

«Esta edición es más normal y menos tranagresora», dice un galerista

...dencia o tal vez la pintura se ve como un valor seguro en tiempos de crisis? Más bien lo segundo. Basta echar un vistazo a las galerías españolas con grandes artistas en su nómina. Malborough, Helga de Alvear, Carles Taché y Toni Tàpies apuestan eminentemente por la pintura.

Se nota demasiada incertidumbre en el ambiente para darse a las extravagancias. Y aunque la crisis económica sea de carácter global, las galerías extranjeras también están prevenidas del desplome inmobiliario de ámbito nacional, tal y como recuerda Daniele Pescali, de la galería londinense Bruge: "Por supuesto que estamos al corriente. Es mi primera vez en Arco; pero, por lo que me han comentado colegas ingleses e italianos con más experiencia, esta edición es menos transgresora y más normal... Me tranquila".

Rentabilidad garantizada

Más allá de impresiones personales, el paso adelante que ha dado la pintura es un hecho. *Panorama India* adivina una motivación considerable sin los hombres dibujados de Prasant Sisi, las matras de Biyas Kumu, la narrativa panorámica de Kanishka Raja, los insertos claustrofóbicos de Abir Karmakar o las siluetas sobre fondos monocromáticos de Chitran Upadhyay. La sección hindú aporta casi una veintena de telas y esto que se una sección consumada.

La pintura no sólo es una certeza para los galeristas. En la otra contraria, la de la diversidad, se aprecia la misma apuesta. El pasado miércoles, en la primera jornada de la feria, la galería Estiarte vendió un puñado de impresionantes lienzos de Miguel Aguirre y otro de Dario Urzay; mientras que Alvaro Alcázar no salió a los trabajos de Rafael Canogar, Guillermo Nadal y Eduardo Arroyo.

Pero no todos están de acuerdo. Carles Taché, aun presentando un stand salpicado por varios lienzos de Günther Förg, alerta sobre la manía de etiquetar las ediciones de Arco. "En el arte, convive todo y, más que nada, la personalidad de los artistas". Conserva, siempre que la co...

Aires le pone color a la violencia mediática. GABRIEL PECIN

Lo que apesta también nos define

L.R./P.H.R.
MADRID

Carlos Aires (Ronda, 1974) ostenta el loable mérito de ir contracorriente en un Arco de lo más uniforme. Todo es imaginación y escenografía en él, empezando por su tarjeta de presentación: una ficha de plástico fundida con estrellas doradas, que se antoja el paso a un desfile de feria. El mayo es un universo en el que no falta el sonido del humor.

Acercarse a su representación *Love is in the air* significa sepa... en un abrir y cerrar de ojos, las actitudes más repetidas en los medios de comunicación. Metralletas, manifestaciones, ejecuciones... "Investigo la ocupación de imágenes como un nuevo espectáculo contemporáneo", sentencia.

Un espectáculo en el que la pornografía y la violencia están muy presentes. Aires tema a contracorriente de nuevo, al plasmar su investigación del imaginario mediático, en un soporte eminentemente lúdico como es el disco de vinilo.

"Busqué imágenes fotográficas en Internet introduciendo en el buscador palabras le... fe, y escogí las siluetas de l... imágenes que aparecieron sobre los discos de vinilo", e... plica. Esto lo enseña en la g... lería Sandunga, pero en A... varo Alcázar muestra la mi... ma idea, realizada con bill... tes de 50 euros.

Gancho cercano

Reconoce utilizar el vinil... porque le gusta que la "gen... se relacione con ellas", porq... parece difícil pensar en un... material industrial tan pop... lar como el utilizado para l... discos. "Me gusta recurrir ... esos tipos de ganchos", agrega.

Además de *Love is in th... air*, Aires también presen... en Arco un tríptico de Orbar... con iluminación de bombi... llas rojas (hechas por los m... mos feriantes que le hicie... la tarjeta de visita).

"Hablar de lo trágico de... de el melodrama forma par... de la cultura del Sur, es algo que está presente en la fiest... na fiesta, cuando la gente ... desenseya en un mono de m... dere", reflexiona.

A contracorriente, por s... cera vez, usando iconos fam... cos para hablar de los cam...

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

CARLOS AIRES

34 años
Reside en Amberes (Bélgica) y Madrid
Galería Aerspiastics Contemporary (Bruselas, Bélgica), Galería ADN (Barcelona), Galería Sandunga (Granada), Galería Álvaro Alcázar (Madrid), Galería Brodie/Stevenson (Johannesburgo, Sudáfrica)

REALIZO FOTOGRAFÍAS, ESCULTURAS, VÍDEOS E INSTALACIONES.

¿CUÁL FUE TU FORMACIÓN?
Realicé estudios de Bellas Artes en la Facultad de Bellas Artes de Granada y Tilburg (Holanda) y estudios de Postgraduado en Amberes (Bélgica), Nueva York y Columbus (USA).

¿QUÉ AYUDAS INSTITUCIONALES, BECAS, PREMIOS, ETC. DESTACARÍAS EN TU CARRERA? ¿PARA QUÉ SIRVIERON REALMENTE?
Mi mayor sponsor ha sido el Vaticano y el Opus Dei. He tenido premios como el De Pont Prize consistente en un apartamento y taller de trabajo durante un año en Holanda, que me pareció genial. Otros como Generación 2008, Jóvenes Creadores Andaluces, Premio Nacional Belga 2006, Beca Manuel Rivera o Fulbright, que me permitieron estudiar y continuar realizando obra en el extranjero cuando no tenía otro tipo de ingresos.

¿QUÉ CREES QUE NECESITA MEJORAR EL MUNDO DEL ARTE ANDALUZ?
De partida me parece erróneo el calificativo de "arte andaluz" pero entiendo que sea necesario desde un punto de vista gubernamental. ¿Es la obra de Picasso andaluza? También creo que es momento de cuestionarnos si realmente es un "mundo" lo que ocurre en el terreno artístico contemporáneo en Andalucía o es un simple meteorito.

Hay muchos artistas andaluces que tienen una obra muy interesante, potente y tan contemporánea como la que se produce fuera de las fronteras andaluzas. El principal problema es la falta de estructuras públicas o privadas que apoyen y promocionen profesionalmente a estos artistas. No creo que sea una falta de presupuestos porque cada año se realizan muchas exposiciones y se publican miles de catálogos que parecen justificar el trabajo de estas instituciones. En los últimos años otras comunidades autónomas como la catalana o la vasca han hecho un buen trabajo de promoción de sus artistas y podrían valer como modelos a seguir. Casi todo lo que se organiza aquí es muy local, sin mucha trascendencia exterior, pero parece que eso no le importa a nadie, siendo preferente una inauguración donde se sirva buen jamón serrano y vino tinto (a pesar de que ambos me encantan). Creo que Andalucía simplemente necesita profesionales encargados de apoyar, coordinar y difundir a los artistas andaluces y su producción artística. También creo que debería existir más diálogo y colaboraciones entre las diferentes comunidades e instituciones, públicas y privadas, organizando propuestas de mayor peso.

¿QUÉ RELACIONES MANTIENES CON OTROS ARTISTAS DE TU GENERACIÓN? ¿Y CON OTROS MAYORES? ¿Y MENORES?
Con algunos tengo relaciones profesionales, con otros amistosas y con alguno que otro... íntimas. Indudablemente conozco mejor a artistas (y su obra) con los que he estudiado, como Jesús Zurita, Cristina Martín Lara, Pepo Ruiz Dorado, Simon Zabell... pero también otros artistas con los que he coincido en exposiciones, como los hermanos Rosado, Miki Leal, Juan Carlos Bracho, Ángeles Agrela, Javier Garcerá... En Bélgica y Estados Unidos estudié con artistas extranjeros de mi generación como Frances Goodman, Liv Bugge o Leon Vranken y conocí a importantes artistas, críticos o comisarios como Nedko Solakov, Jan Hout, Catherine David, Jan Fabre, Luc Tuymans... o Anne Hamilton, que fue uno de mis tutores en Ohio. Es como en cualquier otra profesión: hay artistas que son encantadores pero tienen una obra que no te interesa mucho y al revés, otros, con los que además de tener una buena relación personal, admiras su trabajo... y otros, que son unos gilipollas y hacen un trabajo que no te interesa.

¿PARA TÍ TRABAJAR EN ANDALUCÍA ES UN DESEO O UNA NECESIDAD?
Yo no trabajo constantemente en Andalucía, pero cuando lo hago no es ni un deseo ni una necesidad: simplemente ocurre así.

¿QUÉ CONSECUENCIAS CREES QUE IMPLICA ESTE HECHO EN TU CARRERA?
Ninguna. El mayor problema que tiene trabajar en Andalucía es el aislamiento pero cada vez es más fácil con el avance de los medios de comunicación. Yo intento convertir este aislamiento en una ventaja, permitiéndome concretarme mucho en el trabajo.

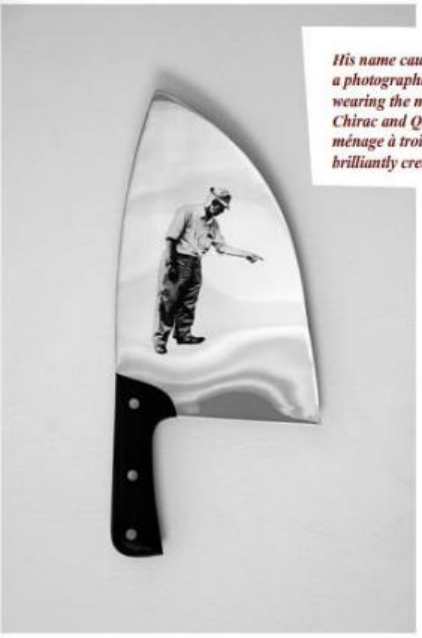
¿QUÉ MODELO DE GALERÍA CREES QUE SE DEBERÍA IMPONER?
Creo que ya existen muchos modelos. El que se debería de imponer es el profesional.

¿QUÉ OPINAS Y CUÁL ES TU EXPERIENCIA PERSONAL CON LA AUTOGESTIÓN?
Supongo que te refieres a la autogestión comercial. Ahora mismo trabajo con varias galerías que gestionan mi trabajo. Es una parte de nuestro oficio que me parece inevitable pero poco tiene que ver con el arte en sí; es el mercado del mismo. Las galerías hacen una labor que me sería imposible realizar y además, detesto. De todos modos han aparecido nuevos modos en que un artista gestiona sus obras de arte, como es el caso de Damien Hirst.

¿EXISTE UNA ALTERNATIVA AL COMERCIO? ¿SERÍA DESEABLE EN TU CASO?
¡¡No tenemos escapatoria!!! Me parece absurdo intentar vivir a base de premios y becas, porque es totalmente aleatorio y uno está siempre siendo juzgado. Otra posibilidad es hacer otro trabajo paralelo a la producción artística. Cuando ha sido necesario lo he hecho pero defiendo el trabajo del artista como una profesión de la que me gustaría ser capaz de vivir de un modo independiente. El ser artista aún acarrea un estereotipo romántico de supervivencia que debería ir cambiando.

THE ART OF PROVOCATION: CARLOS AIRES

By Rossella Frigerio



His name caused an uproar when in 2005, he created a photographic campaign that portrayed three models wearing the masks of President Bush, Jacques Chirac and Queen Elizabeth engaged in an erotic ménage à trois. Here is an exclusive glimpse into a brilliantly creative mind…

If your work were translated into music, it would sound like something you would hear on a late, balmy summer night with a full moon whilst on the beach with a gorgeous lover and a good cocktail of Bjork, Enrique Morente, Jay Jay Johanson, PjHarvey, Nina Simone, Bach, Moloko, Yma Sumak, Herbet, Anthony and the Johnsons. All that sprinkled with plenty of Bossa Nova and jazz mixed with some boleros and flamenco on the rocks. As a Spanish, to say that I really love (good) flamenco sounds like a cliché but…the hell with it!! It is an incredible genre of music: it can make me dance and cry at the same time. That is what I seek to provoke with my work.

Continues…

What one thing about yourself would you change?
I would change my bank account for the one of Bill Gates. Only the bank account, of course.

What is the connection between your collection of knives and photographs to their title: Love is in The Air?
"Love is in the Air" is a series of different works which I have produced during the last year. The idea came to mind when I started researching the ways in which violence, disasters, war and other kinds of abject images become a new form of mass entertainment and my impossibility of handling this transformation. "Love is in the Air" deals with the dark side of our daily melodrama: the same finger that switches off the computer screen on which you have just watched horrible images of a war, afterward rings the bell of a private nightclub. These series of works are visual questions about the impossibility to absorb any kind of reality that is not happening somewhere close around us, a reality that we only see on screens or in print. One of the works of this series is the "Inox Edition": engraved knives with images found in the archives of the Foto Museum in Antwerp under the classification of "Catastrophes". I am now working with a professional knife thrower and we are preparing a performance with engraved knives for my next exhibition.

Are your dreams in black and white or colour?
It is funny you should ask because I am a sleepwalker and I normally do not remember my dreams. I am sure they have colours. It is hard for me to believe that someone dreams in black and white as the old televisions and photos because dreams are an extension of our daily life and we see in colours.

The photographers you most admire are Diane Arbus, Nan Goldin, Pierre Molinier, Andres Serrano, Richard Avedon…but my visual love affair goes from painters like Louis-Jacques David, Ingres, Goya, Bacon, Holbein, Hyeronimus Bosh or Miguel Angel to film directors as Fellini, Cassavettes, Almodovar, Buñuel, Hitchcock or Herzog.

What do you love most about your hometown in Ronda?
All the memories, good or bad ones. Ronda is where I lived my childhood and puberty, splashing a lot of hormones everywhere. Since I am quite melancholic, I love how places that can be completely normal for most people are special to me. It is the village I relate to my family.

Continues...

Of the numerous awards that you have received, which one is closest to your heart?
I loved the recognition that the De Pont Museum (Tilburg, Holland) awarded me because they provided an apartment and atelier for a year and it came at a moment in my life during which I was completely broke. Although I was in one of the most ugly and boring Dutch cities, I had very wild and intense time there.

If you were forced to give up what you do, you would…
I hate the idea of being forced by anything or anybody. I am not into SM games.

What is 'truth'?
That this is your last question. Now how about a gin & tonic in a chiringuito?

Continues...

Biographical Notes

1.Born in Ronda, Malaga.

2.His works have been exhibited everywhere from New York to Belgrade.

3.A truly talented individual, he holds a Master in European Arts and Cultures, a PhD in Arts and an MA in Photography.

4.Items from his Love is in the Air "Inox Edition" collection range from €1.500 to €6.000.

5.You may purchase his works through ***www.aeroplastics.net***, ***www.artextra.co.za*** and ***www.galeriajm.com***

Blablamagazine

http://www.blablamagazine.com/mensual/article2col/108/carlos-aires

Carlos Aires

Autor: Xurxo O. / Fotos: Carlos Aires
Septiembre 2007

Blabla: Veamos, eres andaluz y te has recorrido medio mundo en estos años. Y parece que has establecido tu residencia en Amberes. ¿Estamos ante un nuevo caso de artista español obligado a huir por falta de valoración en nuestra España? Si es así, entonces me pregunto ¿para qué han hecho un museo de arte contemporáneo en todas las ciudades medias del estado si todos los creadores se largan?

Carlos Aires: Me fui a estudiar fuera de España cuando tenía 24 años porque pensé que si no lo hacía entonces no lo haría nunca, con un pésimo inglés y sin beca de estudios. Tenía ganas de ver otras ciudades y otras culturas. No tenía nada que perder y me alegro de haberlo hecho. No es una cuestión de falta de valoración, es una falta de infraestructuras, profesionalidad y ganas. Poco a poco uno entiende lo politizado que está todo en España: en los últimos años se ha apoyado mucho a artistas catalanes y vascos pero casi nada a andaluces y esa es una realidad que hay que afrontar por muy *naif* que uno sea. La simple idea de hacer estas divisiones "autonómicas" me parecen absurdas. Por ejemplo, el año que viene sólo habrá una galería andaluza en Arco, lo cual explica como está el asunto. En el sur de España hay artistas con una obra impresionante que deberían de tener mucho más apoyo y proyección, nacional e internacional. Igualmente los comisarios deberían asumir responsabilidades en todo esto y abusar menos del "colegueo"; gran deporte nacional.
En los últimos años muchas ciudades españolas querían un Guggenheim y se han construido muchísimos museos. Volvemos al "politiqueo" mediocre que antes mencionaba: estos museos no tienen colecciones ni programaciones interesantes, pero eso parece no tener importancia. Después de

que aparezcan en prensa las fotografías de inauguración y se coloquen las medallas, estos edificios se convierten en huecos panteones. Parte de estos enormes presupuestos se podrían destinar a crear en vez de enterrar. Por suerte hay excepciones como el ***Musac***.

B.B.: Esto de ser fotógrafo artístico… ¿Cómo se vive? Quiero decir, ¿eres de esos que va armado con su cámara por si surge el arte de cualquier esquina?
C.A.: Pues vivo como cualquiera. Yo no me considero un fotógrafo, simplemente un artista, a pesar de las connotaciones folklóricas que aún tiene esa palabra en España. Las fotografías que realizo están muy estudiadas antes de pulsar el botón de la cámara. Casi todas las imágenes están realizadas en un pequeño estudio portátil. Otra cosa son las fotos de la serie "cruising", realizadas en parques o bosques donde gays y prostitutas realizan todo tipo de prácticas sexuales. Como son exposiciones de aproximadamente 30 minutos no aparecen las personas que pasan delante de la cámara y la película capta mucho más de lo que mis ojos ven, creando una iluminación y colores muy teatrales. Uso una cámara de formato medio y es algo grande para llevarla colgada al cuello todo el día.

B.B.: No puedes negar que has tenido tu momentazo de gloria y repercusión cuando sacaron esos paneles por las calles de Viena, con fotos de personas con caretas de dirigentes europeos en posiciones pseudoporno, (saliste hasta en Tele5), tú mismo has admitido tu sorpresa. Pero ahora que no nos oye nadie, ¿fue tal la sorpresa?, ¿cómo lo viviste?
C.A.: Nunca fue un momento de gloria y soy consciente de que siempre se me relacionará con esas fotos. Sinceramente, no creo que me trajese nada bueno, independientemente de que muchas personas le preguntasen al señor *Google* por mí. Lo mejor fue entender un poco mejor cómo funciona todo el sistema mediático.
La sorpresa fue extrema, de veras. Yo he estado desarrollando mi obra desde hace años y me parece extraño que una obra como ésta provocara tanto ruido. Estas fotografías no fueron más que una "travesura" de la cual ni me excuso ni arrepiento. Era un proyecto "in situ" con unas características muy concretas: el espectador vería tres imágenes que rotaban cada pocos segundos en una valla publicitaría desde un coche en movimiento. Es decir, que pensé hacer algo que se viese en unos segundos, que fuese divertido, relacionado con la presidencia de Austria en la Comunidad Europea… y que levantara un poco la temperatura en el nevado paisaje vienés. Eso sí, ni el comisario ni yo nos imaginábamos el lío que se iba a montar.

B.B.: Aunque no voy a caer en el topicazo de preguntar si tienes memoria fotográfica, me imagino que como fotógrafo guardarás un buen archivo en la cabeza. Cuéntame una imagen que se te haya quedado metida en el coco, por la razón que sea.
C.A.: Creo que, independientemente de ser fotógrafo o no, lo importante es observar y pensar en lo que uno ve, sin más. Ahora todo el mundo tiene una cámara digital o un teléfono que hace fotos. Vivimos un momento muy extraño en lo que se refiere a esto. Hace unas semanas estuve en el museo del Louvre y sinceramente no creía lo que veía. Alrededor de obras como la Mona Lisa había todo una plaga de paparazzis que no paraban de hacer fotos, constante y frenéticamente. Antes de entrar en cada sala hay un cartel (aparentemente invisible) prohibiendo hacer fotos y mucho menos con flash.

Me pareció muy interesante (y triste) observar a esta muchedumbre histérica y me di cuenta de que casi nadie miraba el cuadro, sólo a través de las pantallas de sus cámaras.

¿Qué sentido tiene ir a un museo y hacer esas fotos cuando hay postales, catálogos o imágenes profesionales on line? ¿Dónde está el placer que la vista nos puede ofrecer? No es la primera vez que esto me llama la atención pero nunca me pareció tan exagerado. Me dejó algo descolocado y aún pienso en ello.

B.B.: Ya hace tiempo que en el arte (como en la moda, etc.) hay una sensación de que todo vale y de que cualquier paja mental es válida porque sí. Y la verdad es que basta con ir a cualquier museo para comprobar que es verdad, que a veces parece que buscan "el más difícil todavía". ¿Cómo va la movida en la fotografía?
C.A.: El arte es un reflejo del tiempo en el que vivimos: en los cines se proyectan muchas películas malas, las librerías están llenas de libros pésimos, las listas de la música más escuchadas son terribles… prefiero orientar mi energía y tiempo hacia lo que mueve alguna neurona en mi cabeza o me provoca alguna sensación en el estómago. Intento no volverme muy ácido al respecto porque de vez en cuando uno se encuentra algún regalo que te hace seguir creyendo en el arte.

B.B.: Ahora que están tan en boga las fotos de personajes famosos en todas partes dime ¿a quién te molaría retratar a ti y en qué situación?
C.A.: No tengo el deseo de retratar a ningún personaje famoso pero no me importaría hacer alguna fotografía de gente como Bush o Mahmoud Ahmadinejad entre rejas.

B.B.: Enanos vestidos de luces, niños lobo, intervenciones en cuartos oscuros, no eres precisamente el fotógrafo de lo cotidiano… ¿Te va el rollo "lumpen"? ¿Te aburre la 'normalidad'? ¿Qué es lo que más te gusta de tu trabajo?
C.A.: La normalidad es un concepto bastante relativo y no tiene sentido aburrir a los lectores de esta entrevista explicándolo. Si observas con detenimiento eso que llamas cotidiano deja de serlo para convertirse en extraordinario o inhabitual. Al revés pasa lo mismo.
Lo que más me gusta de mi trabajo es el modo en que me hace enfrentarme y relacionarme a la realidad y el tiempo que me ha tocado vivir.

B.B.: Y cuando sales de los círculos artísticos, ¿cómo te ve el resto del mundo? ¿Qué opina tu madre, por ejemplo? ¿Le gusta lo que haces?
C.A.: ¿Qué círculos artísticos? Si por "el mundo" te refieres a mis amigos, la familia, la panadera,… supongo que unos días me ven mejor que otros. Respecto a mi madre, ¡¡me adora!! (risas). En la primera inauguración a la que vino se presentaba a la gente diciendo "hola, soy la madre del artista" y yo me moría de vergüenza. Ahora me enorgullece.

B.B.: Como este número va de maldades: ¿Sacarías una foto comprometida para joder alguien? En España lo hacemos constantemente, y la gente que lo hace se llaman *paparazzis*.
C.A.: No sabía que este número iba de maldades. Me pregunto que haces entrevistándome a mí cuando hay una lista muchísimo más interesante y realmente malvada que podrían contarte muchas

historias interesantes.
También sé que la gente que fotografía a famosos se llaman paparazzis, termino proveniente de Paparazzo, un personaje de la Dolce Vita de Fellini. No me interesa en absoluto el tema.

B.B.: Ajá, ¿para cuándo una nueva composición picante de las tuyas? Te voy a sugerir el cuadro: podría incluir a Mª Teresa Fdez. de la Vega, Rajoy, Yola Berrocal, Ana Botella y Nacho Vidal, entre otros. No me digas que no lo ves de World Press Photo 2008…
C.A.: Pues no me parece mal, pero te propondría a ti en medio de tanta carnaza ibérica. ¿Te apuntas?

B.B.: Yo me apunto a un bombardeo. Pero cambiando de tema y para finalizar, ¿qué es lo nuevo que preparas? Cuéntanos un poco.
C.A.: Normalmente trabajo en varios proyectos al mismo tiempo. Siempre lo he hecho así. En estos momentos preparo una nueva serie de obras para exposiciones que realizaré el año que viene en Sudáfrica y en México. También preparo un documental con un director belga que espero salga adelante. Es todo un reto porque es la primera vez que hago algo así. Además, si lo podemos materializar, se rodará en España y eso me apetece mucho porque me estoy convirtiendo en un "guiri".

Entrevista con Alain Servais

Este joven empresario belga es uno de los coleccionistas europeos más dinámicos del momento. Su interés por artistas emergentes de cualquier país, su presencia en las mejores ferias y su participación en foros y debates sobre el coleccionismo a nivel internacional le convierten en un magnífico ejemplo del coleccionista actual: preparado y atento a lo que le rodea. Busca un tipo de obra que le aleja de la mera inversión y que al mismo tiempo le acerca al arte desde su manera de entender la vida: a través de lo que le inquieta y le permite cuestionarse el momento en que vivimos.

Celia Díez

¿Cómo empezó a coleccionar?

Coleccionar no ha sido una decisión consciente. Se fue imponiendo poco a poco. Sólo puedo decir que comenzó con un amor al arte que estaba en mí desde que tengo uso de razón. Recuerdo con intensidad la impresión que me causó la primera vez que contemplé *Las señoritas de Avifión* de Picasso o *La noche estrellada* de Van Gogh en el MoMA de Nueva York cuando tenía 15 o 16 años. Comencé a coleccionar "en serio" hará unos 10 años y mis dos primeras obras "importantes" fueron un Nan Goldin y un Andrés Serrano.

¿Cómo ha ido creando su colección? ¿Cuál es su hilo conductor?

Me gusta realmente todo tipo de arte de calidad, en todas sus formas (música, arquitectura, teatro, etc.), pero como no me podía permitir un Caravaggio o un Egon Schiele, me orienté hacia el arte contemporáneo. Esto también tiene que ver con mi curiosidad natural y profesional que trata de entender nuestro mundo en la época en que vivimos. Naturalmente, echar la vista atrás en la historia del arte, visitando museos siempre que puedo, me ha mostrado con claridad que la mayoría de las veces el gran arte o el que se recordará en el futuro representa los cambios o especificidades de tipo económico, social, psicológico, tecnológico o de otra índole de las distintas sociedades en su momento o se hace eco de ellos. La ambición "arrogante" que tengo hoy es la de intentar reunir un grupo de obras que se sigan contemplando dentro de treinta años y que quizás se consideren representativas de un determinado periodo de la historia pasada. En mi opinión, el gran arte es aquel que me enseña algo sobre mí o sobre el inmenso mundo que me rodea; tiene que inquietarme, a veces desestabilizarme, por su forma o contenido.

Hay distintas maneras de coleccionar: pasional, compulsiva, metódica... ¿cómo definiría la suya?

Estoy coleccionando de forma apasionada, compulsiva y metódica.

¿Y eso se refleja en su colección?

En mi opinión una colección siempre es el resultado de las decisiones conscientes e inconscientes de su creador. Ésta se desarrolla según sus intereses a lo largo del tiempo. Una colección siempre será el reflejo de quien la hace, pero el coleccionista se tiene que centrar en primer lugar en la lucha contra la tendencia a "coleccionarse sólo a sí mismo", es decir, a darse cuenta de que se siente "atraído" por determinados tipos de obras debido a motivos personales a menudo subconscientes. Si se limita a este tipo de obras, su colección no le interesará a un público más amplio. Esto no quiere decir que yo esté coleccionando para los demás, pero me reconozco en las palabras de Mera Rubell: "el arte es un lenguaje que abre el corazón al prójimo". El arte no tiene sentido si no me abre a los demás o, quizá, también a los demás. Se trata de compartir.

Así que su colección va creciendo con usted y también va cambiando...

Un enfoque que he reconocido a posteriori en mi colección es que creo que es tan diversa como mi personalidad.

También hay temas que para mí son de gran interés como los códigos de comportamiento de los distintos grupos sociales, nacionales o culturales, la religión, la política, las minorías, la publicidad o la cultura de medios y, cómo no, el sexo. Suelen conmoverme las obras que me ofrecen un grado diferente de lectura o de comprensión.

Además en los últimos años ha surgido una directriz en la colección debida a los tan a menudo absurdos precios de los artistas emergentes reconocidos por el mercado. Mi colección se extiende a los artistas, en mi opinión, históricamente importantes pero infravalorados o alguna de sus obras y también a los artistas emergentes o incluso los que venden por primera vez. Incluiría en la primera categoría a Gilbert & George, Barbara Kruger, Frank Stella o la serie *Farben* de Gerhard Richter.

"Un verdadero coleccionista siempre es joven"

Carlos Aires. *Love is in the Air, 2007*

Muchos colegas suyos coleccionistas en cuanto tienen un número considerable de obras sienten la necesidad de crear una fundación y empezar a enseñar todos sus tesoros al público ¿A usted cuándo le toca?

La creación de museos privados ha sido una tendencia muy importante en los últimos años que puede servir de contrapeso a la actitud timorata de los museos públicos ante las nuevas tendencias o los nuevos artistas. Esto es muy positivo porque aumenta enormemente la diversidad de las propuestas artísticas para el público. Sé que a menudo se considera arrogante a quien se hace ver y notar por medio de su colección. Sin embargo, creo que siempre es mejor tomar la iniciativa para hacer algo, aunque no sea perfecto, que criticar desde la barrera a quienes lo hacen.

gramas especiales... los coleccionistas están viviendo un buen momento ¿no cree? ¿Les hacen ahora mucho caso o un buen coleccionista siempre ha estado bien considerado y atendido por las demás estructuras del arte?

Es cierto que los coleccionistas son en estos momentos el centro de atención del mundo del arte. Se lo merecen de alguna forma porque muchas nuevas formas de arte no florecerían sin su apoyo inicial, pero es cierto que está siendo un poco exagerado y probablemente se corrija en un futuro próximo.

¿Le da al arte prioridad en su presupuesto?

Como para todos los coleccionistas, incluso para Ronald Lauder, que adquirió el magnífico retrato de Adele Bloch-Bauer de

ro. ¿Alguna esperanza para los que no llegan a final de mes?

No es demasiado útil considerar el arte como inversión económica sobre todo si no se tienen en cuenta que las elevadas sumas de dinero necesarias para adquirirlo requieren una cuidadosa reflexión sobre su valor. Esto ha sucedido en particular en el caso de los artistas emergentes pero reconocidos por el mercado que venden a precios exorbitantes; es malo para ellos a medio y largo plazo. ¿Qué sucede si un día necesito este dinero para mantenerme yo mismo o a mi familia? Si alguna vez en tu vida has tenido la mala suerte de tener que vender una obra por cualquier motivo, habrás descubierto que se convierte en una pesadilla si no es del artista "candente del momento". Esto te hace más cauteloso sobre el precio que pagas por una obra de arte.

Nan Goldin. *Smokey Car, New Hampshire*, 1979
Isaac Montoya. *Basado en hechos reales (India)*, 2004-2005

Entonces, ¿cómo convive con su colección? ¿La tiene en casa, en un almacén, presta las piezas...?

No tengo la intención de crear un museo privado, ya que es demasiado caro y requiere mucho tiempo, pero tengo la suerte de vivir en un gran piso donde puedo compartir una cantidad no insignificante del arte que amo con quienes me lo piden.

A usted le invitan a los foros de las ferias como ejemplo de "joven coleccionista" ¿Es sólo por una cuestión de edad?

Un verdadero coleccionista siempre es joven porque está acostumbrado a dudar de sí mismo y de sus certidumbres, a sentir curiosidad por todas las nuevas formas de arte: aprende todos los días.

Ahora con tanta feria. foros de especialistas, encuentros de expertos, pro-

Klimt por 135 millones de dólares, el presupuesto siempre es un límite y tengo mucha suerte por contar ahora mismo con el apoyo de mi padre para la adquisición de algunas de las obras más caras.

¿Usted arriesga cuándo compra?

Creo que estoy corriendo riesgos al apoyar a jóvenes artistas en los albores de sus carreras y también estoy dedicando tiempo y esfuerzo para promoverlos en galerías o museos. Pero considero que el riesgo no es sólo financiero, sino también emocional, dado que tomo la decisión de confiar en un determinado artista y en su futuro. En cierta ocasión me ocurrió que un artista a quien le había comprado una obra ¡dejó el arte para convertirse en agente inmobiliario!

Casi todos los coleccionistas admiten que para coleccionar hay que tener dine-

Los pobres resultados que están obteniéndose en las subastas debido a la crisis, según usted, ¿permitirán que los precios estratosféricos de algunos artistas se lleguen a regular? ¿Empieza una nueva era para el mercado del arte después de toda esta especulación salvaje?

En cuanto a los llamados "especuladores del arte", ellos dificultan los esfuerzos de los verdaderos coleccionistas a largo plazo inyectando grandes cantidades de dinero en el mercado y distorsionando la relación habitual con las galerías o los artistas. Esperemos que su papel se vea reducido por las actuales turbulencias financieras y económicas, que abrirán definitivamente una nueva era no sólo para el mundo del arte. Esto nos debería traer también de vuelta más arte "con significado" tras estos últimos años de escasez.

Untitled (from the series "Happily Ever After"), 2007

exhibition catalog (3,1 MB)

Carlos Aires

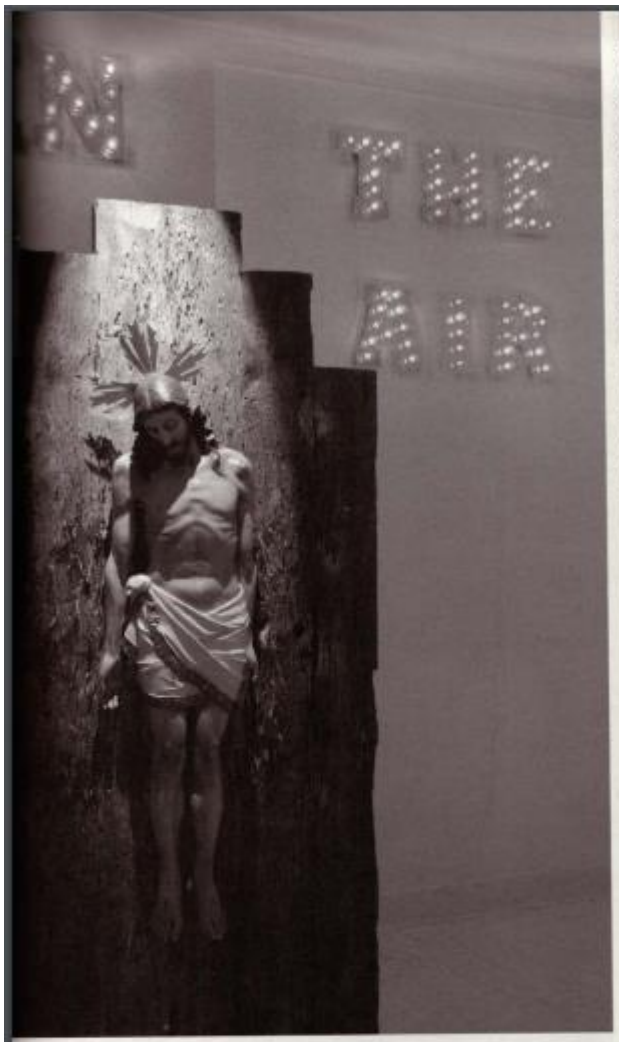
Carlos Aires' photographic depictions draw attention to the situation of social fringe groups whose lives continue to occupy a marginal region of media consciousness. The artist exaggerates the situation of those depicted, giving rise to a romantic component reaching beyond the complications of everyday life and the individual psychical realities of the subjects. Aires always succeeds in touching on aspects of the uncanny, a phenomenon which Freud interprets as resulting from repressed experiences and complexes in the unconscious. In this context Freud makes reference to the renewed flaring up of infantile worldviews, which adults believe that they have overcome, but which nonetheless continue to arise in recurring images of threatening and anxiety-laden situations. Often Aires provides an ironic commentary on these images, for instance when he portrays people of small stature in torero costumes in order to awaken memories of the beings encountered in fables and myths. From an art-historical perspective he is tying in with the work of the American photographer Diane Arbus, who in the first half of the twentieth century confronted the media public with portraits of ‚freaks', midgets and transgender persons. Regardless of whether these images are aesthetically transfigured or frightening – as in the picture of a South American youth afflicted by hypertrichosis, which culturally makes reference to the ‚werewolf' myth – Aires is attempting to draw attention to existences beyond any and every normality and to demonstrate a heightened consciousness for life practices that stand in perpetual conflict with the psychical realities of everyday life.

'wolf man', Mexico, 2007
125 x 125 cm, Lambda print on aluminium and plexi, black wooden frame

Carlos Aires

In Brussel heeft Aeroplastics Contemporary oog voor beeldenmakers die pulken aan de beschaving. Carlos Aires, de Spaanse sprookjesverteller die opereert vanuit Antwerpen, installeerde er zijn zwarte champagnebar op maat van de dwergen achter de toog. 'Bar Alter Ego' is een zelfportret van de jonge kunstenaar die moet buigen voor curatoren. Wie bubbels wilde, moest bukken en dat lijkt een metafoor voor het publiek dat moeite moet doen om in een werk te komen. Kunst is op haar best als ze aan meerdere kanten snijdt. En snijden deed ze soms. Vervaarlijke slagersmessen zijn bedrukt met figuren die weggeknipt zijn uit archieffoto's van een zwart verleden. We hebben allemaal gaten in het geheugen, veroorzaakt door het beeldenbombardement dat we elke dag over ons heen krijgen. In zekere zin toont de kunstenaar de gaten en vult ze op. Puntgave foto's in zelfgefabriceerde zwarte lijsten worden stilaan zijn handelsmerk. Ze zien er geënsceneerd uit, maar de werkelijkheid overtreft de fictie. In Mexico plukte hij een mimespeler van de straat en in de luchthaven kwam hij de 'wolfman' tegen die op de loonlijst staat van een circus. De fotowerken zijn statisch en statig, ze haken zich vast aan de Spaanse traditie van Goya of Velázquez en kantelen met hun lijsten tussen huiselijke kitsch en hallucinatorische visioenen. Alsof het een 21ste-eeuwse versie is van de maatschappijkritiek van Jheronimus Bosch. Een enkele keer schiet hij ei zo na over de kitschschreef als hij een

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com



Carlos Alres,
'Love is in the air', 2007
235 x 92 x 82 cm.
Religious figure, wooden board, light letters.
Courtesy of The Alain Servais collection, Brussels

oud Christusbeeld ophangt aan het doorkerfde paneel van een professionele messenwerper, badend in het bordeelrode licht van de letters 'Love is in the air'. Zo maakt hij komaf met de show van de religie. Hij heeft iets met de nachtzijde, circusmagie en freaks, het abnormale dat evenzogoed normaal is en kijkt verwonderd rond hoe wij omgaan met het leven. Bleven nagalmen: de dramatische schoonheid met een hoog duizend-en-één-nachtgehalte en de zuurzoete humor.

Christine Vuegen

'A day without sunshine is like night' van Carlos Alres was tot 14 juli zien in Aeroplastics Contemporary, Blanchestraat 32, Brussel, www.aeroplastics.net.

Grote en kleine schilderijen in kitscherige lijstjes, tekeningen omgeven door handgeschreven teksten, geluidsfragmenten uit de jaren zeventig en tachtig, allerlei bestaande objecten van soms hoogst onduidelijke origine, dat allemaal bij elkaar gebracht in een theatrale vorm, dat is het werk van de Amerikaanse Karen Kilimnik (1957). Het doet denken aan een ver verleden en tegelijkertijd is het eigentijds. Dat komt omdat ze pikt uit allerlei bronnen. Portretten van oude meesters, maar ook plaatjes van Leonardo DiCaprio en Paris Hilton. Soms zijn de referenties literair, soms verwijst ze naar de balletwereld. Soms lijkt ze een ode te brengen aan de dierenwereld van Walt Disney, dan weer aan de wereld van moord en doodslag van Alfred Hitchcock. Ze schildert of tekent al die bronnen (na) in een wat onhandige, verre van perfecte stijl. Ongetwijfeld een gruwel voor de vaardige kunstenaar. Het liefst presenteert ze haar collectie beroemdheden in een achttiende of negentiende eeuwse salon, waar de muren bekleed zijn met zijden behang en de zetels van de banken en stoelen met rood fluweel. Sfeervol en tacky tegelijkertijd. Als je zo'n ruimte binnenloopt weet je niet of je in een sprookje terecht bent gekomen, of een butler ieder moment de thee kan komen serveren of dat Miss Marple ieder ogenblik binnen kan komen om een gruwelijke moord op te lossen. Een omgeving waarin alles lijkt te vloeken maar waarin tegelijkertijd alles harmonieus samenvloeit tot een wonderbaarlijk geheel.

Het ICA in Philadelphia liet vijftien jaar Kilimnik zien. Diverse installaties en vele tekeningen. Ze had echter ook de beschikking gekregen over het Powel House, een achttiende eeuws, koloniaal pand in het historische gedeelte van de stad. Het had nog gedienst als burgemeesterswoning in de Britse tijd en werd later de ambtswoning van de eerste Amerikaanse burgemeester. Een perfecte omgeving voor een kunstenaar als Kilimnik. Alle ingrediënten waar ze zo dol op is, waren al aanwezig. Ze hoefde alleen nog maar haar schilderijtjes op te hangen. Ze hoefde alleen nog maar de fantasie van de kijker te prikkelen. Het werkte. Het maakte de kunstmatig nagebouwde salon in het museum tot een overbodig en zelfs wat belachelijk werk.

Rob Perrée

Karen Kilimnik was tot en met 5 augustus te zien in het ICA, 118 South 36th Street in Philadelphia.

Karen Kilimnik.
Installation view, 2007
ICA Philadelphia

Solo show: Carlos Aires - A day without sunshine is like night (over)

23 May 2007 until 14 July 2007

Share |

- Overview
- Carlos Aires

AEROPLASTICS contemporary

32 rue Blanche straat
B-1060 Brussels
Belgium (city map)

Send E-mail
tel +32 (0)2 - 537 22 02
www.aeroplastics.net

Carlos Aires
A Day without sunshine is like Night

Opening–Preview Tuesday-mardi-dinsdag 22 May 6-9 pm

Exhibition 23 May – 14 July

They lived happily ...

It was during his one-year stay in the Midwest in 2004 (Columbus, Ohio) that Carlos Aires suddenly became aware, like so many other expatriates, of the central role played by the computer in our everyday management of information and communication. Messages, chats, forums, online press, photo albums, research and entertainment: everything ended up in one way or another on the screen of his portable. The paradox of the Internet (or its richness, depending on how you look at it) lies in its ability to provide, at the same time, information and the means to dissect it. And a chance to notice the gulf which sometimes (often?) separates data from their sources – for instance, the gulf the article boasting of the merits of American soldiers in combat and the clandestine video placed online by a marine which reveals the crude reality of the war in Iraq (we will come back to this). According to Carlos Aires, behind every truth on which official history is based is another kind of truth; behind every winner is a loser, and behind every fairytale prince is a dwarf. Under the generic title Happily Ever After, these great photographs summarise his outlook perfectly: while everybody is convinced that these small persons are disguised for the occasion, even though this is not true (they are simply displaying their social status and profession), nobody notices that the "fake" side is the décor, these heavy black frames which in fact were moulded by the artist from plastic resin. Apart from the irony-tinged homage to the Spanish 17th century masters, the series questions our ability to manipulate stereotypes and to separate the real from the fake – and underlines the ambiguity of the frames, the bourgeois symbol par excellence which is always excluded from official art history book. The fake hunting trophies, also made from plastic, which carry the signature of the author, form part of the same approach – unless this is an allusion to the expression ¡ cabrón !, the translation of which varies considerably depending on the context. Still in relation to the Happily Ever After series, Carlos Aires took lingering photographs at night of parks known as meeting places for the gay community. The result is a complete transfiguration of these places regarded as sordid by some and as the setting for fantasy films by all.

Based on the observation that there are always several visible realities, Carlos Aires wondered about the way in which those born blind can perceive them. First he produced a compilation of very short videos all linked by the theme of death or war. Some come from the Internet, placed online almost illegally by the direct protagonists – such as the images filmed by American soldiers in Iraq. But Carlos Aires has blurred them to the extent that they are almost indescribable to those who can see: hence the title Cataract. In the final version, these sequences are peppered with comments by people born blind who deliver their experiences of death and violence or, rather, the "image" they have of this.

The panel paintings using goldleaf, like contemporary icons on triplex, are more complex in terms of their relationship to the net. The images are drawn from Internet chatrooms where each person can hide behind whatever name he wishes: his dog or the disguise of Captain America. Carlos Aires adds an audio comment to each painting, the one incorporated by the user into the web page. The result is a constellation of strangers on the wall: a golden monument to solitude and virtual encounters.

Another monument, one consisting of huge knives (so these objects do exist outside horror films?), on which images cut from archive photographs are engraved, while the empty matrix faces them. What is the meaning of a character suspended in space, if he cannot be placed in the context of a fatal fall? Of a child waving a flag, if he is removed from the Nazi parade he is taking part in? Of a person kneeling, if the crematorium oven over which he is leaning has disappeared? Once again, Carlos Aires plays with what you can see, what you cannot see and what is suggested. The same principle applied to pop culture produces vinyl records (preferably "love and dance" music) cut out using a digital process to adopt shapes drawn from mages of disasters or pornography.

With, all the same, a happy ending (in this case, a happy beginning): while Mister Hyde I, shot in infrared, combines very ambiguously images of backrooms and very familiar views of fairground stalls (like those in a horror film), Mister Hyde III consists of slow-motion scenes of reunions at an airport: filmed very close-up, the protagonists do not notice at any time the camera filming them – or perhaps in the midst of their emotion, in one of the few public places where this kind of thing is still accepted, they choose not to see it?

Chez Carlos, the dwarfs' bar

Despite the neon sign in the form of an artist's signature, the official name of the "Aires" bar is Alter Ego – which throws some light on the founder's approach, but requires a few explanations. By dint of working with small people, the question naturally arises as to their relationship with the rest of the world in everyday life: on this basis, Carlos Aires developed his bar as an ironic metaphor for his relationship with the contemporary art world, the critics, curators, collectors and gallery owners, before whom you must kneel to receive approval… thus the visitors, bending down before the dwarf barman, can feel, during the time it takes them to drink a glass of Spanish champagne, the humility required by an artist to draw attention to his work. Or simply the pleasure of having a drink to forget all about it.

Pierre-Yves Desaive

↑ **Le gusta:** "Estar aquí charlando al solecito de Ronda".
↓ **No le gusta:** "Que cuando llamas a algunas instituciones en España, siempre están desayunando".
→ **Te gustará si te gusta...** Velázquez, darle la vuelta a la realidad, reírte de ti mismo...

Sobre estas líneas, *Ellos me enseñaron a amar*, las dos fotos del escaparate. A la izquierda un autorretrato del autor. Abajo, *Borbotero torero*, una de las obras de la serie *Y fueron felices...*

Carlos Aires es el fotógrafo **malagueño** que la lio parda con su explícita bienvenida a la **presidencia** austriaca de la **UE.** Un **chiste,** dice. Hay quién no lo pilló.

NO MEZCLARÁS ARTE, SEXO Y POLÍTICA

TEXTO: MANUELA VILLA

ESCÁNDALO: la fotografía a todo color de tres cuerpos desnudos en plena orgía con caretas de George W. Bush, la reina Isabel de Inglaterra y Jacques Chirac adornando las vallas publicitarias de Viena. Y todo para celebrar el inicio de la presidencia austriaca de la Unión Europea. Tal ha sido el agravio que las fotografías, colgadas el 28 de diciembre, fueron retiradas dos días después. Pero la noticia dio la vuelta al mundo. Y resulta que su autor es el malagueño de 31 años Carlos Aires, fotógrafo residente en Amberes (Bélgica), cuyo trabajo se podrá ver en su primera exposición individual en España hasta el 14 de marzo, en Granada. Para este año tiene planeadas una colectiva en Nueva York, otra individual en Rotterdam y la Bienal de Praga.

En dos días Carlos recibió más de 30 llamadas. *The New York Times*, *The Herald Tribune*, la BBC, la cadena nacional francesa TF1 y casi todos los medios de comunicación españoles se han hecho eco de su travesura. "Este fulgor mediático me recuerda a lo del pezón de Janet Jackson. Estados Unidos en guerra, y se monta un revuelo internacional porque una cantante enseña una teta. No creo que sea puritanismo, sino cegueira colectiva", dice Carlos en su Ronda natal, con un tinto de verano. Ha venido a pasar las navidades y, cuando se encuentra con alguien al que hace tiempo que no ve, tiene que decir que sí, que él es el de la tele. "Este tipo de fama no me interesa para nada". Por eso no piensa incluir la foto en su próxima exposición.

La discutida imagen formaba parte de una exhibición colectiva de 75 artistas, financiada por la cancillería, que ha inundado las calles austriacas para celebrar la presidencia europea de este país. Su foto, irónicamente titulada *Ellos me enseñaron a amar*, pertenece a la serie *Y fueron felices...*, que Carlos presentará en Granada. Un guiño a los cuentos que todos tenemos almacenados en nuestra memoria. "Me sorprende lo tradicionales que son los cuentos clásicos, y que después de siglos sigan siendo con los que todos crecemos", dice Aires. "Pasa algo parecido con la historia y con las noticias, son una versión estilo Walt Disney de la realidad".

Con estos pensamientos, y estudiando las crudas imágenes de la guerra de Irak que circulan por Internet, Carlos pensó en tres poderosos poniéndose pipa en una orgía mientras el mundo se colapsa. "Se trata de un chiste visual al que se ha dado demasiada importancia. Hay periodistas que han preguntado si el hecho de que Bush estuviese detrás de la reina de Inglaterra tenía algún significado político".

Carlos, que hizo bellas artes porque no le daba la nota para arquitectura, trata en sus obras la línea que separa lo público de lo privado o lo real de lo ficticio. Sus protagonistas son enanos de feria, ceditos transexuales, monjas u homosexuales en cuartos oscuros. Todo con una estética clásica que recuerda a Velázquez y que dignifica a sus protagonistas.

"Me gustaría reunir estas imágenes y hacer un libro de cuentos donde Blancanieves fuese transexual, y el bosque encantado, el típico parque donde la gente va a ligar con prostitutas". ¿Otro artista rebelde? "Para nada, yo no soy un artista político ni un activista. Simplemente soy un fotógrafo que ha cruzado por una vez la línea que divide lo artístico de lo demás". ■

7 Jueces Ciegos... Se expondrá en Granada (galería Sandunga) del 27 de enero al 14 de marzo.

adngaleria c/ Mallorca, 205 08036 Barcelona T. (+34) 93 451 0064 info@adngaleria.com www.adngaleria.com

SUR.es

http://www.diariosur.es/pg060125/prensa/noticias/Cultura/200601/25/SUR-CUL-244.html

Miércoles, 25 de enero de 2006

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

Carlos Aires le da la vuelta a los tópicos en la exposición 'Y fueron felices'

El artista malagueño inaugura el viernes en la galería Sandunga una serie de fotografías en las que cuestiona la interpretación tradicional de la historia El creador rondeño participa en ARCO de la mano del espacio granadino

ANTONIO JAVIER LÓPEZ/MÁLAGA

¿Qué pasa si los enanitos de Blancanieves no trabajan en la mina, sino en el Bombero Torero; si los tres cerditos se convirtieron con el tiempo en jamones de pata de negra; si el Bosque Encantado es en realidad un parque donde putas y yoquis reinan cuando cae la noche? ¿Qué pasa si los cuentos, la historia, no es como la aprendimos en la escuela? Pues, para empezar, pasa que los mitos se caen, los tópicos se diluyen y la certeza es la aguja en el pajar de las verdades a medias.

Cuando era niño, el artista malagueño Carlos Aires (Ronda, 1974) le preguntaba a sus mayores por qué los vaqueros echaban de su tierra a los indios. No le convencían las explicaciones y, con el paso de los años, ha convertido esas preguntas en la base de su discurso artístico. Las últimas cuestiones que le rondan la cabeza ocuparán a partir del viernes las dos salas de la galería Sandunga. El espacio granadino acoge hasta el 11 de marzo la muestra 'Y fueron felices', en la que Aires pretende darle otra vuelta de tuerca a los tópicos.

Por eso, su nuevo montaje ofrece enanos vestidos de picadores, monjas de mirada perdida y antiguas estrellas del cabaret con el rostro ajado por los años. Y todos rompen un fondo negro profundo, como personajes salidos de abismos «más cercanos de lo que creemos», en palabras del artista rondeño, que participará en la próxima edición de ARCO de la mano de esta galería granadina.

«Empecé a trabajar en esta serie hace un año y medio.

Quiero cuestionar la historia que siempre han escrito los vencedores y lo hago a través de los cuentos que nos han contado desde niños, quiero que el espectador se pregunte 'qué pasaría si...' para que caiga en la cuenta de que nada es lo que parece y nada parece lo que es, como sucede en mis obras», explica el artista horas antes de su primera exposición en una galería privada de España. «Cuando ven las piezas en otros países, creen que se trata de montajes que yo he ideado, por eso cuando les digo que se trata de personajes reales se dan cuenta de lo surrealistas que resultan muchos tópicos», prosigue Aires.

Polémica continental

Residente en el extranjero desde hace ocho años y con muestras firmadas en Nueva York (EE. UU.) o Rotterdam (Holanda) para 2006, la vida de Carlos Aires ha vuelto a la calma tras la polvareda que hace un mes levantó su obra 'Ellos me enseñaron a amar'.

En ella, tres personajes desnudos realizaban prácticas sexuales. Hasta ahí, nada que el arte contemporáneo no pueda soportar. Pero había dos 'peros'. El primero: los protagonistas de 'menage à trois' lucían las caretas de George Bush, Isabel II y Tony Blair. El segundo: la pieza formaba parte de una instalación con la que Austria celebraba la presidencia de turno de la UE. Tardaron dos días en retirar la obra.

Ahora, con las aguas de vuelta a su cauce, el artista malagueño prepara nuevos proyectos en México, Europa y Estados Unidos. También formarán parte de esta serie de imágenes en las que Aires mezcla las influencias de Velázquez, Goya o Zurbarán con los artículos más 'kitsch' de las tiendas del 'Todo a cien'. Vamos, como la vida misma.